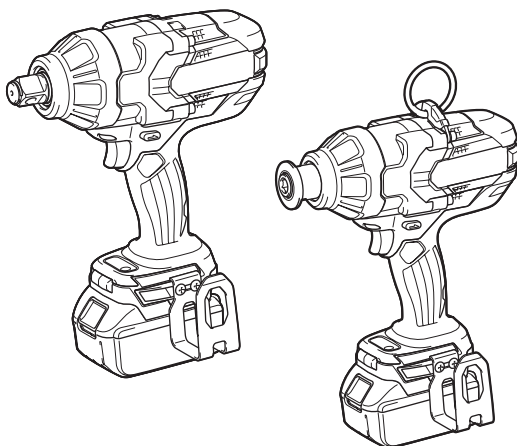
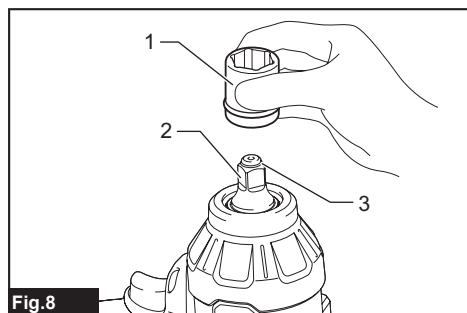
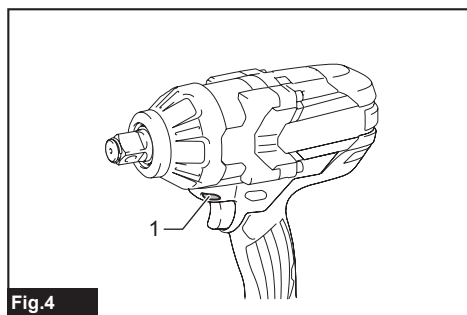
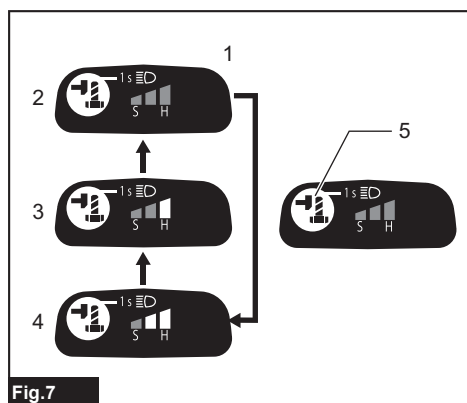
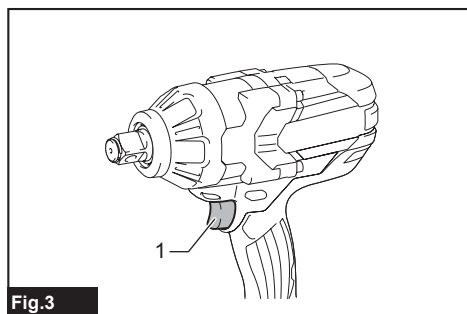
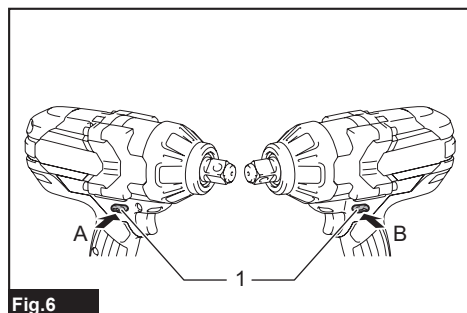
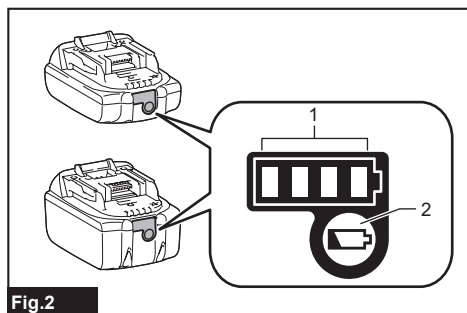
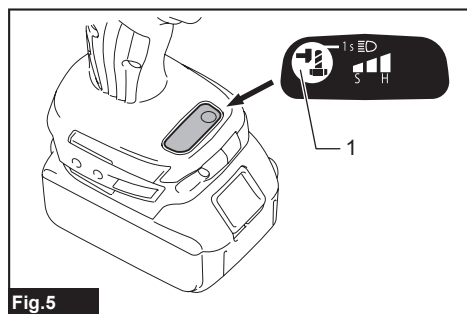
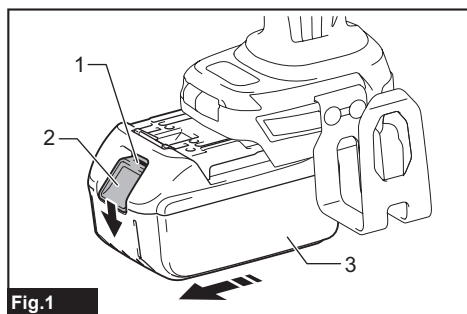


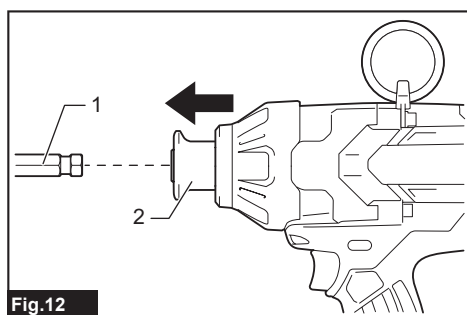
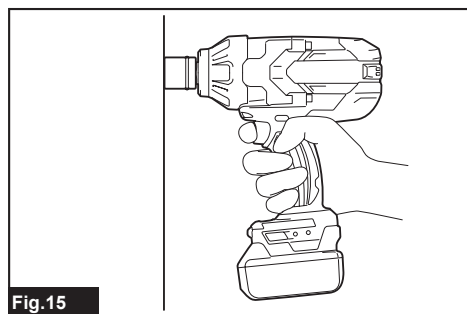
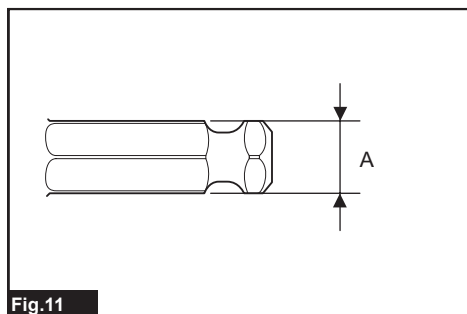
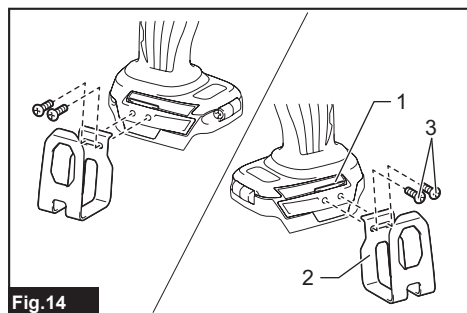
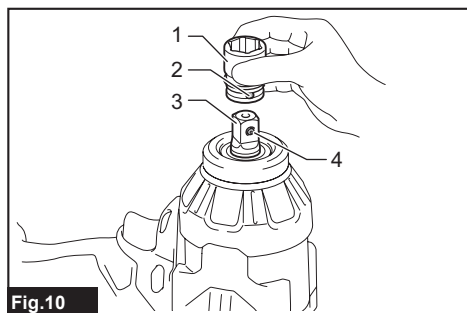
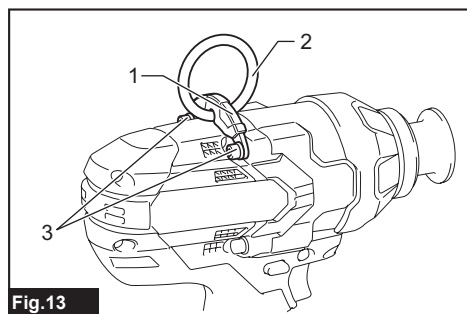
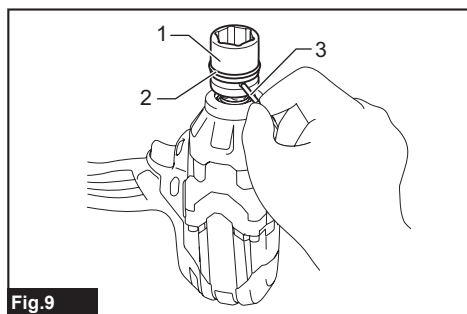


|           |                                             |                             |     |
|-----------|---------------------------------------------|-----------------------------|-----|
| <b>EN</b> | Cordless Impact Wrench                      | INSTRUCTION MANUAL          | 4   |
| <b>SL</b> | Akumulatorski udarni vijačnik               | NAVODILA ZA UPORABO         | 14  |
| <b>SQ</b> | Çelës goditës me bateri                     | MANUALI I PËRDORIMIT        | 24  |
| <b>BG</b> | Акумулаторен ударен гайковерт               | РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ | 35  |
| <b>HR</b> | Akumulatorski udarni zavrtač                | PRIRUČNIK S UPUTAMA         | 46  |
| <b>MK</b> | Безжичен ударен одвртувач                   | УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА        | 56  |
| <b>SR</b> | Бежични ударни кључ                         | УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ        | 67  |
| <b>RO</b> | Mașină de înșurubat cu impact cu acumulator | MANUAL DE INSTRUCȚIUNI      | 78  |
| <b>UK</b> | Бездротовий ударний гайковерт               | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ   | 89  |
| <b>RU</b> | Аккумуляторный ударный гайковерт            | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | 100 |

**DTW1001**  
**DTW1002**  
**DTW1004**  
**DTW800**  
**DTW1001XV**  
**DTW1002XV**  
**DTW1004XV**  
**DTW800XV**







# SPECIFICATIONS

| Model:                                           |                    | DTW1001                     | DTW1001XV | DTW1002      | DTW1002XV | DTW1004                     | DTW1004XV | DTW800                      | DTW800XV |
|--------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------|-----------|--------------|-----------|-----------------------------|-----------|-----------------------------|----------|
| Fastening capacities                             | Standard bolt      | M12 - M30                   |           |              |           |                             |           | M12 - M24                   |          |
|                                                  | High tensile bolt  | M10 - M24                   |           |              |           |                             |           | M10 - M22                   |          |
| Square drive                                     |                    | 19 mm                       |           | 12.7 mm      |           |                             |           | —                           |          |
| Drive shank                                      |                    | —                           |           |              |           |                             |           | 11.1 mm Hex.                |          |
| No load speed (RPM)                              | Hard impact mode   | 0 - 1,800 min <sup>-1</sup> |           |              |           | 0 - 2,000 min <sup>-1</sup> |           | 0 - 1,800 min <sup>-1</sup> |          |
|                                                  | Medium impact mode | 0 - 1,000 min <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
|                                                  | Soft impact mode   | 0 - 900 min <sup>-1</sup>   |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Impacts per minute                               | Hard impact mode   | 0 - 2,200 min <sup>-1</sup> |           |              |           | 0 - 2,400 min <sup>-1</sup> |           | 0 - 2,200 min <sup>-1</sup> |          |
|                                                  | Medium impact mode | 0 - 2,000 min <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
|                                                  | Soft impact mode   | 0 - 1,800 min <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Overall length                                   |                    | 229 mm                      |           |              |           | 223 mm                      |           | 229 mm                      |          |
| Rated voltage                                    |                    | D.C. 18 V                   |           |              |           |                             |           |                             |          |
| For use near high-voltage electrical power lines |                    | -                           | ✓         | -            | ✓         | -                           | ✓         | -                           | ✓        |
| Net weight                                       |                    | 3.4 - 3.7 kg                |           | 3.3 - 3.6 kg |           | 3.1 - 3.4 kg                |           | 3.5 - 3.8 kg                |          |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combinations, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

## Applicable battery cartridge and charger

|                   |                                                                       |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Battery cartridge | BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B             |
| Charger           | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC |

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

**⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

## Intended use

The tool is intended for fastening bolts and nuts.  
Model DTW800 / DTW800XV: The tool is also intended for drilling into wood.

## Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-2:

### Model DTW1001 / DTW1001XV

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 101 dB (A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 109 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

### Model DTW1002 / DTW1002XV

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 100 dB(A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 108 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

### Model DTW1004 / DTW1004XV

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 98 dB(A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 106 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

### Model DTW800 / DTW800XV

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 98 dB(A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 106 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

**NOTE:** The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** Wear ear protection.

**⚠ WARNING:** The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-2:

### Model DTW1001 / DTW1001XV

Work mode: impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool

Vibration emission ( $a_h$ ): 15.5 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K): 2.0 m/s<sup>2</sup>

### Model DTW1002 / DTW1002XV

Work mode: impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool

Vibration emission ( $a_h$ ): 18.0 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

### Model DTW1004 / DTW1004XV

Work mode: impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool

Vibration emission ( $a_h$ ): 18.4 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K): 1.7 m/s<sup>2</sup>

### Model DTW800 / DTW800XV

Work mode: impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool

Vibration emission ( $a_h$ ): 24.0 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K): 2.0 m/s<sup>2</sup>

Work mode: drilling into wood

Vibration emission ( $a_h$ ): 7.0 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Declarations of Conformity

### For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

## SAFETY WARNINGS

### General power tool safety warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Cordless impact wrench / impact drill safety warnings

#### For impact wrench

1. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

#### For impact drill

1. **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
3. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
4. **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
5. **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
6. **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

#### Additional safety warnings

1. **Wear ear protectors.**
2. **Check the impact socket carefully for wear, cracks or damage before installation.**
3. **Hold the tool firmly.**

4. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
5. The proper fastening torque may differ depending upon the kind or size of the bolt. Check the torque with a torque wrench.
6. Keep hands away from rotating parts.
7. Do not touch the drill bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
8. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠WARNING:** DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

### Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.

11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

**⚠ CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

## Installing or removing battery cartridge

**⚠ CAUTION:** Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

**⚠ CAUTION:** Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

► **Fig.1:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

**⚠ CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

**⚠ CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## Battery protection system

The tool is equipped with a battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

### Overload protection

The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.

In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before turning the tool on again.

### Overdischarge protection

The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

## Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the tool and allows the tool to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the tool has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Turn the tool off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the tool and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.

## Indicating the remaining battery capacity

**Only for battery cartridges with the indicator**

► **Fig.2:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

| Indicator lamps                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                         | Remaining capacity                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  Lighted                                                                               |  Off                                                                                   |  Blinking                                                                              |                                     |
|                                                                                        |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                         | 75% to 100%                         |
|                                                                                        |                                                                                        |                                                                                                                                                                         | 50% to 75%                          |
|                                                                                        |                                                                                        |                                                                                                                                                                         | 25% to 50%                          |
|                                                                                        |                                                                                        |                                                                                                                                                                         | 0% to 25%                           |
|                                                                                        |                                                                                        |                                                                                                                                                                         | Charge the battery.                 |
| <br> | <br> | <br> | The battery may have malfunctioned. |

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

**NOTE:** The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

## Switch action

**⚠ CAUTION:** Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

► **Fig.3:** 1. Switch trigger

**NOTE:** The tool automatically stops if you keep pulling the switch trigger for about 6 minutes.

## Electric brake

This tool is equipped with an electric brake. If the tool consistently fails to quickly stop after the switch trigger is released, have the tool serviced at a Makita service center.

## Lighting up the front lamp

**CAUTION:** Do not look in the light or see the source of light directly.

To turn on the lamp status, press the button  for one second. To turn off the lamp status, press the button  for one second again. With the lamp status ON, pull the switch trigger to turn on the lamp. To turn off, release it. The lamp goes out approximately 10 seconds after releasing the switch trigger. With the lamp status OFF, the lamp does not turn on even if pulling the trigger.

► Fig.4: 1. Lamp

► Fig.5: 1. Button

**NOTE:** To confirm the lamp status, pull the trigger. When the lamp lights up by pulling the switch trigger, the lamp status is ON. When the lamp does not come on, the lamp status is OFF.

**NOTE:** When the tool is overheated, the light flashes for one minute, and then the LED display goes off. In this case, cool down the tool before operating again.

**NOTE:** Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of the lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

**NOTE:** While pulling the switch trigger, the lamp status cannot be changed.

**NOTE:** For approximately 10 seconds after releasing the switch trigger, the lamp status can be changed.

## Reversing switch action

**CAUTION:** Always check the direction of rotation before operation.

**CAUTION:** Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.

**CAUTION:** When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the A side for clockwise rotation or from the B side for counterclockwise rotation.

When the reversing switch lever is in the neutral position, the switch trigger cannot be pulled.

► Fig.6: 1. Reversing switch lever

## Changing the impact force

You can change the impact in three steps: hard, medium and soft mode.

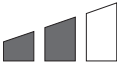
This allows a tightening suitable to the work.

Every time the button  is pressed, the number of blows changes in three steps.

You can change the impact force within approximately one minute after releasing the switch trigger.

► Fig.7: 1. Changed in three steps 2. Hard 3. Medium 4. Soft 5. Button

### Specifications of each impact force grade

| Impact force grade displayed on panel                                                         | Maximum blows                  |                     |                                |                                | Application                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                                                               | DTW1001 / DTW1001XV            | DTW1002 / DTW1002XV | DTW1004 / DTW1004XV            | DTW800 / DTW800XV              |                                                                    |
| Hard<br>   | 2,200 min <sup>-1</sup> (/min) |                     | 2,400 min <sup>-1</sup> (/min) | 2,200 min <sup>-1</sup> (/min) | Tightening when force and speed are desired.                       |
| Medium<br> | 2,000 min <sup>-1</sup> (/min) |                     |                                |                                | Tightening when you need good controlled power.                    |
| Soft<br>   | 1,800 min <sup>-1</sup> (/min) |                     |                                |                                | Tightening when you need fine adjustment with small diameter bolt. |

## Impact force/bolt size corresponding chart (reference)

| Impact force grade displayed on panel                                                       | DTW1001 / DTW1001XV          |                            | DTW1002 / DTW1002XV          |                            | DTW1004 / DTW1004XV          |                             | DTW800 / DTW800XV           |                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------|
|                                                                                             | Standard bolt                | High tensile bolt          | Standard bolt                | High tensile bolt          | Standard bolt                | High tensile bolt           | Standard bolt               | High tensile bolt          |
| Hard<br>   | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")   | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")   | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")    | M20 - M24<br>(3/4" - 1")    | M16 - M22<br>(5/8" - 7/8") |
| Medium<br> | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4") | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4")  | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")  | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4") | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8") |
| Soft<br>   | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8") | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8") | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")   | M10 - M14<br>(3/8" - 9/16") | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")  | M10 - M12<br>(3/8" - 1/2") |

## ASSEMBLY

**⚠ CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

### Selecting correct impact socket

Always use the correct size impact socket for bolts and nuts. An incorrect size impact socket will result in inaccurate and inconsistent fastening torque and/or damage to the bolt or nut.

### Installing or removing impact socket

#### Optional accessory

**⚠ CAUTION:** Make sure that the impact socket and the mounting portion are not damaged before installing the impact socket.

**⚠ CAUTION:** After inserting the impact socket, make sure that it is firmly secured. If it comes out, do not use it.

### Tool with the ring spring

#### For impact socket without O-ring and pin

*Only for Model DTW1001 / DTW1002 / DTW1001XV / DTW1002XV*

Align the square of the impact socket with the square drive and push the impact socket onto the square drive until it locks into place. Tap it lightly if required.

To remove the impact socket, simply pull it off.

► **Fig.8:** 1. Impact socket 2. Square drive 3. Ring spring

### For impact socket with O-ring and pin

*Only for Model DTW1001 / DTW1001XV*

Move the O-ring out of the groove in the impact socket and remove the pin from the impact socket. Fit the impact socket onto the square drive so that the hole in the impact socket is aligned with the hole in the square drive.

Insert the pin through the hole in the impact socket and square drive. Then return the O-ring to the original position in the impact socket groove to retain the pin.

To remove the impact socket, follow the installation procedures in reverse.

► **Fig.9:** 1. Impact socket 2. O-ring 3. Pin

### Tool with the detent pin

*Only for Model DTW1004 / DTW1004XV*

Align the hole in the side of the impact socket with the detent pin on the square drive and push the impact socket onto the square drive until it locks into place. Tap it lightly if required.

To remove the impact socket, simply pull it off. If it is hard to remove, depress the detent pin while pulling the impact socket.

► **Fig.10:** 1. Impact socket 2. Hole 3. Square drive 4. Detent pin

## Installing or removing drill bit/ socket adapter

### Optional accessory

Only for Model DTW800 / DTW800XV

► Fig.11

A=11.1 mm

Use only the drill bit/socket adapter shown in the figure. Do not use any other drill bit/socket adapter.

► Fig.12: 1. Drill bit 2. Sleeve

To install the drill bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and insert the drill bit into the sleeve as far as it will go. Then release the sleeve to secure the drill bit.

To remove the drill bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and pull the drill bit out.

**NOTE:** If the drill bit is not inserted deep enough into the sleeve, the sleeve will not return to its original position and the drill bit will not be secured. In this case, try re-inserting the drill bit according to the instructions above.

**NOTE:** After inserting the drill bit, make sure that it is firmly secured. If it comes out, do not use it.

## Ring

### Country specific

**⚠CAUTION:** Before using the ring, always make sure that the bracket and ring are secured and not damaged.

**⚠CAUTION:** Use the hanging/mounting parts for their intended purposes only. Using for unintended purpose may cause accident or personal injury.

The ring is convenient for hanging the tool with hoist. First, place the rope through the ring. Then hang the tool up to the air with hoist.

► Fig.13: 1. Bracket 2. Ring 3. Screws

## Installing hook

**⚠WARNING:** Use the hanging/mounting parts for their intended purposes only, e.g., hanging the tool on a tool belt between jobs or work intervals.

**⚠WARNING:** Be careful not to overload the hook as too much force or irregular overburden may cause damages to the tool resulting in personal injury.

**⚠CAUTION:** When installing the hook, always secure it with the screw firmly. If not, the hook may come off from the tool and result in the personal injury.

**⚠CAUTION:** Make sure to hang the tool securely before releasing your hold. Insufficient or unbalanced hooking may cause falling off and you may be injured.

The hook is convenient for temporarily hanging the tool. This can be installed on either side of the tool. To install the hook, insert it into a groove in the tool housing on either side and then secure it with two screws. To remove, loosen the screws and then take it out.

► Fig.14: 1. Groove 2. Hook 3. Screw

## OPERATION

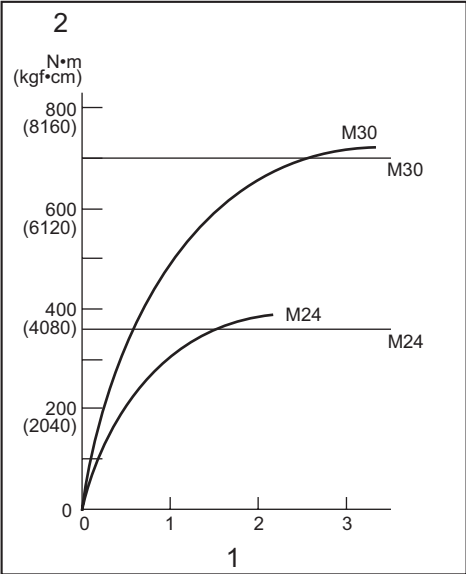
**⚠CAUTION:** Always insert the battery cartridge all the way until it locks in place. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

Hold the tool firmly and place the impact socket over the bolt or nut. Turn the tool on and fasten for the proper fastening time.

The proper fastening torque may differ depending upon the kind or size of the bolt, the material of the workpiece to be fastened, etc. The relation between fastening torque and fastening time is shown in the figures.

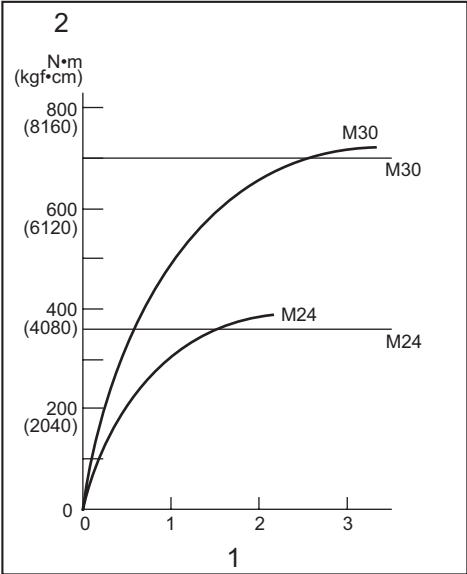
► Fig.15

Proper fastening torque for standard bolt



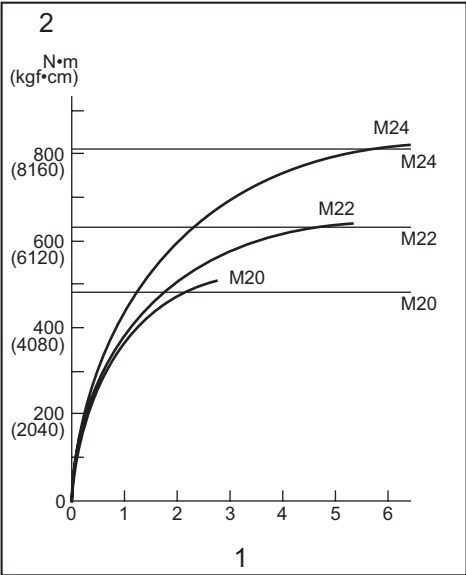
1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

Proper fastening torque for standard bolt



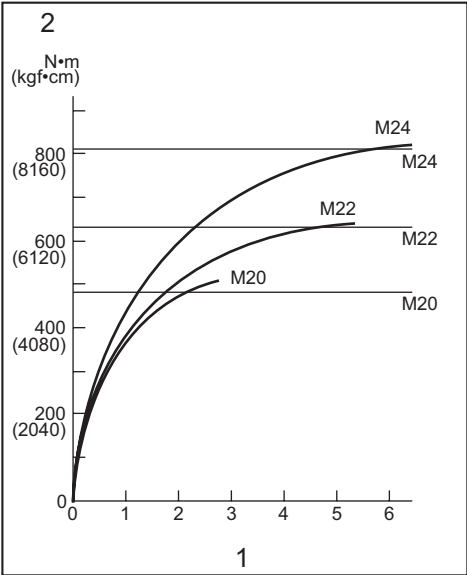
1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

Proper fastening torque for high tensile bolt



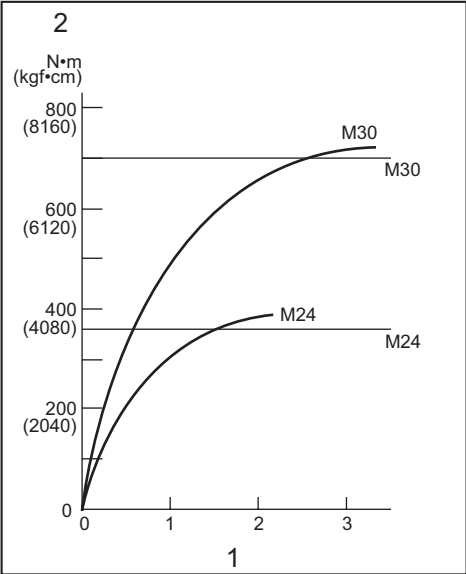
1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

Proper fastening torque for high tensile bolt



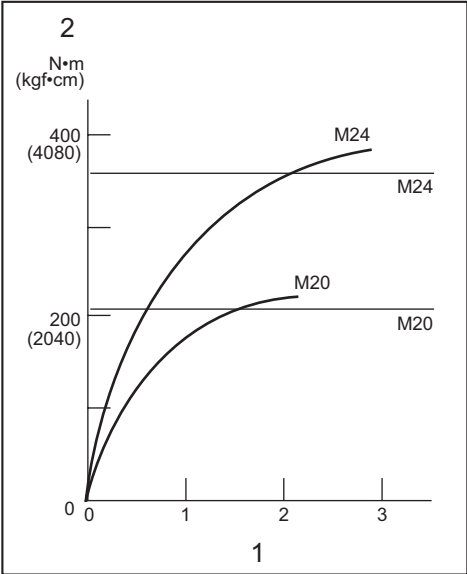
1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

Proper fastening torque for standard bolt



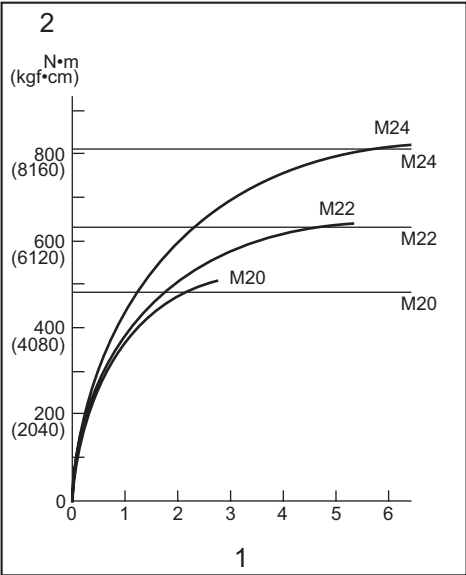
1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

Proper fastening torque for standard bolt



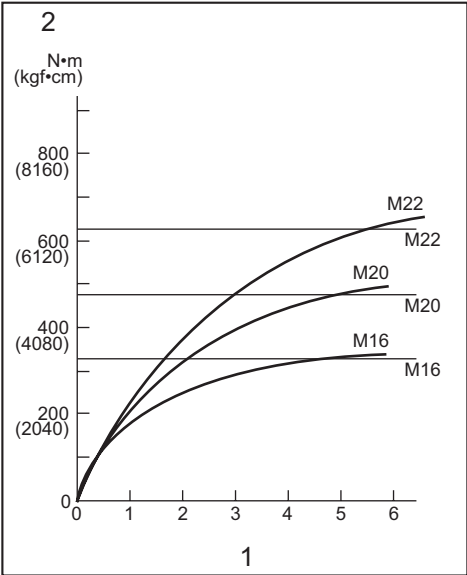
1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

Proper fastening torque for high tensile bolt



1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

Proper fastening torque for high tensile bolt



1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

**NOTE:** Hold the tool pointed straight at the bolt or nut.

**NOTE:** Excessive fastening torque may damage the bolt/nut or impact socket. Before starting your job, always perform a test operation to determine the proper fastening time for your bolt or nut.

**NOTE:** If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery cartridge.

The fastening torque is affected by a wide variety of factors including the following. After fastening, always check the torque with a torque wrench.

1. When the battery cartridge is discharged almost completely, voltage will drop and the fastening torque will be reduced.
2. Impact socket
  - Failure to use the correct size impact socket will cause a reduction in the fastening torque.
  - A worn impact socket (wear on the hex end or square end) will cause a reduction in the fastening torque.
3. Bolt
  - Even though the torque coefficient and the class of bolt are the same, the proper fastening torque will differ according to the diameter of bolt.
  - Even though the diameters of bolts are the same, the proper fastening torque will differ according to the torque coefficient, the class of bolt and the bolt length.
4. The use of the universal joint or the extension bar somewhat reduces the fastening force of the impact wrench. Compensate by fastening for a longer period of time.
5. The manner of holding the tool or the material of driving position to be fastened will affect the torque.
6. Operating the tool at low speed will cause a reduction in the fastening torque.

## MAINTENANCE

**⚠CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

**⚠CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Impact socket
- Drill bits (only for Model DTW800 / DTW800XV)
- Extension bar
- Universal joint
- Pin 4 Set (only for Model DTW1004 / DTW1004XV)
- Extension handle
- Makita genuine battery and charger

**NOTE:** Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

# TEHNIČNI PODATKI

| Model:                                                   |                        | DTW1001                     | DTW1001XV | DTW1002      | DTW1002XV | DTW1004                     | DTW1004XV | DTW800                      | DTW800XV |
|----------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------|-----------|--------------|-----------|-----------------------------|-----------|-----------------------------|----------|
| Zatezne zmogljivosti                                     | Standardni vijak       | M12 – M30                   |           |              |           |                             |           | M12 – M24                   |          |
|                                                          | Visoko natezni vijak   | M10 – M24                   |           |              |           |                             |           | M10 – M22                   |          |
| Kvadratni pogon                                          |                        | 19 mm                       |           | 12,7 mm      |           |                             |           | –                           |          |
| Nastavek pogona                                          |                        | –                           |           |              |           |                             |           | 11,1 mm šestrobi.           |          |
| Hitrost brez obremenitve (vrt/min)                       | Način močnega udarca   | 0 – 1.800 min <sup>-1</sup> |           |              |           | 0 – 2.000 min <sup>-1</sup> |           | 0 – 1.800 min <sup>-1</sup> |          |
|                                                          | Način srednjega udarca | 0 – 1.000 min <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
|                                                          | Način rahlega udarca   | 0 – 900 min <sup>-1</sup>   |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Udarci na minuto                                         | Način močnega udarca   | 0 – 2.200 min <sup>-1</sup> |           |              |           | 0 – 2.400 min <sup>-1</sup> |           | 0 – 2.200 min <sup>-1</sup> |          |
|                                                          | Način srednjega udarca | 0 – 2.000 min <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
|                                                          | Način rahlega udarca   | 0 – 1.800 min <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Celotna dolžina                                          |                        | 229 mm                      |           |              |           | 223 mm                      |           | 229 mm                      |          |
| Nazivna napetost                                         |                        | D.C. 18 V                   |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Za uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov |                        | -                           | ✓         | -            | ✓         | -                           | ✓         | -                           | ✓        |
| Neto teža                                                |                        | 3,4 – 3,7 kg                |           | 3,3 – 3,6 kg |           | 3,1 – 3,4 kg                |           | 3,5 – 3,8 kg                |          |

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

## Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

|                   |                                                                       |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Baterijski vložek | BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B             |
| Polnilnik         | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC |

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

## Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno za pritrdjevanje vijakov in matic.  
Model DTW800 / DTW800XV: Orodje je namenjeno tudi za vrtnanje v les.

## Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN62841-2-2:

### Model DTW1001 / DTW1001XV

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 101 dB (A)  
Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ): 109 dB (A)  
Odstopanje (K): 3 dB (A)

### Model DTW1002 / DTW1002XV

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 100 dB (A)  
Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ): 108 dB (A)  
Odstopanje (K): 3 dB (A)

### Model DTW1004 / DTW1004XV

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 98 dB (A)  
Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ): 106 dB (A)  
Odstopanje (K): 3 dB (A)

### Model DTW800 / DTW800XV

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 98 dB (A)  
Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ): 106 dB (A)  
Odstopanje (K): 3 dB (A)

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte zaščito za sluh.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravljavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

## Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu s EN62841-2-2:

### Model DTW1001 / DTW1001XV

Delovni način: udarno privijanje pritrdjevalnikov z največjo zmogljivostjo orodja

Emisije vibracij ( $a_{hv}$ ): 15,5 m/s<sup>2</sup>

Odstopanje (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

### Model DTW1002 / DTW1002XV

Delovni način: udarno privijanje pritrdjevalnikov z največjo zmogljivostjo orodja

Emisije vibracij ( $a_{hv}$ ): 18,0 m/s<sup>2</sup>

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DTW1004 / DTW1004XV

Delovni način: udarno privijanje pritrdjevalnikov z največjo zmogljivostjo orodja

Emisije vibracij ( $a_{hv}$ ): 18,4 m/s<sup>2</sup>

Odstopanje (K): 1,7 m/s<sup>2</sup>

### Model DTW800 / DTW800XV

Delovni način: udarno privijanje pritrdjevalnikov z največjo zmogljivostjo orodja

Emisije vibracij ( $a_{hv}$ ): 24,0 m/s<sup>2</sup>

Odstopanje (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Delovni način: vrtnanje v les

Emisije vibracij ( $a_{hv}$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravljavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

## Izjave o skladnosti

### Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil za uporabo.

# VARNOSTNA OPOZORIILA

## Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila ter navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so priloženi temu električnemu orodju. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

## Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

## Varnostna opozorila za akumulatorski udarni vijačnik/udarni vrtnik

### Za udarni vijačnik

1. Če obstaja nevarnost, da bi s pritrdjevalnikom prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko pride do električnega udara.

### Za udarni vrtnik

1. Pri udarnem vrtnanju nosite zaščito za sluh. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
2. Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpi električni udar.
3. Uporabite pomožne ročaje, če so dobavljeni z orodjem. Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe oseb.
4. Nikoli ne uporabljajte vrtnega nastavka pri hitrosti, ki je višja od njegove največje nazivne hitrosti. Pri višjih hitrostih se lahko nastavek ukrivi, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, zaradi česar lahko pride do telesnih poškodb.
5. Vedno začnite vrtati pri nizki hitrosti, pri čemer mora biti konica nastavka v stiku z obdelovancem. Pri višjih hitrostih se lahko nastavek ukrivi, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, zaradi česar lahko pride do telesnih poškodb.
6. Na orodje pritiskajte samo v smeri nastavka in ne uporabite prekomerne sile. Nastavki se lahko ukrivijo, zaradi česar lahko pride do zloma ali izgube nadzora ter posledično tudi do telesnih poškodb.

### Dodatna varnostna opozorila

1. Uporabljajte zaščito za sluh.
2. Pred namestitvijo skrbno preverite udarni nastavek glede obrabe, razpok ali poškodb.
3. Trdno držite orodje.
4. Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite. Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.

5. Pravilni pritrdilni moment se lahko razlikuje glede na vrsto in velikost vijaka. Navor preverite z momentnim ključem.
6. Ne približujte rok vrtečim se delom.
7. Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte vrtnega nastavka ali obdelovanca; lahko sta zelo vroča in povzročita opekline kože.
8. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ OPOZORILO:** NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja.

ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

## Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavljajte ali spreminjajte akumulatorske baterije. S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
  - (1) Ne dotikajte se priključkov s kavršnim koli prevodnim materialom.
  - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebli, kovanci itn.
  - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.
 Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
6. Ne shranjujte in uporabljajte orodja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izprazen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Ne pribijajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu. Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.

10. Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom. Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
11. Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavrzite. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.
12. Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določi Makita. Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
13. Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.
14. Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opekline. Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnavajte pazljivo.
15. Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekline.
16. Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in utore akumulatorske baterije zlepi ostužki, prah ali zemlja. To lahko povzroči pregrevanje, požar, razpočenje in okvaro orodja ali akumulatorske baterije ter privede do opeklin ali drugih telesnih poškodb.
17. Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov. Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
18. Baterijo hranite izven dosega otrok.

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ POZOR:** Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

## Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.
5. Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.

## OPIS DELOVANJA

**⚠️ POZOR:** Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja orodja se prepričajte, ali je orodje izključeno in ali je akumulatorska baterija odstranjena.

## Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

**⚠️ POZOR:** Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.

**⚠️ POZOR:** Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo. Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsna iz rok, posledica pa je lahko poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

Akumulatorsko baterijo vstavite tako, da poravnate jeziček na bateriji z utorom na ohišju in jo potisnete v ležišče. Potisnite jo do konca, da se zaskoči. Če vidite rdeči indikator, kot je prikazano na sliki, se akumulatorska baterija ni ustrezno zaskočila.

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, jo potisnite iz orodja, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani vložka.

► SI.1: 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

**⚠️ POZOR:** Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano pade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

**⚠️ POZOR:** Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

## Sistem za zaščito akumulatorja

Orodje je opremljeno s sistemom za zaščito akumulatorja. Sistem samodejno prekine napajanje motorja, da se podaljša življenjska doba akumulatorja.

Orodje se bo samodejno zaustavilo med delovanjem, če sta orodje in/ali akumulator zamenjana pod naslednjimi pogoji:

## Zaščita pred preobremenitvijo

Orodje deluje na način, zaradi katerega prihaja do neobičajno visokega toka.

V tem primeru izklopite orodje in prenehajte izvajati delo, ki je povzročilo preobremenitev orodja. Nato vklopite orodje in ga znova zaženite.

Če se orodje ne vklopi, je akumulator pregret. V tem primeru pustite, da se akumulator ohladi, preden orodje znova vklopite.

## Zaščita pred izpraznjenjem

Napolnjenost akumulatorja je prenizka, zato orodje ne deluje. V tem primeru odstranite in napolnite akumulator.

## Zaščita pred drugimi vzroki

Sistem zaščite je zasnovan tudi za druge vzroke, ki bi lahko povzročili poškodbe orodja, in omogoča samodejno ustavitve orodja. Kadar se orodje začasno ustavi ali preneha delovati, izvedite vse naslednje korake, da odpravite vzroke.

1. Izklopite orodje in ga nato vklopite, da ga znova zaženete.
2. Napolnite baterijo ali jo zamenjajte z napolnjeno baterijo (po potrebi ponovite postopek še za drugo baterijo).
3. Počakajte, da se orodje in baterija ohladita.

Če z obnovitvijo sistema zaščite ne odpravite težave, se obrnite na lokalni servisni center Makita.

## Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

**Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem**

► SI.2: 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja.

Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

| Indikatorske lučke                                                                      |                                                                                            |                                                                                          | Prikaz preostale ravni napolnjenosti |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  Sveti |  Ne sveti |  Utripa |                                      |
|        |                                                                                            |                                                                                          | od 75 % do 100 %                     |
|        |           |                                                                                          | od 50 % do 75 %                      |
|        |           |                                                                                          | od 25 % do 50 %                      |
|        |           |                                                                                          | od 0 % do 25 %                       |
|        |           |                                                                                          | Napolnite akumulator.                |
|        |           |        | Akumulator je morda okvarjen.        |
|       |          |       |                                      |

**OPOMBA:** Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

**OPOMBA:** Prva opozorilna lučka (skrajno levo) bo utripala, ko sistem za zaščito akumulatorja deluje.

## Delovanje stikala

**⚠️ POZOR:** Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se vedno prepričajte, da stikalo deluje brezhibno in se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zagon orodja povlecite sprožilno stikalo. Hitrost orodja se poveča za povečani tlak na sprožilnem stikalu. Za izklop spustite stikalo.

► SI.3: 1. Sprožilno stikalo

**OPOMBA:** Orodje se samodejno ustavi, če držite sprožilno stikalo pritisnjeno približno 6 minut.

## Električna zavora

Orodje je opremljeno z električno zavoro. Če se orodje po sprostitvi sprožilca ni zmožno hitro zaustaviti, odnesite orodje na popravilo v servisni center Makita.

## Vklop sprednje lučke

**⚠️ POZOR:** Ne glejte neposredno v lučko ali vir svetlobe.

Za vklop lučke pridržite gumb  pritisnjen eno sekundo. Za izklop lučke znova pridržite gumb  pritisnjen eno sekundo. Ko je stanje lučke VKLOPLJENO, pritisnite sprožilno stikalo za vklop lučke. Za izklop pa ga spustite. Lučka se izklopi približno 10 sekund zatem, ko spustite sprožilno stikalo. Ko je stanje lučke IZKLOPLJENO, lučka ne zasveti, tudi če pritisnete sprožilnik.

► **SI.4:** 1. Lučka

► **SI.5:** 1. Gumb

**OPOMBA:** Za potrdite stanja lučke pritisnite sprožilnik. Če lučka zasveti, ko pritisnete sprožilno stikalo, je stanje lučke VKLOPLJENO. Če lučka ne zasveti, potem je stanje lučke IZKLOPLJENO.

**OPOMBA:** Če je orodje pregreto, lučka utripa eno minuto, nato pa se LED zaslon izklopi. V tem primeru pred ponovno uporabo ohladite orodje.

**OPOMBA:** Uporabite suho krpo, da obrišete umazanijo z leče lučke. Pazite, da ne opraskate stekla lučke, ker praske občutno zmanjšajo svetilnost.

**OPOMBA:** Med pritiskanjem sprožilnega stikala ni mogoče spreminjati stanja lučke.

**OPOMBA:** Približno 10 sekund zatem, ko spustite sprožilno stikalo, lahko spremenite stanje lučke.

## Stikalo za preklop smeri vrtenja

**⚠️ POZOR:** Pred obratovanjem vedno preverite smer vrtenja.

**⚠️ POZOR:** Stikalo za spreminjanje smeri vrtenja uporabite šele, ko se stroj popolnoma ustavi. Če smer vrtenja spremenite, preden se stroj ustavi, se ta lahko poškoduje.

**⚠️ POZOR:** Ko orodja ne uporabljate, vedno potisnite preklopno stikalo v nevtralen položaj.

To orodje je opremljeno s preklopnikom za spremembo smeri vrtenja. Ročico preklopnika smeri vrtenja pritisnite v smeri A za vrtenje v smeri urnega kazalca in v smeri B za vrtenje v obratni smeri urnega kazalca.

Ko je preklopno stikalo v nevtralnem položaju, se glavnega stikala ne da premakniti.

► **SI.6:** 1. Ročica za preklop smeri vrtenja

## Sprememba udarne sile

Udarno silo lahko spreminjate v treh korakih: močno, srednje in rahlo.

To omogoča privijanje, ki je primerno za delo.

Vsakič, ko pritisnete gumb , se število udarcev spremeni v treh korakih.

Udarno silo lahko spremenite v približno eni minuti po tem, ko spustite sprožilec.

► **SI.7:** 1. Spremenjeno v treh korakih 2. Močno

3. Srednje 4. Rahlo 5. Gumb

### Specifikacije vsake posamezne stopnje udarne sile

| Stopnja udarne sile, prikazana na plošči                                                       | Največje število udarcev       |                     |                                |                                | Uporaba                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                | DTW1001 / DTW1001XV            | DTW1002 / DTW1002XV | DTW1004 / DTW1004XV            | DTW800 / DTW800XV              |                                                                              |
| Močno<br>   | 2.200 min <sup>-1</sup> (/min) |                     | 2.400 min <sup>-1</sup> (/min) | 2.200 min <sup>-1</sup> (/min) | Privijanje, kadar želite moč in hitrost.                                     |
| Srednje<br> | 2.000 min <sup>-1</sup> (/min) |                     |                                |                                | Privijanje, kadar potrebujete ustrezno nadzorovano moč.                      |
| Rahlo<br>   | 1.800 min <sup>-1</sup> (/min) |                     |                                |                                | Privijanje, kadar potrebujete fino prilagajanje s sornikom majhnega premera. |

## Grafikon razmerja udarne sile/velikosti sornikov (referenca)

| Stopnja udarne sile,<br>prikazana na plošči | DTW1001 / DTW1001XV          |                            | DTW1002 / DTW1002XV          |                            | DTW1004 / DTW1004XV          |                             | DTW800 / DTW800XV           |                            |
|---------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------|
|                                             | Standardni vijak             | Visoko natezni vijak       | Standardni vijak             | Visoko natezni vijak       | Standardni vijak             | Visoko natezni vijak        | Standardni vijak            | Visoko natezni vijak       |
| Močno<br>                                   | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")   | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")   | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")    | M20 - M24<br>(3/4" - 1")    | M16 - M22<br>(5/8" - 7/8") |
| Srednje<br>                                 | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4") | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4")  | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")  | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4") | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8") |
| Rahlo<br>                                   | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8") | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8") | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")   | M10 - M14<br>(3/8" - 9/16") | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")  | M10 - M12<br>(3/8" - 1/2") |

## MONTAŽA

**⚠ POZOR:** Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

### Izbira pravega udarnega nastavka

Vedno uporabljajte udarni nastavek ustrezne velikosti za sornike in matice. Nepravilna velikost udarnega nastavka bo povzročila nenatančen in neskladen pritrdilni moment in/ali poškodbe sornika ali matice.

### Nameščanje ali odstranjevanje udarnega nastavka

#### Dodatna oprema

**⚠ POZOR:** Pred namestitvijo udarnega nastavka se prepričajte, da udarni nastavek in del za nameščanje nista poškodovana.

**⚠ POZOR:** Ko namestite udarni nastavek, se prepričajte, da je trdno pritrjen. Če ga lahko izvlečete, ne uporabljajte orodja.

## Orodje z obročno vzmetjo

### Za udarni nastavek brez O-obročja in zatiča

**Samo za model DTW1001 / DTW1002 / DTW1001XV / DTW1002XV**

Poravnajte kvadratni del udarnega nastavka s kvadratnim pogonom in potisnite udarni nastavek na kvadratni pogon, da se zaskoči. Če je treba, ga rahlo udarite. Če želite odstraniti udarni nastavek, ga enostavno povlecite s pogona.

- **Sl.8:** 1. Udarni nastavek 2. Kvadratni pogon 3. Obročna vzmet

## Za udarni nastavek z O-obročem in zatičem

**Samo za model DTW1001 / DTW1001XV**

Premaknite O-obroč iz utora v udarnem nastavku in odstranite zatič iz udarnega nastavka. Namestite udarni nastavek na kvadratni pogon, tako da je luknja v udarnem nastavku poravnana z luknjo v kvadratnem pogonu.

Vstavite zatič skozi luknjo v udarnem nastavku in kvadratni pogonu. Nato namestite O-obroč nazaj v prvotni položaj v utoru udarnega nastavka, da zadrži zatič.

Za odstranjevanje udarnega nastavka izvedite postopke namestitve v obratnem vrstnem redu.

- **Sl.9:** 1. Udarni nastavek 2. O-obroč 3. Zatič

## Orodje z blokirnim zatičem

**Samo za model DTW1004 / DTW1004XV**

Poravnajte luknjo na strani udarnega nastavka z blokirnim zatičem na kvadratni pogon in potisnite udarni nastavek na kvadratni pogon, da se zaskoči. Če je treba, ga nalahno tapnite.

Če želite odstraniti udarni nastavek, ga enostavno povlecite s pogona. Če imate pri odstranjevanju težave, potiskajte blokirni zatič, medtem ko vlečete za udarni nastavek.

- **Sl.10:** 1. Udarni nastavek 2. Odprtina 3. Kvadratni pogon 4. Blokirni zatič

## Nameščanje ali odstranjevanje vrtnega nastavka/adapterja nastavka

### Dodatna oprema

Samo za model DTW800 / DTW800XV

► SI.11

A = 11,1 mm

Uporabljajte le na sliki prikazan vrtni nastavek/adapter nastavka. Ne uporabljajte drugih vrtnih nastavkov/adapterjev nastavka.

► SI.12: 1. Vrtni nastavek 2. Zaporni obroč

Za namestitve vrtnega nastavka povlecite zaporni obroč v smeri puščice in vanj do konca potisnite vrtni nastavek.

Spustite zaporni obroč, da se vrtni nastavek zaskoči.

Za odstranitev vrtnega nastavka povlecite zaporni obroč v smeri puščice in izvlecite vrtni nastavek.

**OPOMBA:** Če vrtni nastavek v obroč ni vstavljen dovolj globoko, se ta ne bo vrnil v prvotni položaj in vrtni nastavek ne bo pravilno zaskočen. V tem primeru poskušajte vrtni nastavek vstaviti znova, kot je opisano zgoraj.

**OPOMBA:** Ko namestite vrtni nastavek, se prepričajte, da je trdno zaskočen. Če ga lahko izvlečete, ne uporabljajte orodja.

## Obroč

### Odvisno od države

**▲POZOR:** Pred uporabo obroča se vedno prepričajte, da sta nosilec in obroč pritrjena in nepoškodovana.

**▲POZOR:** Uporabite dele za obešanje/nastavke samo za njihove predvidene namene. Če jih uporabite za namene, ki niso predvideni, lahko pride do nesreče ali hudih telesnih poškodb.

Obroč je priročen za obešanje orodja z dvigalom.

Najprej napeljite vrv skozi obroč. Nato potegnite orodje v zrak z dvigalom.

► SI.13: 1. Nosilec 2. Obroč 3. Vijaki

## Nameščanje kavlja

**▲POPOZORILO:** Dele za obešanje/pritrjevanje uporabljajte samo v skladu z njihovim predvidenim namenom, npr. tako, da orodje med opravi ali delovnimi postopki obesite na pas za orodje.

**▲POPOZORILO:** Pazite, da kavlja ne obremenite preveč, saj se lahko zaradi prevelike ali neenakomerne obremenitve poškoduje orodje in posledično pride do telesnih poškodb.

**▲POZOR:** Kavelj pri nameščanju vedno močno zategnite z vijakom. Če ga ne zategnete, se lahko kavelj sname z orodja in povzroči telesne poškodbe.

**▲POZOR:** Preden orodje izpustite, se prepričajte, da je pravilno obešeno. Če je obešeno površno ali neuravnoteženo, lahko pade na tla in vas poškoduje.

Kavelj je priročen pripomoček za začasno obešanje orodja. Namestite ga lahko na katero koli stran orodja. Kavelj vstavite v utor na levi ali desni strani ohišja orodja in ga privijte z dvema vijakoma. Odstranite ga tako, da odvijete vijaka in ga izvlečete.

► SI.14: 1. Vdolbina 2. Kavelj 3. Vijak

## UPRAVLJANJE

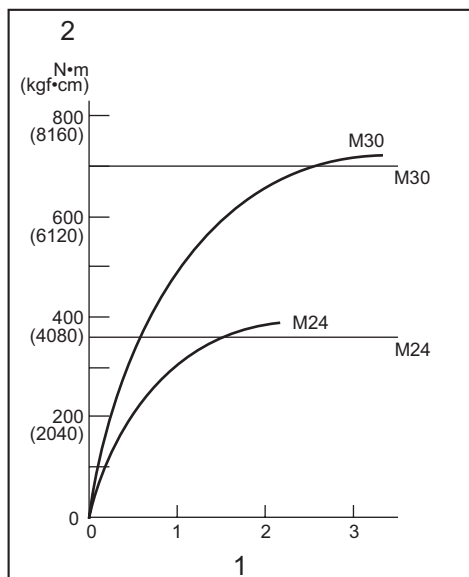
**▲POZOR:** Akumulatorsko baterijo vedno vstavite do konca, tako da se zaskoči. Če je na zgornji strani gumba viden rdeč indikator, pomeni, da baterija ni ustrezno zaskočena. Vstavite jo do konca, tako da rdečega indikatorja ni mogoče videti. V nasprotnem primeru se lahko akumulatorska baterija sname z orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

Trdno držite orodje in namestite udarni nastavek nad sornik ali matico. Vključite orodje in privijajte ustrezno dolgo.

Pravilni pritrdilni moment se lahko razlikuje, odvisno od vrste in velikosti sornika, materiala obdelovanca, ki ga boste pritrdili, itn. Razmerje med pritrdilnim momentom in časom pritrdjevanja je prikazano na slikah.

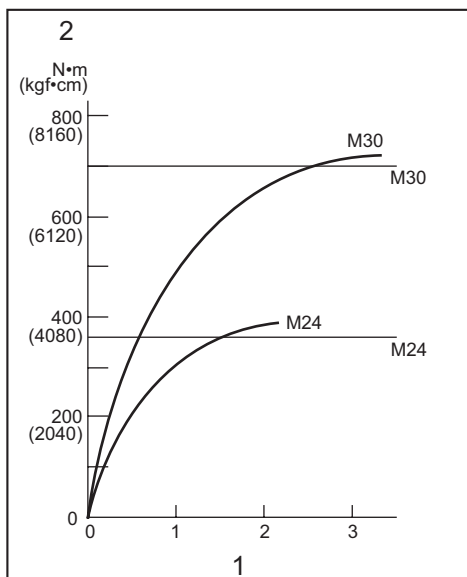
► SI.15

## Ustresen zatezni moment za standardni sornik



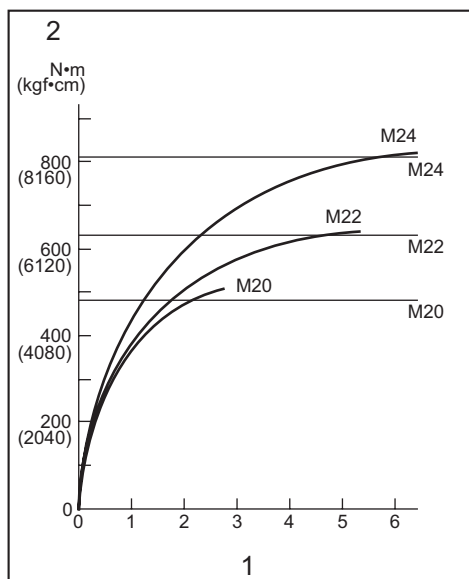
1. Čas privijanja (s) 2. Zatezni moment

## Ustresen zatezni moment za standardni sornik



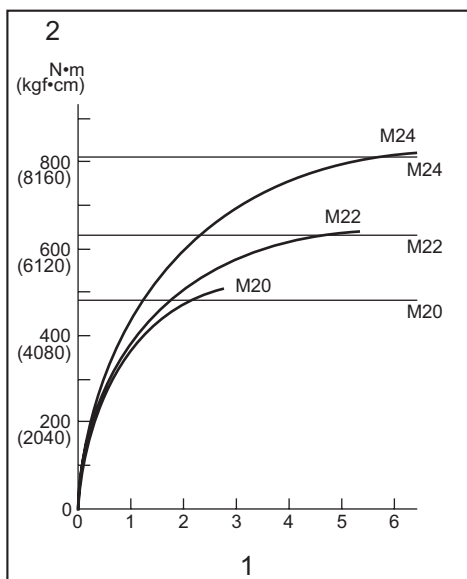
1. Čas privijanja (s) 2. Zatezni moment

## Ustresen zatezni moment za visoko natezni sornik



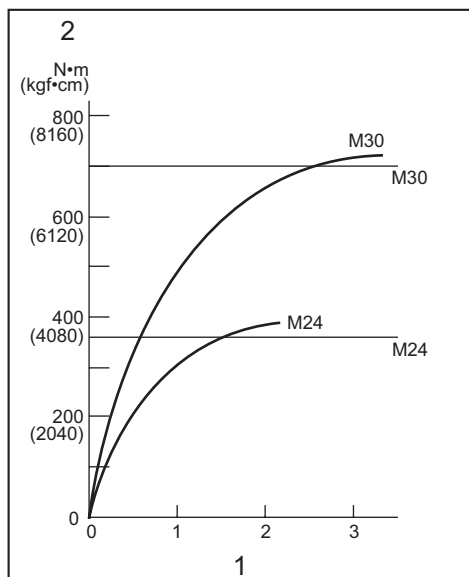
1. Čas privijanja (s) 2. Zatezni moment

## Ustresen zatezni moment za visoko natezni sornik



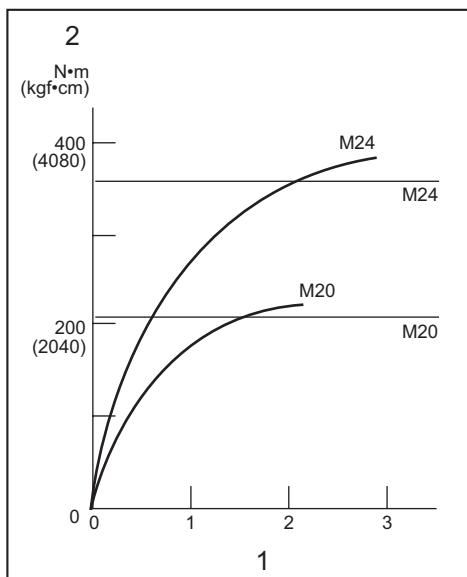
1. Čas privijanja (s) 2. Zatezni moment

## Ustresen zatezni moment za standardni sornik



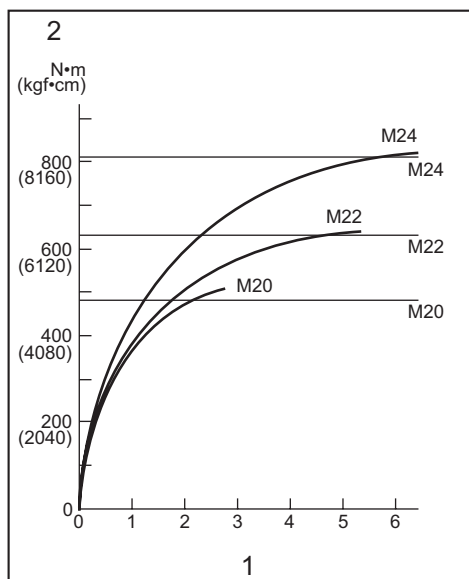
1. Čas privijanja (s) 2. Zatezni moment

## Ustresen zatezni moment za standardni sornik



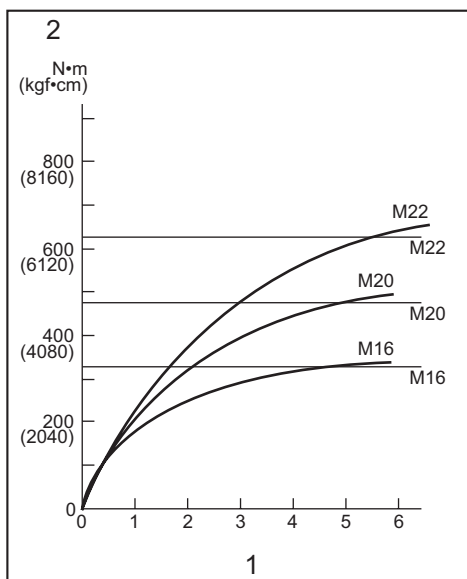
1. Čas privijanja (s) 2. Zatezni moment

## Ustresen zatezni moment za visoko natezni sornik



1. Čas privijanja (s) 2. Zatezni moment

## Ustresen zatezni moment za visoko natezni sornik



1. Čas privijanja (s) 2. Zatezni moment

**OPOMBA:** Držite orodje usmerjeno naravnost proti sorniku ali matici.

**OPOMBA:** Čezmerni pritrdilni moment lahko poškoduje sornik/matico ali udarni nastavek. Preden začnete z delom, vedno izvedite preizkus, da določite ustrezen čas pritrdjevanja sornika ali matice.

**OPOMBA:** Če orodje uporabljate brez prekinitve vse do izpraznitve akumulatorja, ga izključite za 15 minut, preden nadaljujete delo z drugim akumulatorjem.

Na pritrdilni moment vpliva veliko različnih dejavnikov, vključno z naslednjimi. Po privijanju vedno preverite navor z momentnim ključem.

1. Kadar se akumulator izprazni, se zniža napetost in s tem tudi zatezni moment.
2. Udarni nastavek
  - Uporaba nepravilnega udarnega nastavka bo povzročila zmanjšanje pritrdilnega momenta.
  - Obrabljen udarni nastavek (obraba šestro-bega ali kvadratnega konca) bo povzročil zmanjšanje pritrdilnega momenta.
3. Vijak
  - Čeprav sta količnik navora in vrsta vijaka enaka, se bo pravilni zatezni moment razlikoval glede na premer vijaka.
  - Čeprav so premeri vijakov enaki, se bo pravilni zatezni moment razlikoval glede na količnik navora, vrsto in dolžino vijaka.
4. Uporaba univerzalnega spojnika ali podaljška nekoliko zmanjša sile pri privijanju z udarnim vijačnikom. Prilagodite silo tako, da privijate dalj časa.
5. Način držanja orodja ali položaj materiala, ki ga boste pritrdili, bo vplival na navor.
6. Zatezni moment se zmanjša tudi v primeru, če vijak privijate z nizkim številom vrtljajev.

## VZDRŽEVANJE

**⚠ POZOR:** Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.

**OBVESTILO:** Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## DODATNA OPREMA

**⚠ POZOR:** Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Udarni nastavek
- Vrtalni nastavki (samo za model DTW800 / DTW800XV)
- Podaljšek
- Univerzalni spojnik
- Komplet 4 zatičev (samo za model DTW1004 / DTW1004XV)
- Podaljšek
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

**OPOMBA:** Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

| Modeli:                                                    |                             | DTW1001                     | DTW1001XV | DTW1002      | DTW1002XV                   | DTW1004      | DTW1004XV                   | DTW800        | DTW800XV |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------|--------------|-----------------------------|--------------|-----------------------------|---------------|----------|
| Kapacitetet shtrënguese                                    | Bulon standard              | M12 - M30                   |           |              |                             |              |                             | M12 - M24     |          |
|                                                            | Bulon rezistent në tërheqje | M10 - M24                   |           |              |                             |              |                             | M10 - M22     |          |
| Punto katrore                                              |                             | 19 mm                       |           | 12,7 mm      |                             |              |                             | —             |          |
| Bishti i puntos                                            |                             | —                           |           |              |                             |              |                             | 11,1 mm hekz. |          |
| Shpejtësia pa ngarkesë (RPM)                               | Regjimi i goditjes së fortë | 0 - 1 800 min <sup>-1</sup> |           |              | 0 - 2 000 min <sup>-1</sup> |              | 0 - 1 800 min <sup>-1</sup> |               |          |
|                                                            | Regjimi i goditjes mesatare | 0 - 1 000 min <sup>-1</sup> |           |              |                             |              |                             |               |          |
|                                                            | Regjimi i goditjes së butë  | 0 - 900 min <sup>-1</sup>   |           |              |                             |              |                             |               |          |
| Goditje në minutë                                          | Regjimi i goditjes së fortë | 0 - 2 200 min <sup>-1</sup> |           |              | 0 - 2 400 min <sup>-1</sup> |              | 0 - 2 200 min <sup>-1</sup> |               |          |
|                                                            | Regjimi i goditjes mesatare | 0 - 2 000 min <sup>-1</sup> |           |              |                             |              |                             |               |          |
|                                                            | Regjimi i goditjes së butë  | 0 - 1 800 min <sup>-1</sup> |           |              |                             |              |                             |               |          |
| Gjatësia totale                                            |                             | 229 mm                      |           |              | 223 mm                      |              | 229 mm                      |               |          |
| Tensioni nominal                                           |                             | D.C. 18 V                   |           |              |                             |              |                             |               |          |
| Për përdorim pranë linjave elektrike të tensionit të lartë |                             | -                           | ✓         | -            | ✓                           | -            | ✓                           | -             | ✓        |
| Pesha neto                                                 |                             | 3,4 - 3,7 kg                |           | 3,3 - 3,6 kg |                             | 3,1 - 3,4 kg |                             | 3,5 - 3,8 kg  |          |

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit(ëve), përfshirë kutinë e baterisë. Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

|                  |                                                                       |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Kutia e baterisë | BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B             |
| Karikuesi        | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC |

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

Përdorimi i synuar

Pajisja është synuar për mbërthimin e bulonave dhe dadove.  
Modeli DTW800 / DTW800XV: Vegla është menduar edhe për shpim në dru.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-2-2:  
**Modeli DTW1001 / DTW1001XV**  
Niveli i presionit të zhurmës (L<sub>pA</sub>) : 101 dB (A)  
Niveli i fuqisë së zhurmës (L<sub>WA</sub>) : 109 dB (A)  
Pasiguria (K): 3 dB (A)  
**Modeli DTW1002 / DTW1002XV**  
Niveli i presionit të zhurmës (L<sub>pA</sub>) : 100 dB (A)  
Niveli i fuqisë së zhurmës (L<sub>WA</sub>) : 108 dB (A)  
Pasiguria (K): 3 dB (A)

### Modeli DTW1004 / DTW1004XV

Niveli i presionit të zhurmës ( $L_{PA}$ ): 98 dB (A)

Niveli i fuqisë së zhurmës ( $L_{WA}$ ): 106 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

### Modeli DTW800 / DTW800XV

Niveli i presionit të zhurmës ( $L_{PA}$ ): 98 dB (A)

Niveli i fuqisë së zhurmës ( $L_{WA}$ ): 106 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**▲PARALAJMËRIM:** Mbani mbrojtëse për veshët.

**▲PARALAJMËRIM:** Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

**▲PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

## Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-2-2:

### Modeli DTW1001 / DTW1001XV

Regjimi i punës: shtrëngimi me goditje i mbërthyesve

me kapacitetin maksimal të pajisjes

Emetimi i dridhjeve ( $a_h$ ): 15,5 m/s<sup>2</sup>

Pasiguria (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

### Modeli DTW1002 / DTW1002XV

Regjimi i punës: shtrëngimi me goditje i mbërthyesve

me kapacitetin maksimal të pajisjes

Emetimi i dridhjeve ( $a_h$ ): 18,0 m/s<sup>2</sup>

Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Modeli DTW1004 / DTW1004XV

Regjimi i punës: shtrëngimi me goditje i mbërthyesve

me kapacitetin maksimal të pajisjes

Emetimi i dridhjeve ( $a_h$ ): 18,4 m/s<sup>2</sup>

Pasiguria (K): 1,7 m/s<sup>2</sup>

### Modeli DTW800 / DTW800XV

Regjimi i punës: shtrëngimi me goditje i mbërthyesve

me kapacitetin maksimal të pajisjes

Emetimi i dridhjeve ( $a_h$ ): 24,0 m/s<sup>2</sup>

Pasiguria (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Regjimi i punës: shpimi në dru

Emetimi i dridhjeve ( $a_h$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>

Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**▲PARALAJMËRIM:** Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

**▲PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

## Deklaratat e konformitetit

### Vetëm për shtetet evropiane

Deklaratat e konformitetit përshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

# PARALAJMËRIME SIGURIE

## Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

**▲PARALAJMËRIM** Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

## Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi “vegël elektrike” në paralajmërimet i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

## Paralajmërimet për sigurinë e çelësit goditës me bateri / për shpime me goditje

### Për çelësin goditës

1. **Mbajeni pajisjen elektrike te sipërfaqet e izoluar kapëse kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin mbërthyesi mund të kontaktojë me tela të fshehur.** Nëse mbërthyesit prekin një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të pajisjes elektrike elektrizohen dhe mund t'i japin punëtorit goditje elektrike.

### Për shpimin me goditje

1. **Mbani mbrojtëse për veshët gjatë shpimit me goditje.** Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbjen e dëgjimit.
2. **Mbajeni pajisjen elektrike te sipërfaqet e izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesor i prerës mund të kontaktojë me tela të fshehur.** Nëse aksesor i prerës prek një tel me rrymë, atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.

3. **Përdorni dorezën(at) ndihmëse nëse jepen bashkë me pajisjen.** Humbja e kontrollit mund të shkaktojë dëmtime personale.
4. **Asnjëherë mos e përdorni me shpejtësi më të lartë se shpejtësia maksimale nominale e majës së puntos.** Në shpejtësi më të larta, maja mund të shtrembërohet nëse lejohet të rrotullohet lirshëm pa kontaktuar me materialin e punës, gjë që rezulton në lëndim personal.
5. **Gjithmonë shpini me shpejtësi të ulëta dhe me majën e puntos në kontakt me materialin e punës.** Në shpejtësi më të larta, maja mund të shtrembërohet nëse lejohet të rrotullohet lirshëm pa kontaktuar me materialin e punës, gjë që rezulton në lëndim personal.
6. **Aplikoni presion vetëm në vijë direkte me majën dhe mos aplikoni presion të tepërt.** Majat mund të shtrembërohen duke shkaktuar thyerje ose humbje të kontrollit, duke rezultuar në lëndim personal.

#### **Paralajmërimet shtesë mbi sigurinë**

1. **Mbani mbrojtëse për veshët.**
2. **Përpara instalimit kontrolloni çelësin e goditjes me kujdes për konsumim, krisje ose dëmtim.**
3. **Mbajeni vëlgën fort.**
4. **Gjithmonë sigurohuni që të keni bazament të fortë qëndrimi.**  
Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.
5. **Forca e duhur e shtrëngimit mund të ndryshojë në varësi të llojit ose madhësisë së bulonit.** Kontrolloni forcën me çelës për matjen e forcës.
6. **Mbajini duart larg pjesëve rrotulluese.**
7. **Mos e prekni puntën e shpimit menjëherë pas punës; mund të jetë shumë i nxehtë dhe mund t'ju djegë lëkurën.**
8. **Disa materiale përbajnë kimikate që mund të jenë toksike.** Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqui të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.

## **RUAJINI KËTO UDHËZIME.**

**⚠PARALAJMËRIM:** MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.

**KEQPËRDORIMI** ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

## **Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë**

1. **Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.**
2. **Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë.** Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
3. **Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë.** Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. **Nëse ju futen elektrolitit në sy, shpëlajeni sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë.** Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. **Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:**
  - (1) **Mos i prekni terminalet me materiale përcjellëse.**
  - (2) **Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.**
  - (3) **Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.**
6. **Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.**
7. **Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).**
8. **Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht.** Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
9. **Mos e shpini, pritni, shtypni, hidhni apo rrëzoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë.** Një sjellje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
10. **Mos përdorni bateri të dëmtuar.**  
**Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.**  
Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agentët të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin.  
Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore.  
Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
11. **Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhni në një vend të sigurt.** Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.

12. Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita. Instalimi i baterive në produkte të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.
13. Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.
14. Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehtet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët. Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.
15. Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehtet aq shumë sa të shkaktojë djegie.
16. Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalet, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë. Mund të shkaktojë ngrohje, marrje flakë, plasje dhe avari të veglës ose të kutisë së baterisë, duke rezultuar në djegie ose lëndime personale.
17. Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë. Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.
18. Mbjajeni baterinë larg fëmijëve.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**⚠️KUJDES:** Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulohet gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

## Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.
5. Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

## PËRSHKRIMI I PUNËS

**⚠️KUJDES:** Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

## Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

**⚠️KUJDES:** Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

**⚠️KUJDES:** Mbjajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajta fort e veglës dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktojë dëmtim të veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndim personal.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërendisni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq siç tregohet në figurë, nuk është e bllokuar plotësisht.

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

► Fig.1: 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

**⚠️KUJDES:** Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

**⚠️KUJDES:** Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

## Sistemi i mbrojtjes së baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem për mbrojtjen e baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla dhe/ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

### Mbrojtja nga mbingarkesa

Vegla përdoret në një mënyrë që e bën atë të marrë rrymë të lartë anormale.

Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për ta rinisur.

Nëse vegla nuk ndizet, bateria është mbingarkesur. Në këtë situatë, lëreni baterinë të ftohet përpara se ta ndizni sërish.

### Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kapaciteti i mbetur i baterisë është shumë i ulët dhe vegla nuk do të punojë. Në këtë situatë, hiqni dhe ngarkoni baterinë.

## Mbrojtjet nga shkaqe të tjera

Sistemi i mbrojtjes është menduar edhe për shkaqe të tjera që mund ta dëmtojnë veglën dhe i lejon veglës të ndalojë automatikisht. Ndërmerni të gjitha hapat e mëposhtëm për të zgjidhur rastet, kur vegla ka arritur në ndalim të përkohshëm apo ndërprerje të punës.

1. Fikeni veglën dhe pastaj rindizeni për të rifilluar.
2. Karikoni bateritë ose ndërrojni me bateri të karikuara.
3. Lëreni veglën dhe bateritë të ftohen.

Nëse nuk vini re ndonjë përmirësim me rivendosjen e sistemit të mbrojtjes, kontakti qendrën vendore të shërbimit të Makita.

## Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

### Vetëm për kuti baterie me llambë

► **Fig.2:** 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

| Llambat treguese                                                                  |                                                                                   |                                                                                   | Kapaciteti i mbetur                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|  |  |  |                                         |
|  |                                                                                   |                                                                                   | 75% deri 100%                           |
|  |                                                                                   |                                                                                   | 50% deri 75%                            |
|  |                                                                                   |                                                                                   | 25% deri 50%                            |
|  |                                                                                   |                                                                                   | 0% deri 25%                             |
|  |                                                                                   |                                                                                   | Ngarkojeni baterinë.                    |
|  |                                                                                   |                                                                                   | Llambushka mund të ketë keqfunksionuar. |

**SHËNIM:** Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

**SHËNIM:** Llamba e parë e treguesit (në fund majtas) do të pulsojë kur sistemi i mbrojtjes së baterisë është në punë.

## Veprimi i ndërrimit

**▲KUJDES:** Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni këmbëzën e çelësit. Shpejtësia e veglës rritet me rritjen e trysnisë në këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta fikur.

► **Fig.3:** 1. Çelësi

**SHËNIM:** Vegla ndalon automatikisht nëse vazhdoni të tërhiqni këmbëzën e çelësit për rreth 6 minuta.

## Freni elektrik

Kjo vegël është pajisur me fren elektrik. Nëse vegla vazhdimisht nuk arrin të ndalojë me shpejtësi pasi lëshohet këmbëza e çelësit, dërgojeni veglën për shërbim të një qendër shërbimi Makita.

## Ndezja e llambës së përparme

**▲KUJDES:** Mos e shikoni direkt dritën ose burimin e dritës.

Për të ndezur gjendjen e llambës, shtypni butonin  për një sekondë. Për të fikur gjendjen e llambës, shtypni sërish butonin  për një sekondë. Me gjendjen e llambës të NDEZUR, tërhiqni këmbëzën e çelësit për ta ndezur llambën. Për ta fikur, lëshojeni. Llamba fiket afërsisht pas 10 sekondash pas lëshimit të këmbëzës së çelësit.

Me gjendjen e llambës të FIKUR, llamba nuk ndizet edhe nëse tërhiqni këmbëzën.

► **Fig.4:** 1. Llamba

► **Fig.5:** 1. Butoni

**SHËNIM:** Për të konfirmuar gjendjen e llambës, tërhiqni këmbëzën. Kur llamba ndriçohet nga tërheqja e këmbëzës së çelësit, gjendja e llambës është NDEZUR. Kur llamba nuk ndizet, gjendja e llambës është FIKUR.

**SHËNIM:** Kur vegla mbinxehet, drita pulson për një minutë dhe ekrani LED fiket. Në këtë rast, ftoheni veglën para se ta përdorni përsëri.

**SHËNIM:** Përdorni një leckë të thatë për të fshirë papastërtitë nga lentet e llambës. Bëni kujdes të mos gërvishitni lentet e llambës, në të kundërt ajo do të ulë ndriçimin.

**SHËNIM:** Ndërsa tërhiqni këmbëzën e çelësit, gjendja e llambës nuk mund të ndryshohet.

**SHËNIM:** Pas afërsisht 10 sekondash nga lëshimi i këmbëzës së çelësit, gjendja e llambës mund të ndryshohet.

## Çelësi i ndryshimit të veprimit

**▲KUJDES:** Kontrolloni gjithmonë drejtimin e rrotullimit përpara përdorimit.

**▲KUJDES:** Përdorni çelësin e ndryshimit vetëm pasi vegla të ndalojë plotësisht. Ndryshimi i drejtimin të rrotullimit përpara se të ndalojë vegla mund të dëmtojë veglën.

**▲KUJDES:** Kur nuk e përdorni veglën, vendosni gjithmonë levën e çelësit të ndryshimit në pozicionin neutral.

Vegla ka një çelës ndryshimi për të ndryshuar drejtimin e rrotullimit. Shtypni levën e çelësit të ndryshimit nga ana A për rrotullimin në drejtimin orar ose nga ana B për rrotullimin në drejtimin kundërorar. Kur leva e çelësit të ndryshimit është në pozicionin neutral, çelësi nuk mund të tërhiqet.

► **Fig.6:** 1. Leva e ndryshimit të veprimit

## Ndryshimi i forcës goditëse

Mund të ndryshoni goditjen në tre shkallë: e fortë, mesatare dhe e butë.

Kjo mundëson një shtrëngim të përshtatshëm me punën e kryer.

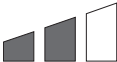
Çdo herë që shtypet butoni , numri i fryrjeve ndryshon në tri shkallë.

Ju mund ta ndryshoni forcën goditëse brenda rreth një minute pas lëshimit të këmbëzës së çelësit.

► **Fig.7:** 1. Ndryshimi në tre shkallë 2. E fortë

3. Mesatare 4. E butë 5. Butoni

### Specifikimet për secilën shkallë force goditëse

| Shkalla e forcës goditëse e afishuar në panel                                                 | Goditjet maksimale             |                     |                                |                                | Aplikimi                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                               | DTW1001 / DTW1001XV            | DTW1002 / DTW1002XV | DTW1004 / DTW1004XV            | DTW800 / DTW800XV              |                                                                         |
| E fortë<br>  | 2 200 min <sup>-1</sup> (/min) |                     | 2 400 min <sup>-1</sup> (/min) | 2 200 min <sup>-1</sup> (/min) | Shtrëngimi kur kërkohet forcë dhe shpejtësi.                            |
| Mesatare<br> | 2 000 min <sup>-1</sup> (/min) |                     |                                |                                | Shtrëngimi kur nevojitet fuqi e kontrolluar mirë.                       |
| E butë<br>   | 1 800 min <sup>-1</sup> (/min) |                     |                                |                                | Shtrëngimi kur nevojitet kalibrim i mirë me bulon me diametër të vogël. |

### Grafiku korrespondues i forcës goditëse/ përmasës së bulonit (referenca)

| Shkalla e forcës goditëse e afishuar në panel                                                  | DTW1001 / DTW1001XV          |                             | DTW1002 / DTW1002XV          |                             | DTW1004 / DTW1004XV          |                             | DTW800 / DTW800XV           |                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
|                                                                                                | Bulon standard               | Bulon rezistent në tërheqje | Bulon standard               | Bulon rezistent në tërheqje | Bulon standard               | Bulon rezistent në tërheqje | Bulon standard              | Bulon rezistent në tërheqje |
| E fortë<br>   | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")    | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")    | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")    | M20 - M24<br>(3/4" - 1")    | M16 - M22<br>(5/8" - 7/8")  |
| Mesatare<br> | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")  | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")  | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4")  | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")  | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4") | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")  |
| E butë<br>  | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")  | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")  | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")   | M10 - M14<br>(3/8" - 9/16") | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")  | M10 - M12<br>(3/8" - 1/2")  |

## MONTIMI

**⚠️KUJDES:** Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fiksuar dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

### Zgjedhja e çelësit të duhur të goditjes

Përdorni gjithmonë çelësa goditjeje të përmasave të duhura për bulonat dhe dadot. Çelësat e goditjeve të përmasave të gabuara do të rezultojnë në shtrëngim të gabuar dhe jo të rregullt dhe/ose dëmtimin e bulonit ose dados.

### Instalimi ose heqja e çelësit të goditjes

#### Aksesorë opsionalë

**⚠️KUJDES:** Sigurohuni që çelësi i goditjes dhe pjesa e montimit të mos jenë dëmtuar përpara instalimit të çelësit të goditjes.

**⚠️KUJDES:** Pas futjes së çelësit të goditjes, sigurohuni që është siguruar fort. Nëse del, mos e përdorni për së dyti.

### Vegël me sustën unazë

#### Për çelësa goditjeje pa unazë hermetizuese dhe kunj

**Vetëm për modelin DTW1001 / DTW1002 / DTW1001XV / DTW1002XV**

Drejtojeni katrorin anash çelësit të goditjes me puntën katrore dhe shtyjeni çelësin e goditjes në puntën katrore derisa të fiksohet. Goditeni lehtë nëse është e nevojshme.

Për të hequr çelësin e goditjes, thjesht tërhiqeni.

► **Fig.8:** 1. Çelësi i goditjes 2. Puntë katrore 3. Susta unazë

#### Për çelësa goditjeje me unazë hermetizuese dhe kunj

**Vetëm për modelin DTW1001 / DTW1001XV**

Nxirrni unazën hermetizuese nga vrima e çelësit të goditjes dhe hiqni kunjin nga çelësi i goditjes. Futni çelësin e goditjes në puntën katrore në mënyrë që vrima e çelësit të goditjes të drejtohet me vrimën e puntës katrore.

Futeni kunjin përmes vrimës në çelësin e goditjes dhe puntës katrore. Pastaj rivendoseni unazën hermetizuese në pozicionin fillestar të çelësit të goditjes për ta mbajtur kunjin.

Për ta hequr çelësin e goditjes, ndiqni procedurën e kundërt të instalimit.

► **Fig.9:** 1. Çelësi i goditjes 2. Unaza hermetike 3. Kunji

### Vegël me kunjin bllokues

**Vetëm për modelin DTW1004 / DTW1004XV**

Drejtojeni vrimën anash çelësit të goditjes me kunjin bllokues në puntën katrore dhe shtyjeni çelësin e goditjes në puntën katrore derisa të fiksohet. Goditeni lehtë nëse është e nevojshme.

Për të hequr çelësin e goditjes, thjesht tërhiqeni. Nëse është e vështirë për ta hequr, shtypni kunjin bllokues ndërkohë që tërhiqni çelësin e goditjes.

► **Fig.10:** 1. Çelësi i goditjes 2. Vrima 3. Puntë katrore 4. Kunji bllokues

### Instalimi ose heqja e përshtatësit të puntës/çelësit

#### Aksesorë opsionalë

**Vetëm për modelin DTW800 / DTW800XV**

► **Fig.11**

A=11,1 mm

Përdorni vetëm përshtatësin e puntës/çelësit që tregohen në figurë. Mos përdorni asnjë përshtatës tjetër puntaje/çelësi.

► **Fig.12:** 1. Maja e puntës 2. Bokulla

Për ta instaluar majën e puntës, tërhiqni bokullën në drejtimin e shigjetës dhe fusni majën e puntës në bokull deri në fund.

Më pas lëshojni bokullën për të siguruar majën e puntës.

Për ta hequr majën e puntës, tërhiqni bokullën në drejtim të shigjetës dhe tërhiqeni majën e puntës jashtë.

**SHËNIM:** Nëse maja e puntës nuk futet aq thellë sa duhet në bokull, ajo nuk do të kthehet në pozicionin fillestar dhe maja e puntës nuk do të jetë e sigurt. Në këtë rast, përpikuni të fusni sërish majën e puntës sipas udhëzimeve të mësipërme.

**SHËNIM:** Pas instalimit të majës së puntës, sigurohuni që ajo është siguruar fort. Nëse ajo del, mos e përdorni për së dyti.

### Unaza

#### Sipas shtetit

**⚠️KUJDES:** Përpara se të përdorni unazën, gjithmonë sigurohuni që kllapa dhe unaza të jenë të siguruara dhe jo të dëmtuara.

**⚠️KUJDES:** Përdorini pjesët e varjes/montimit vetëm për qëllimin e tyre të synuar. Përdorimi për qëllime të pasyruara, mund të shkaktojë aksident ose lëndim personal.

Unaza shërben për ta varur veglën me pajisjen ngritëse. Fillimisht, futni litarin përmes unazës. Më pas vareni veglën në ajër me pajisjen ngritëse.

► **Fig.13:** 1. Kllapa 2. Unaza 3. Vidat

## Vendosja e grepit

**▲PARALAJMËRIM:** Përdorni pjesët e varjes/montimit vetëm për qëllimet e tyre të synuara, p.sh. duke e varur veglën në një brez veglash mes punëve apo intervaleve të punës.

**▲PARALAJMËRIM:** Bëni kujdes të mos e mbingarkoni çingelin pasi forca e tepruar ose mbingarkesa e çrregullt mund të shkaktojë dëmtime në vegël duke sjellë lëndim personal.

**▲KUJDES:** Kur instaloni grepin, gjithmonë sigurojeni atë fort me vidën. Ndryshe, grepi mund të bjerë nga vegla dhe mund të rezultojë në lëndime personale.

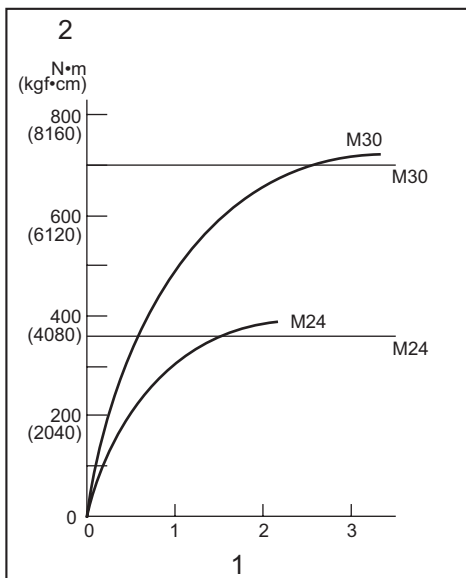
**▲KUJDES:** Sigurohuni ta varni veglën në mënyrë të sigurt para se ta lëshoni së mbajturi. Varja e pamjaftueshme ose e pabalancuar mund të shkaktojë rënien dhe mund të lëndoheni.

Grepi shërben për ta varur veglën përkohësisht. Grepi mund të montohet në cilëndo anë të veglës. Për të instaluar grepin, futeni në një kanal në folenë e veglës në njërën anë dhe më pas sigurojeni atë me dy vida. Për ta hequr, lirojini vidat dhe më pas nxirreni.

► Fig.14: 1. Ulluku 2. Grepi 3. Vida

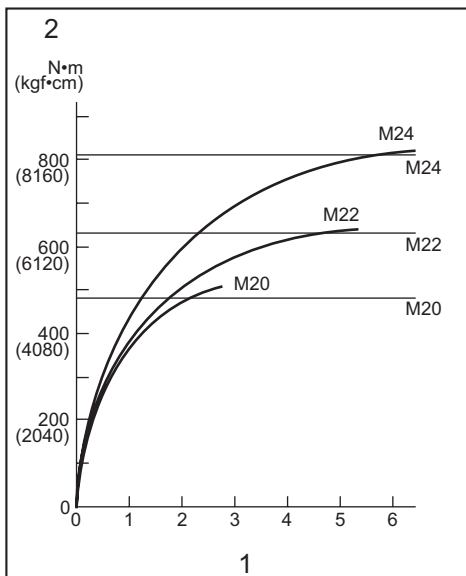
## Modeli DTW1001 / DTW1001XV

### Forca e duhur e shtrëngimit për bulonin standard



1. Koha e shtrëngimit (sekonda) 2. Forca e shtrëngimit

### Forca e duhur e shtrëngimit për bulonin rezistent në tërheqje



1. Koha e shtrëngimit (sekonda) 2. Forca e shtrëngimit

## PËRDORIMI

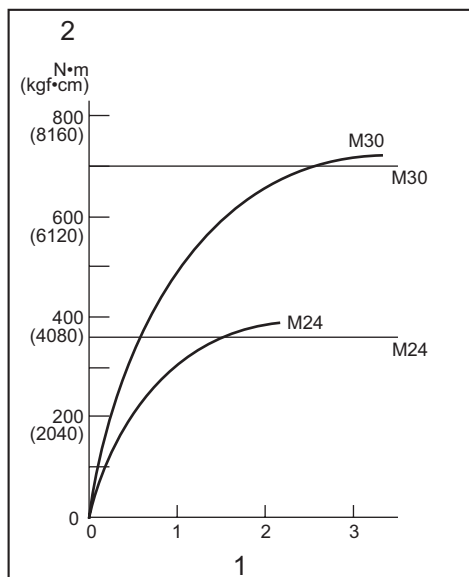
**▲KUJDES:** Futeni gjithmonë deri në fund kutinë e baterisë derisa të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është e bllokuar plotësisht. Futeni plotësisht derisa treguesi i kuq të mos shihet. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

Mbajeni veglën fort dhe vendosni çelësin e goditjes mbi bulon ose dado. Ndizni veglën dhe shtrëngojeni sipas kohës së duhur të shtrëngimit.

Forca e përshtatshme e shtrëngimit mund të ndryshojë në varësi të llojit ose përmasës së bulonit, të materialit të punës që do të shtrëngohet etj. Lidhja ndërmjet forcës së shtrëngimit dhe kohës së shtrëngimit tregohet në figura.

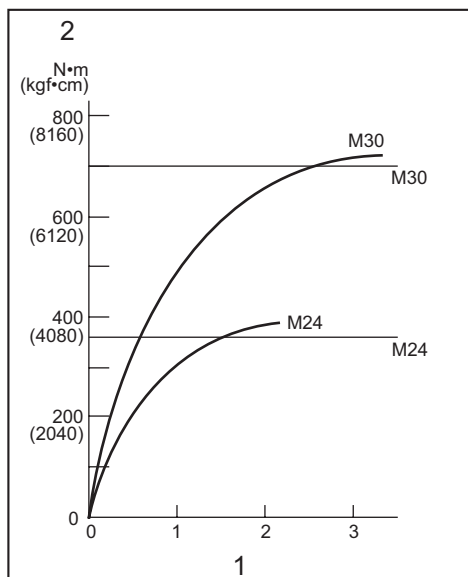
► Fig.15

## Forca e duhur e shtrëngimit për bulonin standard



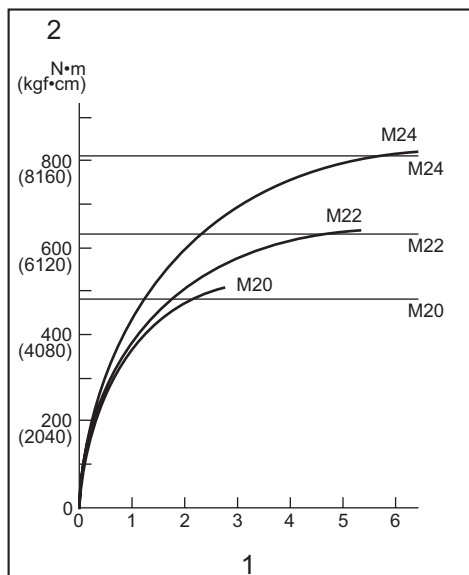
1. Koha e shtrëngimit (sekonda) 2. Forca e shtrëngimit

## Forca e duhur e shtrëngimit për bulonin standard



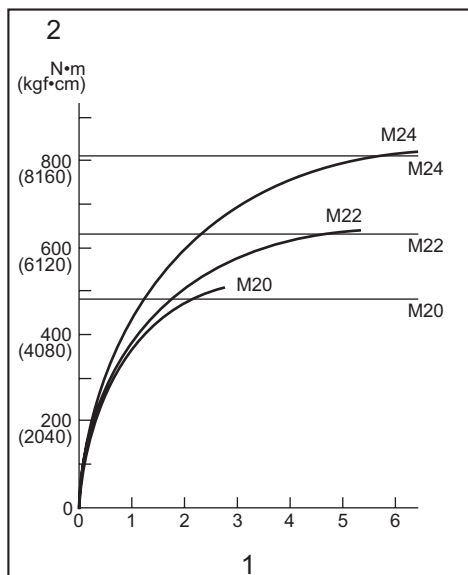
1. Koha e shtrëngimit (sekonda) 2. Forca e shtrëngimit

## Forca e duhur e shtrëngimit për bulonin rezistent në tërheqje



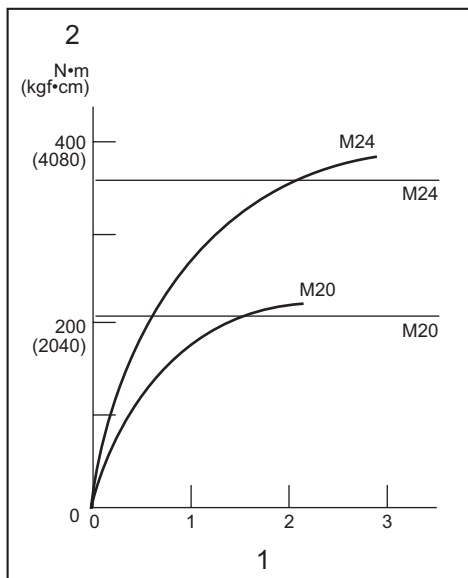
1. Koha e shtrëngimit (sekonda) 2. Forca e shtrëngimit

## Forca e duhur e shtrëngimit për bulonin rezistent në tërheqje



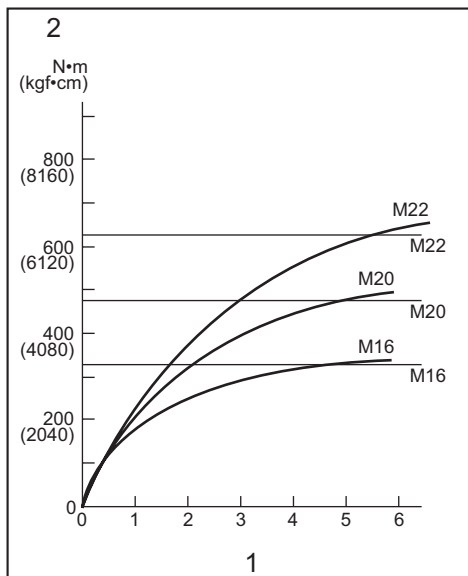
1. Koha e shtrëngimit (sekonda) 2. Forca e shtrëngimit

## Forca e duhur e shtrëngimit për bulonin standard



1. Koha e shtrëngimit (sekonda) 2. Forca e shtrëngimit

## Forca e duhur e shtrëngimit për bulonin rezistent në tërheqje



1. Koha e shtrëngimit (sekonda) 2. Forca e shtrëngimit

**SHËNIM:** Mbajeni veglën të drejtuar ndaj bulonit ose dados.

**SHËNIM:** Shtrëngimi i tepërt mund të dëmtojë bulonin/dadon ose çelësin e goditjes. Përpara se të filloni punën tuaj, gjithmonë bëni një provë për të përcaktuar kohën e duhur të shtrëngimit për bulonin ose dadon.

**SHËNIM:** Nëse vegla përdoret në mënyrë të vazhdueshme derisa bateria të shkarkohet, mos e përdorni veglën për 15 minuta derisa të vazhdoni me një bateri të re.

Forca shtrënguese ndikohet nga disa faktorë përfshirë si më poshtë. Pas shtrëngimit, kontrolloni gjithmonë rrotullimin me çelës me shtrëngim.

- Nëse bateria shkarkohet gati plotësisht, tensioni do të bjerë dhe forca shtrënguese do të zvogëlohet.
- Çelësi i goditjes
  - Mospërdorimi i çelësit të goditjes të përmasave të duhura do të shkaktojë zvogëlimin e forcës së shtrëngimit.
  - Një çelës goditjeje i konsumuar (konsumim në anën gjashtëkëndore ose katërkëndore) do të shkaktojë reduktimin e forcës shtrënguese.
- Buloni
  - Megjithëse koeficienti i shtrëngimit dhe kategoria e bulonit janë të njëjta, forca e duhur e shtrëngimit do të ndryshojë në varësi të diametrit të bulonit.
  - Megjithëse diametrat e bulonave janë të njëjta, forca e shtrëngimit do të ndryshojë në varësi të koeficientit të forcës së shtrëngimit, kategorisë dhe gjatësisë së bulonit.
- Përdorimi i xhuntos universale ose shufrës së zgjatimit zvogëlon disi forcën shtrënguese të çelësit me goditje. Kompensojeni duke e shtrënguar për një periudhë më të gjatë.
- Mënyra e mbajtjes së veglës ose materialit të pozicionit që do të shtrëngohet do të ndikojnë në forcën e shtrëngimit.
- Përdorimi i veglës me shpejtësi të ulët do të reduktojë forcën shtrënguese.

## MIRËMBAJTJA

**▲KUJDES:** Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

**VINI RE:** Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkoool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## AKSESORË OPSIONALË

**⚠️KUJDES:** Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesoret ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesoret, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Çelësi i goditjes
- Majat e puntove (vetëm për modelin DTW800 / DTW800XV)
- Shufra e zgjatimit
- Xhuntoja universale
- Seti me 4 kunjat (vetëm për modelin DTW1004 / DTW1004XV)
- Doreza zgjatuese
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

**SHËNIM:** Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

| Модел:                                                |                      | DTW1001                     | DTW1001XV                   | DTW1002      | DTW1002XV | DTW1004                     | DTW1004XV                   | DTW800                      | DTW800XV                    |
|-------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------|-----------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Работен капацитет при затыгане                        | Стандартен болт      | M12 – M30                   |                             |              |           |                             |                             | M12 – M24                   |                             |
|                                                       | Усилен болт          | M10 – M24                   |                             |              |           |                             |                             | M10 – M22                   |                             |
| Размер на захвата                                     |                      | 19 мм                       |                             | 12,7 мм      |           |                             |                             | –                           |                             |
| Задвижващ накрайник                                   |                      | –                           |                             |              |           |                             |                             | Шестостепен 11,1 мм         |                             |
| Обороти на празен ход (об./мин.)                      | Режим на силен удар  | 0 – 1 800 мин <sup>-1</sup> |                             |              |           | 0 – 2 000 мин <sup>-1</sup> |                             | 0 – 1 800 мин <sup>-1</sup> |                             |
|                                                       | Режим на среден удар | 0 – 1 000 мин <sup>-1</sup> |                             |              |           |                             |                             |                             |                             |
|                                                       | Режим на слаб удар   | 0 – 900 мин <sup>-1</sup>   |                             |              |           |                             |                             |                             |                             |
|                                                       | Удара в минута       | Режим на силен удар         | 0 – 2 200 мин <sup>-1</sup> |              |           |                             | 0 – 2 400 мин <sup>-1</sup> |                             | 0 – 2 200 мин <sup>-1</sup> |
|                                                       | Режим на среден удар | 0 – 2 000 мин <sup>-1</sup> |                             |              |           |                             |                             |                             |                             |
|                                                       | Режим на слаб удар   | 0 – 1 800 мин <sup>-1</sup> |                             |              |           |                             |                             |                             |                             |
| Обща дължина                                          |                      | 229 мм                      |                             |              |           | 223 мм                      |                             | 229 мм                      |                             |
| Номинално напрежение                                  |                      | Постоянно напрежение 18 V   |                             |              |           |                             |                             |                             |                             |
| За употреба в близост до високоволтови електропроводи |                      | -                           | ✓                           | -            | ✓         | -                           | ✓                           | -                           | ✓                           |
| Нето тегло                                            |                      | 3,4 – 3,7 кг                |                             | 3,3 – 3,6 кг |           | 3,1 – 3,4 кг                |                             | 3,5 – 3,8 кг                |                             |

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на ЕРТА 01/2014 са показани в таблицата.

## Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

|                      |                                                                       |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Акумулаторна батерия | BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B             |
| Зарядно устройство   | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC |

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

## Предназначение

Инструментът е предназначен за затыгане на болтове и гайки. Модел DTW800 / DTW800XV: Инструментът е предназначен също за пробиване в дърво.

## Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN62841-2-2:

### Модел DTW1001 / DTW1001XV

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 101 dB(A)  
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 109 dB(A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

### Модел DTW1002 / DTW1002XV

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 100 dB(A)  
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 108 dB(A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

### Модел DTW1004 / DTW1004XV

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 98 dB(A)  
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 106 dB(A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

### Модел DTW800 / DTW800XV

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 98 dB(A)  
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 106 dB(A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте предпазни средства за слуха.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-2-2:

**Модел DTW1001 / DTW1001XV**

Работен режим: ударно затягане на закрепващи елементи до максималния капацитет на инструмента  
Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 15,5  $m/s^2$   
Коефициент на неопределеност (K): 2,0  $m/s^2$

**Модел DTW1002 / DTW1002XV**

Работен режим: ударно затягане на закрепващи елементи до максималния капацитет на инструмента  
Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 18,0  $m/s^2$   
Коефициент на неопределеност (K): 1,5  $m/s^2$

**Модел DTW1004 / DTW1004XV**

Работен режим: ударно затягане на закрепващи елементи до максималния капацитет на инструмента  
Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 18,4  $m/s^2$   
Коефициент на неопределеност (K): 1,7  $m/s^2$

**Модел DTW800 / DTW800XV**

Работен режим: ударно затягане на закрепващи елементи до максималния капацитет на инструмента  
Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 24,0  $m/s^2$   
Коефициент на неопределеност (K): 2,0  $m/s^2$   
Работен режим: пробиване в дърво  
Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 7,0  $m/s^2$   
Коефициент на неопределеност (K): 1,5  $m/s^2$

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на вибрации при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## Декларации за съответствие

*Само за европейските страни*

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасност, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

### Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

### Предупреждения за безопасна работа с акумулаторен ударен гайковерт/ударна бормашина

#### За ударен гайковерт

1. Дръжте електрическият инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност закрепващият елемент да допре в скрити кабели. Ако закрепващите елементи се допрат до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да "удари" работещия.

#### За ударна бормашина

1. При ударно пробиване носете антифони. Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слух.

2. **Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност режещият диск да допре върхити кабели.** Ако режещият диск докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да "удари" работещия.
3. **Използвайте помощната дръжка(и), ако е доставена с инструмента.** Загубата на контрол може да причини нараняване.
4. **Никога не работете на по-високи обороти от максималните, за които е оразмерено свредлото.** При по-високи обороти свредлото може да се огъне, ако му се позволи да се върти свободно, без да е в контакт с детайла, което ще доведе до телесно нараняване.
5. **Винаги започвайте да пробивате на ниски обороти и с връх на свредлото, допрян до детайла.** При по-високи обороти свредлото може да се огъне, ако му се позволи да се върти свободно, без да е в контакт с детайла, което ще доведе до телесно нараняване.
6. **Прилагайте натиск само по права линия спрямо свредлото, но не натискайте твърде силно.** Свредлата може да се огънат, което ще доведе до счупване или загуба на контрол, причинявайки телесни наранявания.

#### **Допълнителни предупреждения за безопасност**

1. **Носете предпазни средства за слуха.**
2. **Преди монтаж проверете ударната глава внимателно за износване, пукнатини или увреждания.**
3. **Дръжте инструмента здраво.**
4. **Винаги осигурявайте добра опора за краката си.** Когато използвате инструмента на високи места, се убедете, че отдолу няма никой.
5. **Правилният момент на затягане може да се различава в зависимост от вида или размера на болта.** Проверете момента на затягане с динамометричен ключ.
6. **Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.**
7. **Не докосвайте свредлото или работния детайл непосредствено след работа, защото могат да са много горещи и да изгорят кожата ви.**
8. **Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични.** Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.

## **ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩЕТЕ ИНСТРУКЦИИ.**

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт.

**НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.**

## **Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия**

1. **Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.**
  2. **Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия.** Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
  3. **Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите.** Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
  4. **Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ.** Това може да доведе до загуба на зрението ви.
  5. **Не давайте на късо акумулаторните батерии:**
    - (1) **Не докосвайте клемите с проводими материали.**
    - (2) **Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.**
    - (3) **Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.**
- Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. **Не съхранявайте и не използвайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).**
  7. **Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени.** Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
  8. **Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не изпускайте и не ударяйте в твърд предмет акумулаторната батерия.** Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
  9. **Не използвайте повредени акумулаторни батерии.**
  10. **Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки.** При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетироване. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
  11. **При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.**

12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобрени продукти може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
16. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загаряване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
18. Пазете батерията от деца.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩЕТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

## Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загрятите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

## ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

## Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Когато инсталирате или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво инструмента и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреждане на инструмента и акумулаторната батерия или нараняване.

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Придвижвайте я по протежението на жлеба, докато не се намести с леко щракване. В случай че виждате червения индикатор, както е показано на фигурата, тя не е фиксирана напълно на мястото си.

За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на акумулаторната батерия.

► **Фиг.1:** 1. Червен индикатор 2. Бутон 3. Акумулаторна батерия

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

## Предпазна система на акумулатора

Инструментът е оборудван с предпазна система на акумулатора. Тази система автоматично прекъсва захранването на електромотора, за да осигури по-дълъг живот на акумулатора. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът и/или батерията са поставени при едно от следните условия:

## Защита срещу претоварване

Инструментът се използва по начин, който налага използването на прекалено много ток. В този случай изключете инструмента и спрете операцията, която претоварва инструмента. След това отново включете инструмента, за да продължите. Ако инструментът не стартира отново, батерията е прегряла. При това положение оставете акумулаторната батерия да изстине, преди да включите инструмента отново.

## Защита срещу прекомерно разреждане

Оставащият в батерията капацитет е твърде малък, за да може да осигури работа на инструмента. В тази ситуация извадете и заредете батерията.

## Защити срещу други причини

Предпазната система е предназначена и за други причини, които може да повредят инструмента, и позволява автоматичното спиране на инструмента. Изпълнете всички следващи стъпки, за да отстраните причините, когато инструментът е прекъснал временно или спре по време на работа.

1. Изключете инструмента и след това отново го включете.
2. Заредете батерията(ите) или я/ги заменете със заредена(и) батерия(и).
3. Оставете инструмента и батерията(ите) да изстинат.

Ако не бъде постигнато подобрение чрез връщане на предпазната система в изходно положение, се свържете с местния сервизен център на Makita.

## Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

**Само за акумулаторни батерии с индикатор**

► **Фиг.2:** 1. Светлини индикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

| Светлини индикатори                                                                 |                                                                                     |                                                                                     | Оставащ заряд на батерията            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|  |  |  |                                       |
| Свети                                                                               | Изкл.                                                                               | Мига                                                                                |                                       |
|  |                                                                                     |                                                                                     | 75% до 100%                           |
|  |                                                                                     |                                                                                     | 50% до 75%                            |
|  |                                                                                     |                                                                                     | 25% до 50%                            |
|  |                                                                                     |                                                                                     | 0% до 25%                             |
|  |                                                                                     |                                                                                     | Заредете батерията.                   |
|  |                                                                                     |                                                                                     | Батерията може да не работи правилно. |
|  |                                                                                     |                                                                                     |                                       |

**ЗАБЕЛЕЖКА:** В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

## Включване

**⚠ВНИМАНИЕ:** Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

За да включите инструмента, просто натиснете пусковия прекъсвач. Обороти на инструмента се увеличават с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач.

► **Фиг.3:** 1. Пусков прекъсвач

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Инструментът ще спре автоматично, ако задържите пусковия прекъсвач около 6 минути.

## Електрическа спиралка

Този инструмент е оборудван с електрическа спиралка. Ако инструментът неколкратно не успява да спре бързо след освобождаване на пусковия прекъсвач, занесете инструмента за извършване на техническо обслужване в сервизен център на Makita.

## Включване на предната лампичка

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не гледайте директно в светлинния източник.

За да включите режим на работа с лампа, натиснете бутона  за една секунда. За да изключите режим на работа с лампа, натиснете отново бутона  за една секунда.

При включен режим на работа с лампа натиснете пусковия прекъсвач, за да включите лампата. За да я изключите, го освободете. Лампата се самоизключва около 10 секунди след отпускане на пусковия прекъсвач.

При изключено състояние на лампата тя няма да се включва дори при натискане на пусковия прекъсвач.

► **Фиг.4:** 1. Лампа

► **Фиг.5:** 1. Бутон

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да потвърдите режим на работа с лампа, натиснете пусковия прекъсвач. Ако лампата светва при натискане на пусковия прекъсвач, режимът на работа с лампа е включен. Ако лампата не светва, режимът на работа с лампа е изключен.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако инструментът прегрее, индикаторът мига в продължение на една минута и след това светодиодният индикатор се изключва. В този случай оставете инструмента да изстине, преди да работите с него отново.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте суха кърпа, за да изчистите поленалата по лупата на лампата мръсотия. Внимавайте да не надраскате лупата на лампата, тъй като това ще влоши осветяването.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При натиснат пусков прекъсвач състоянието на лампата не може да се променя.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За около 10 секунди след отпускане на пусковия прекъсвач е възможна промяна на състоянието на лампата.

## Действие на превключвателя за промяна на посоката

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги проверявайте посоката на въртене преди работа.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Използвайте превключвателя за промяна на посоката на въртене само когато инструментът е напълно спрял. Промяна на посоката на въртене преди спиране на инструмента може да го повреди.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Когато инструментът не се използва, винаги поставяйте превключвателя на посоката на въртене в неутрално положение.

Инструментът е снабден с превключвател за промяна на посоката на въртене. Натиснете превключвателя на посоката на въртене от положение А за въртене по посока на часовниковата стрелка към положение В за посока обратна на часовниковата стрелка.

Когато превключвателя на посоката на въртене е в неутрална позиция, пусковият прекъсвач не може да бъде натиснат.

► **Фиг.6:** 1. Превключвател на посоката на въртене

## Регулиране на силата на удара

Можете да промените удара на три степени: силен, среден и слаб режим.

Това позволява настройка на затягането, подходяща за работата.

При всяко натискане на бутона  броят на ударите се променя на три степени.

Можете да промените силата на удара в рамките на приблизително една минута след освобождаване на пусковия прекъсвач.

► **Фиг.7:** 1. Променя се на три степени 2. Силен 3. Среден 4. Слаб 5. Бутон

### Спецификации на всяка от степените на силата на удара

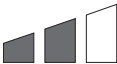
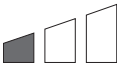
| Степента на силата на удара е показана на панела                                              | Максимален брой удари          |                     |                                |                                | Приложение                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                               | DTW1001 / DTW1001XV            | DTW1002 / DTW1002XV | DTW1004 / DTW1004XV            | DTW800 / DTW800XV              |                                                                                      |
| Силен<br>  | 2 200 мин <sup>-1</sup> (/мин) |                     | 2 400 мин <sup>-1</sup> (/мин) | 2 200 мин <sup>-1</sup> (/мин) | Затягане, когато са нужни сила и скорост при работа.                                 |
| Среден<br> | 2 000 мин <sup>-1</sup> (/мин) |                     |                                |                                | Затягане, когато се изисква добро управление на мощността.                           |
| Слаб<br>   | 1 800 мин <sup>-1</sup> (/мин) |                     |                                |                                | Затягане, когато е се изисква фино регулиране при работа с болтове с малък диаметър. |

Таблица за съответствие на ударно натоварване/размер на болта (справочна)

| Степента на силата на удара е показана на панела                                                | DTW1001 / DTW1001XV          |                            | DTW1002 / DTW1002XV          |                            | DTW1004 / DTW1004XV          |                             | DTW800 / DTW800XV           |                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------|
|                                                                                                 | Стандартен болт              | Усилен болт                | Стандартен болт              | Усилен болт                | Стандартен болт              | Усилен болт                 | Стандартен болт             | Усилен болт                |
| <p>Силен</p>   | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")   | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")   | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")    | M20 - M24<br>(3/4" - 1")    | M16 - M22<br>(5/8" - 7/8") |
| <p>Среден</p>  | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4") | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4")  | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")  | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4") | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8") |
| <p>Слаб</p>    | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8") | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8") | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")   | M10 - M14<br>(3/8" - 9/16") | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")  | M10 - M12<br>(3/8" - 1/2") |

## СГЛОБЯВАНЕ

**ВНИМАНИЕ:** Преди да извършите някакви дейности по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

### Избор на правилната ударна глава

Винаги използвайте ударна глава с правилния размер за болтове и гайки. Използване на ударна глава с неправилен размер ще доведе до неточен и неправилен момент на затягане и/или повреда на болта или гайката.

### Монтаж или демонтаж на ударна глава

#### Допълнителни аксесоари

**ВНИМАНИЕ:** Преди да монтирате ударната глава, се уверете, че ударната глава и монтажната част не са повредени.

**ВНИМАНИЕ:** След поставянето на ударната глава проверете дали същата е затегната здраво. Ако накрайникът изпада, не го използвайте.

## Инструмент с пръстеновидна пружина

### За ударна глава без О-пръстен и щифт

Само за модел DTW1001 / DTW1002 / DTW1001XV / DTW1002XV

Подравнете квадрата на ударната глава с квадратния накрайник и натиснете ударната глава към квадратния накрайник, докато се фиксира на място. Чукнете я леко, ако е необходимо.

За да демонтирате ударната глава, е необходимо просто да я издърпате.

► Фиг.8: 1. Ударна глава 2. Размер на захвата 3. Пръстеновидна пружина

### За ударна глава с О-пръстен и щифт

Само за модел DTW1001 / DTW1001XV

Извадете О-пръстена от канала в ударната глава и отстранете щифта от ударната глава. Поставете ударната глава върху квадратния накрайник, така че отворът в ударната глава да се подравни с отвора в квадратния накрайник.

Поставете щифта през отвора в ударната глава и квадратния накрайник. След това върнете О-пръстена в първоначалното му положение в канала на ударната глава, за да задържи щифта. За да демонтирате ударната глава, изпълнете процедурата за монтаж в обратната последователност.

► Фиг.9: 1. Ударна глава 2. О-пръстен 3. Щифт

### Инструмент с фиксиращ щифт

Само за модел DTW1004 / DTW1004XV

Подравнете отвора отстрани на ударната глава с фиксиращия щифт на квадратния накрайник и натиснете ударната глава върху квадратния накрайник, докато се фиксира на място. Чукнете я леко, ако е необходимо.

За да извадите ударната глава, просто я издърпайте. Ако изваждането ѝ е трудно, натиснете навътре фиксиращия щифт, докато издърпвате ударната глава.

► Фиг.10: 1. Ударна глава 2. Отвор 3. Размер на захвата 4. Фиксиращ щифт

## Поставяне или махане на свредло/адаптер за глава

### Допълнителни аксесоари

Само за модел DTW800 / DTW800XV

► Фиг.11

A=11,1 мм

Използвайте само показаните на фигурата свредла/адаптери за глава. Никога не използвайте други свредла/адаптери за глава.

► Фиг.12: 1. Свредло 2. Патронник

За да монтирате свредло, издърпайте втулката по посока на стрелката и вкарайте свредлото до упор. След това отпуснете втулката, за да заключите свредлото.

За да извадите свредлото, издърпайте втулката по посока на стрелката и издърпайте свредлото.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако свредлото не е вкарано достатъчно дълбоко във втулката, втулката няма да се върне в началното си положение и свредлото няма да бъде заключено. В този случай се опитайте да поставите отново свредлото съгласно горните инструкции.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** След като вкарате свредлото, проверете дали е затегнато здраво. Ако свредлото излиза, не го използвайте.

## Пръстен

### В зависимост от държавата

**⚠ВНИМАНИЕ:** Преди да използвате пръстена, винаги проверявайте дали скобата и пръстена са добре закрепени и дали не са повредени.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Използвайте частите за закачване/монтаж само по предназначение. Ако не се използва по предназначение, може да причини злополуки или телесни наранявания.

Пръстенът е удобен за временно окачване на инструмента на подемно устройство. Първо прекарайте въжето през пръстена. След това окачете и повдигнете инструмента нагоре с подемното устройство.

► Фиг.13: 1. Скоба 2. Пръстен 3. Винтове

## Монтиране на кука

**⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте частите за закачване/монтаж само по предназначение, напр. за закачане на инструмента на колан за инструменти между отделните задачи или при краткотрайно спирание на работата.

**⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Внимавайте да не претоварвате куката, тъй като твърде голямата сила или неравномерно натоварване може да причини повреди на инструмента, които да доведат до телесни наранявания.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Когато монтирате куката, винаги я затягайте здраво с винта. В противен случай куката може да изпадне от инструмента и да причини телесно нараняване.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че инструментът е закачен надеждно, преди да освободите захвата си. Недостатъчно или небалансирано закачване може да доведе до падане и можете да се нараните.

Куката може да се използва за ваше удобство за временно закачане на инструмента. Куката може да се монтира от всяка страна на инструмента. За да монтирате куката, я поставете в жлеба на инструмента независимо от коя страна, след което я завийте с два винта. За да я свалите, развийте винтовете и я махнете.

► Фиг.14: 1. Жлеб 2. Кука 3. Винт

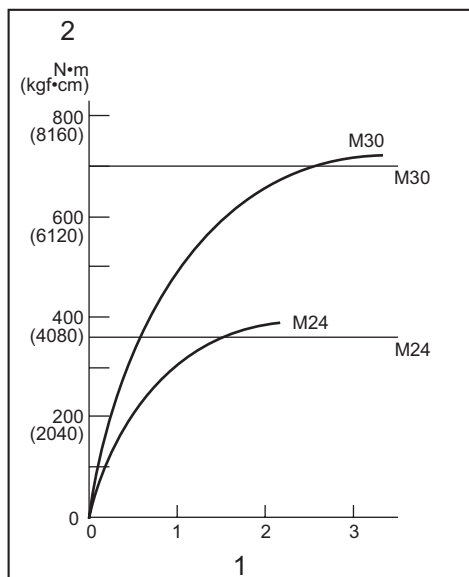
## Експлоатация

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги поставяйте акумулаторната батерия, докато се фиксира на място. В случай че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че тя не е фиксирана напълно на мястото си. Приплъзнете го докрай, докато червеният индикатор се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

Дръжте инструмента здраво и поставете ударната глава върху болта или гайката. Включете инструмента и затегнете за правилното време за затягане. Правилният момент на затягане може да е различен в зависимост от вида или размера на болта, материална на обработвания детайл, който се затяга и т.н. Връзката между момента на затягане и времето за затягане е показан на графиките.

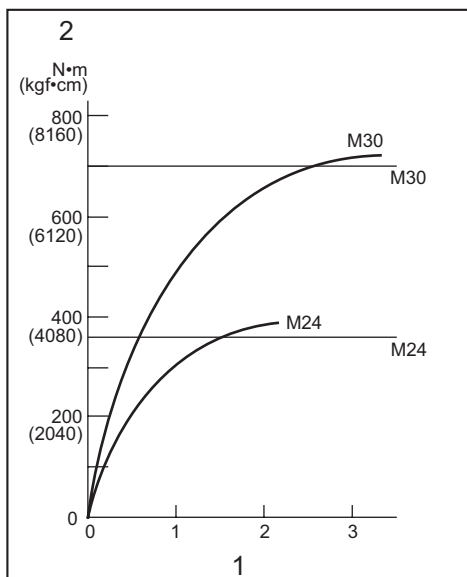
► Фиг.15

Правилен момент на затягане за стандартен болт



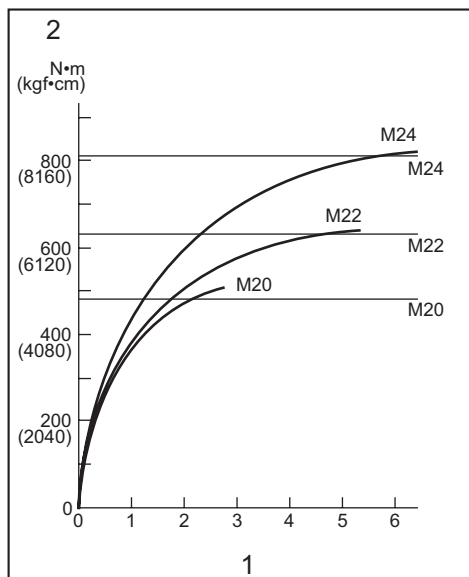
1. Време на затягане (в секунди) 2. Момент на затягане

Правилен момент на затягане за стандартен болт



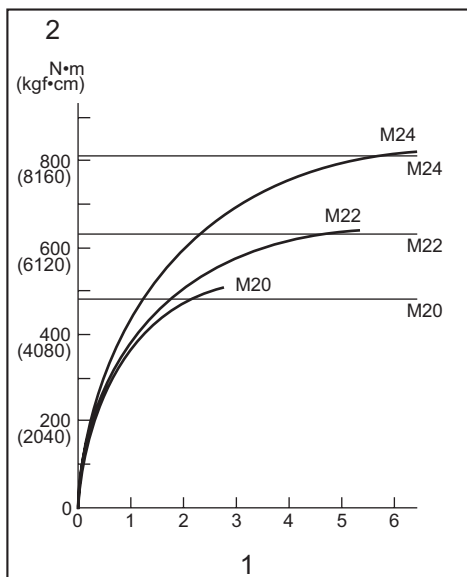
1. Време на затягане (в секунди) 2. Момент на затягане

Правилен момент на затягане за усилен болт



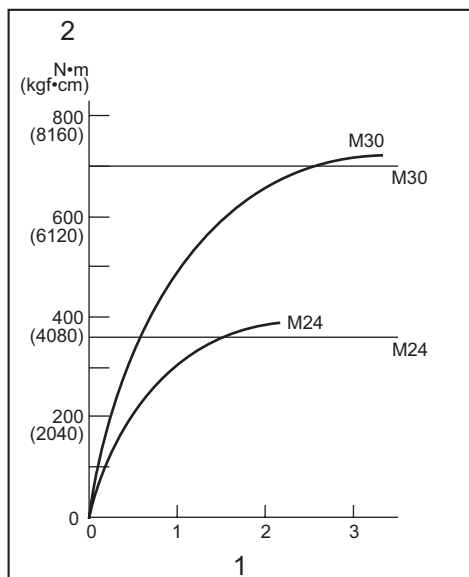
1. Време на затягане (в секунди) 2. Момент на затягане

Правилен момент на затягане за усилен болт



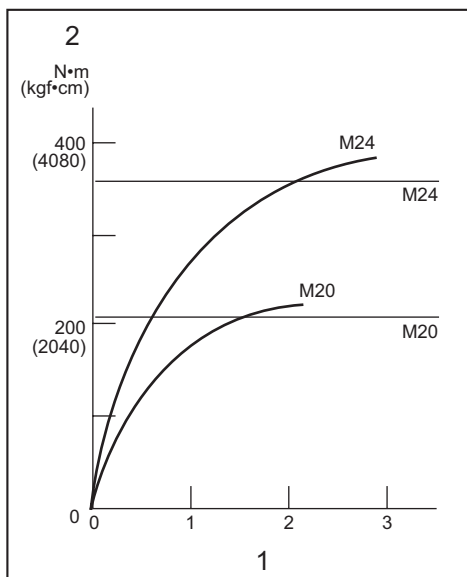
1. Време на затягане (в секунди) 2. Момент на затягане

Правилен момент на затягане за стандартен болт



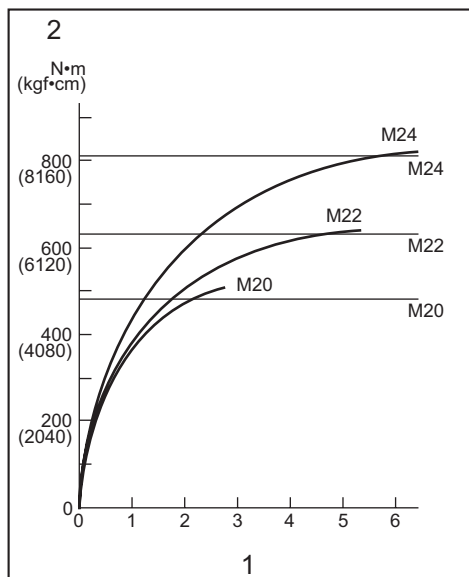
1. Време на затягане (в секунди) 2. Момент на затягане

Правилен момент на затягане за стандартен болт



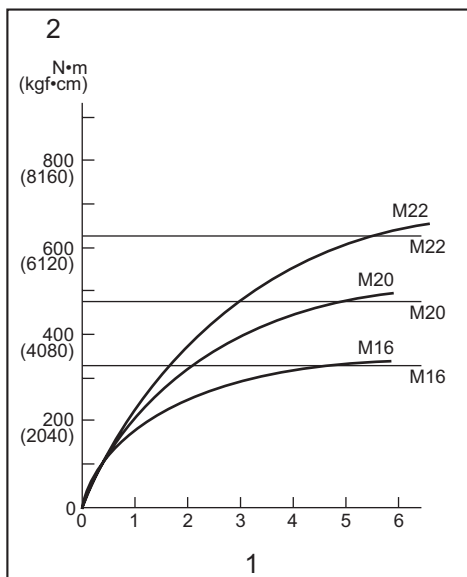
1. Време на затягане (в секунди) 2. Момент на затягане

Правилен момент на затягане за усилен болт



1. Време на затягане (в секунди) 2. Момент на затягане

Правилен момент на затягане за усилен болт



1. Време на затягане (в секунди) 2. Момент на затягане

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Дръжте инструмента насочен право към болта или гайката.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Прекомерен момент на затягане може да повреди болта/гайката или ударната глава. Преди да започнете работа, винаги извършвайте пробна операция, за да определите правилното време за затягане на болта или гайката.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако инструментът работи без прекъсване, докато акумулаторната батерия се изтощи, оставете инструмента в покой за 15 минути, преди да продължите с нова заредена акумулаторна батерия.

Моментът на затягане зависи от широк набор от фактори, включващи следните. След завиване винаги проверявайте затягането с динамометричен ключ.

1. Когато акумулаторната батерия е почти разреждана, напрежението ще спадне и моментът на затягане ще се намали.
2. Ударна глава
  - Ако не се използва ударна глава с правилния размер, това може да доведе до намаляване на момента на затягане.
  - Износена ударна глава (износване на шестостенния или квадратния край) ще доведе до намаляване на момента на затягане.
3. Болт
  - Необходимият момент на затягане зависи също така и от диаметъра на болта, въпреки че коефициентът на момента на затягане и вида на болта могат да съвпадат.
  - Независимо че диаметърът на болтовете е еднакъв, необходимият момент на затягане зависи също така от коефициента на момента на затягане, вида на болта и неговата дължина.
4. Използването на шарнирен преходник или удължител до известна степен намалява силата на затягане на ударния гайковерт. Компенсирайте това чрез затягане за по-дълъг период от време.
5. Моментът на затягане също така зависи от начина, по който се държи инструментът или от материала, в който се завива болтът.
6. При работа на инструмента при по-ниски обороти моментът на затягане намалява.

## ПОДДРЪЖКА

**⚠ВНИМАНИЕ:** Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Ударна глава
- Свредла (само за модел DTW800 / DTW800XV)
- Удължител
- Шарнирен преходник
- Комплект 4 щифта (само за модел DTW1004 / DTW1004XV)
- Удължаваща ръкохватка
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

# SPECIFIKACIJE

| Model:                                                   |                              | DTW1001                     | DTW1001XV | DTW1002      | DTW1002XV | DTW1004                     | DTW1004XV | DTW800                      | DTW800XV |
|----------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------|--------------|-----------|-----------------------------|-----------|-----------------------------|----------|
| Kapaciteti pričvršćivanja                                | Standardni vijak             | M12 - M30                   |           |              |           |                             |           | M12 - M24                   |          |
|                                                          | Vijak velike vlačne čvrstoće | M10 - M24                   |           |              |           |                             |           | M10 - M22                   |          |
| Spoj s četvrtastim završetkom                            |                              | 19 mm                       |           | 12,7 mm      |           |                             |           | –                           |          |
| Držač za provlačenje                                     |                              | –                           |           |              |           |                             |           | 11,1 mm šesterokutno.       |          |
| Brzina bez opterećenja (okr./min)                        | Način jakog udara            | 0 - 1.800 min <sup>-1</sup> |           |              |           | 0 - 2.000 min <sup>-1</sup> |           | 0 - 1.800 min <sup>-1</sup> |          |
|                                                          | Način sred-njeg udara        | 0 - 1.000 min <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
|                                                          | Način slabog udara           | 0 - 900 min <sup>-1</sup>   |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Udari po minuti                                          | Način jakog udara            | 0 - 2.200 min <sup>-1</sup> |           |              |           | 0 - 2.400 min <sup>-1</sup> |           | 0 - 2.200 min <sup>-1</sup> |          |
|                                                          | Način sred-njeg udara        | 0 - 2.000 min <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
|                                                          | Način slabog udara           | 0 - 1.800 min <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Ukupna dužina                                            |                              | 229 mm                      |           |              |           | 223 mm                      |           | 229 mm                      |          |
| Nazivni napon                                            |                              | DC 18 V                     |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Za upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova |                              | -                           | ✓         | -            | ✓         | -                           | ✓         | -                           | ✓        |
| Neto težina                                              |                              | 3,4 - 3,7 kg                |           | 3,3 - 3,6 kg |           | 3,1 - 3,4 kg                |           | 3,5 - 3,8 kg                |          |

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina se može razlikovati ovisno o opremi, uključujući baterijski uložak. Najlakša i najteža kombinacija, sukladno postupku EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

## Odgovarajući baterijski uložak i punjač

|          |                                                                       |
|----------|-----------------------------------------------------------------------|
| Baterija | BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B             |
| Punjač   | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC |

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

**⚠ UPOZORENJE:** Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

## Namjena

Alat je namijenjen za stezanje matica i vijaka.  
Model DTW800 / DTW800XV: Alat je također namijenjen za bušenje u drvetu.

## Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-2-2:

### Model DTW1001 / DTW1001XV

Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ): 101 dB (A)  
Razina snage zvuka ( $L_{WA}$ ): 109 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

### Model DTW1002 / DTW1002XV

Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ): 100 dB (A)  
Razina snage zvuka ( $L_{WA}$ ): 108 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

### Model DTW1004 / DTW1004XV

Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ): 98 dB (A)  
Razina snage zvuka ( $L_{WA}$ ): 106 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

### Model DTW800 / DTW800XV

Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ): 98 dB (A)  
Razina snage zvuka ( $L_{WA}$ ): 106 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:** Nosite zaštitu za uši.

**⚠ UPOZORENJE:** Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**⚠ UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-2-2:

**Model DTW1001 / DTW1001XV**

Način rada: udarno stezanje elemenata za učvršćivanje za najveći kapacitet alata

Emisija vibracija ( $a_h$ ): 15,5 m/s<sup>2</sup>

Neodređenost (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

**Model DTW1002 / DTW1002XV**

Način rada: udarno stezanje elemenata za učvršćivanje za najveći kapacitet alata

Emisija vibracija ( $a_h$ ): 18,0 m/s<sup>2</sup>

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Model DTW1004 / DTW1004XV**

Način rada: udarno stezanje elemenata za učvršćivanje za najveći kapacitet alata

Emisija vibracija ( $a_h$ ): 18,4 m/s<sup>2</sup>

Neodređenost (K): 1,7 m/s<sup>2</sup>

**Model DTW800 / DTW800XV**

Način rada: udarno stezanje elemenata za učvršćivanje za najveći kapacitet alata

Emisija vibracija ( $a_h$ ): 24,0 m/s<sup>2</sup>

Neodređenost (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Način rada: bušenje u drvetu

Emisija vibracija ( $a_h$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:** Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**⚠ UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Izjave o sukladnosti

**Samo za države članice Europske unije**

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA

### Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepodržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

### Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

### Sigurnosna upozorenja za akumulatorski udarni zavrtać / udarnu bušilicu

#### Za udarni zavrtać

1. **Držite električni alat za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju pri kojoj stezač može doći u dodir sa skrivenim vodičima.** Stezači koji dođu u dodir s vodičem pod naponom mogu dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti električni udar.

#### Za udarnu bušilicu

1. **Nosite štitnike za uši dok udarno bušite.** Izloženost buci može dovesti do gubitka sluha.
2. **Držite električni alat samo za izolirane rukohvatne površine kada izvodite radnju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima.** Rezni dodatak koji dođe u dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti električni udar.
3. **Koristite pomoćnu ručku(e) ako je isporučena s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
4. **Ne upravljajte nastavcima za bušenje pri brzini koja je veća od maksimalne brzine rada.** Ako se može slobodno okretati bez kontakta s izratkom, nastavak se pri većim brzinama može saviti, što će rezultirati ozljedama.
5. **Uvijek počnite bušiti na manjoj brzini tako da je vrh nastavka u kontaktu s izratkom.** Ako se može slobodno okretati bez kontakta s izratkom, nastavak se pri većim brzinama može saviti, što će rezultirati ozljedama.
6. **Primijenite pritisak samo na putanji nastavka i nemojte primjenjivati dodatni pritisak.** Nastavci se mogu saviti, što može dovesti do pucanja ili gubitka kontrole i rezultirati ozljedama.

## Dodatna sigurnosna upozorenja

1. **Nosite zaštitu za uši.**
2. **Prije instalacije nasadnog nastavka dobro provjerite je li istrošen te ima li napuknuća ili oštećenja.**
3. **Čvrsto držite alat.**
4. **Uvijek stojte na čvrstom uporištu. Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.**
5. **Pravilan zatezni moment može se razlikovati ovisno o veličini vijka. Momentnim ključem provjerite zatezni moment.**
6. **Držite ruke podalje od dijelova koji se okreću.**
7. **Ne dodirujte nastavak bušilice odmah nakon rada; može biti izuzetno vruć i mogao bi vam opeći kožu.**
8. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pročitajte sigurnosno-tehnički list dobavljača materijala.**

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠UPOZORENJE:** NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod.

**ZLOUPORABA** ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

## Važne sigurnosne upute za bateriju

1. **Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
2. **Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak. To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.**
3. **Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.**
4. **Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.**
5. **Nemojte kratko spajati bateriju:**
  - (1) **Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.**
  - (2) **Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.**
  - (3) **Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.** Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. **Ne držite i ne upotrebljavajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).**
7. **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena. Baterija može eksplodirati u vatri.**
8. **Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom. Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.**
9. **Ne koristite oštećene baterije.**

10. **Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.** Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavlja npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće detaljnije nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. **Kada odlazite baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu. Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za pridržavanje baterija.**
12. **Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita.** Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.
13. **Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.**
14. **Tijekom i nakon upotrebe baterijskog uložaka može se zagrijati i prouzročiti opekline višeg ili nižeg stupnja. Pažljivo rukujte vrućim baterijskim ulošcima.**
15. **Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opekline.**
16. **Nemojte dopustiti da krhotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i utorima baterijskog uložka. To može dovesti do pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili kvara na uređaju ili baterijskom ulošku, što može prouzročiti opekline ili osobne ozljede.**
17. **Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini a visokonaponskih električnih vodova. To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uložka.**
18. **Bateriju čuvajte podalje od djece.**

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠OPREZ:** Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

## Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. **Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.**
2. **Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.**
3. **Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
4. **Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.**
5. **Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

## FUNKCIONALNI OPIS

**⚠OPREZ:** Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

## Umetanje ili uklanjanje baterije

**⚠OPREZ:** Uvijek isključite alat prije umetanja ili uklanjanja baterije.

**⚠OPREZ:** Čvrsto držite alat i bateriju pri umetanju ili uklanjanju baterije. Ako alat i bateriju ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te oštetiti alat i bateriju ili uzrokovati osobnu ozljedu.

Za umetanje baterijskog uložka poravnajte jezičac na baterijskom uložku s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Umetnite bateriju skroz do kraja dok ne sjedne na svoje mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crvenu oznaku kao što je prikazano na slici, ona nije do kraja sjela na svoje mjesto.

Za uklanjanje bateriju gurnite van iz alata pritiskom gumba na prednjoj strani uložka.

► **Sl.1:** 1. Crvena oznaka 2. Gumb 3. Baterija

**⚠OPREZ:** Uvijek umetnite baterijski uložak do kraja tako da ne možete vidjeti crvenu oznaku. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.

**⚠OPREZ:** Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

## Sustav za zaštitu baterije

Alat je opremljen sustavom za zaštitu baterije. Ovaj sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja baterije. Alat automatski prestaje raditi ako se alat i / ili baterija nađu u sljedećim uvjetima:

### Zaštita od preopterećenja

Alat pri radu povlači iznimno veliku količinu struje. U tom slučaju isključite alat i prekinite radnje koje su izazvale preopterećenje alata. Zatim uključite alat kako biste ga pokrenuli. Ako se alat ne pokrene, baterija se pregrijala. U tom slučaju ostavite bateriju da se ohladi prije nego ponovno uključite alat.

### Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Preostali kapacitet baterije prenizak je i alat neće raditi. U tom slučaju uklonite i napunite bateriju.

### Zaštita od ostalih uzroka

Sustav zaštite napravljen je i za ostale uzroke koji bi mogli oštetiti alat i omogućuje automatsko zaustavljanje alata. Poduzmite sve sljedeće korake da biste otklonili uzroke kada je alat privremeno zaustavljen ili prestao s radom.

1. Isključite alat pa ga ponovno uključite da biste ga pokrenuli.
2. Napunite jednu ili više baterija ili ih zamijenite napunjenim baterijama.
3. Pustite da se alat i jedna ili više baterija ohladi.

Ako obnavljanje sustava zaštite nije dovelo do poboljšanja, obratite se lokalnom servisnom centru tvrtke Makita.

## Prikaz preostalog kapaciteta baterije

**Samo za baterijske uloške s indikatorom**

► **Sl.2:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

| Žaruljice indikatora                                                                      |                                                                                              |                                                                                           | Preostali kapacitet           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|  Svjetli |  Isključeno |  Treperi |                               |
|          |                                                                                              |                                                                                           | 75 % do 100 %                 |
|          |                                                                                              |                                                                                           | 50 % do 75 %                  |
|          |                                                                                              |                                                                                           | 25 % do 50 %                  |
|          |                                                                                              |                                                                                           | 0 % do 25 %                   |
|          |                                                                                              |                                                                                           | Napunite bateriju.            |
|          |                                                                                              |                                                                                           | Baterija je možda neispravna. |

**NAPOMENA:** Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

**NAPOMENA:** Prva (krajnja lijeva) žaruljica indikatora treperit će dok radi sustav za zaštitu baterije.

## Uključivanje i isključivanje

**⚠OPREZ:** Prije umetanja baterije u alat provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje „OFF” nakon otpuštanja.

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Brzina alata povećava se povećanjem pritiska na uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje alata otpustite uključno/isključnu sklopku.

► **Sl.3:** 1. Uključno/isključna sklopka

**NAPOMENA:** Alat se automatski zaustavlja ako povlačite uključno/isključnu sklopku oko 6 minuta.

## Električna kočnica

Ovaj alat opremljen je električnom kočnicom. Ako se alat opetovano ne uspijeva brzo zaustaviti nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke, odnesite alat na servisiranje u servisni centar tvrtke Makita.

## Uključuje se prednja žaruljica

**⚠ OPREZ:** Nemojte izravno gledati u svjetlo ili izvor svjetlosti.

Za uključivanje statusa žaruljice držite gumb  pritisnutim jednu sekundu. Za isključivanje statusa žaruljice ponovno pritisnite gumb  i držite jednu sekundu. Kada je status žaruljice uključen, povucite uključno/isključnu sklopku kako biste uključili žaruljicu. Otpustite je kako biste je isključili. Žaruljica se isključuje otprilike 10 sekundi nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke. Kada je status žaruljice isključen, žaruljica se ne uključuje čak i ako povučete sklopku.

► **SI.4:** 1. Žaruljica

► **SI.5:** 1. Gumb

**NAPOMENA:** Kako biste potvrdili status žaruljice, povucite sklopku. Kada se žaruljica uključi povlačenjem uključno/isključne sklopke, status žaruljice uključen je. Kada se žaruljica ne uključi, status žaruljice isključen je.

**NAPOMENA:** Kada se alat pregrije, svjetlo treperi jednu minutu, a zatim se LED-prikaz isključuje. U tom slučaju ohladite alat prije ponovnog korištenja.

**NAPOMENA:** Suhom krpom obrišite prijavštinu s leće žaruljice. Budite oprezni da ne zagrebete leću žaruljice jer to može smanjiti osvjettljenje.

**NAPOMENA:** Dok povlačite uključno/isključnu sklopku, status žaruljice ne može se promijeniti.

**NAPOMENA:** Status žaruljice može se promijeniti otprilike 10 sekundi nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke.

## Rad prekidača za promjenu smjera

**⚠ OPREZ:** Uvijek provjerite smjer vrtnje prije rada.

**⚠ OPREZ:** Koristite prekidač za promjenu smjera tek kad se alat do kraja zaustavi. Promjena smjera vrtnje prije zaustavljanja može oštetiti alat.

**⚠ OPREZ:** Kad alat ne radi, uvijek postavite ručicu prekidača za promjenu smjera vrtnje u neutralan položaj.

Ovaj alat ima prekidač za promjenu smjera vrtnje. Otpustite prekidač za promjenu smjera iz strane A za zakretanje u smjeru kazaljke na satu ili iz strane B u smjeru suprotnom kazaljci na satu.

Kad je prekidač za promjenu smjera u neutralnom položaju, povlačenje uključno/isključne sklopke nije moguće.

► **SI.6:** 1. Ručica prekidača za promjenu smjera

## Promjena sile udarca

Udarac možete postaviti u tri koraka: jaki, srednji i slabi način.

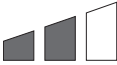
Tako jačinu zatezanja možete prilagoditi svom zadatku.

Svaki put kad se pritisne gumb , broj udaraca mijenja se prema tri prethodna koraka.

Silu udarca možete promijeniti unutar približno jedne minute nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke.

► **SI.7:** 1. Mijenja se u tri koraka 2. Jako 3. Srednje 4. Slabo 5. Gumb

### Specifikacija svake razine sile udarca

| Razina sile udarca prikazana na zaslonu                                                        | Maksimalni broj udaraca        |                     |                                |                                | Primjena                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                                                                                | DTW1001 / DTW1001XV            | DTW1002 / DTW1002XV | DTW1004 / DTW1004XV            | DTW800 / DTW800XV              |                                                              |
| Jako<br>    | 2.200 min <sup>-1</sup> (/min) |                     | 2.400 min <sup>-1</sup> (/min) | 2.200 min <sup>-1</sup> (/min) | Zatezanje željenom silom i brzinom.                          |
| Srednje<br> | 2.000 min <sup>-1</sup> (/min) |                     |                                |                                | Zatezanje uz kontroliranje snage.                            |
| Slabo<br>   | 1.800 min <sup>-1</sup> (/min) |                     |                                |                                | Zatezanje uz precizno podešavanje za vijke malenog promjera. |

## Dijagram sile udarca/odgovarajuće veličine vijka (referenca)

| Razina sile udarca prikazana na zaslonu                                                      | DTW1001 / DTW1001XV          |                              | DTW1002 / DTW1002XV          |                              | DTW1004 / DTW1004XV          |                              | DTW800 / DTW800XV           |                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
|                                                                                              | Standardni vijak             | Vijak velike vlačne čvrstoće | Standardni vijak             | Vijak velike vlačne čvrstoće | Standardni vijak             | Vijak velike vlačne čvrstoće | Standardni vijak            | Vijak velike vlačne čvrstoće |
| Jako<br>    | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M20 - M24<br>(3/4" - 1")    | M16 - M22<br>(5/8" - 7/8")   |
| Srednje<br> | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4")  | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")   | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4") | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")   |
| Slabo<br>   | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")   | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")   | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")   | M10 - M14<br>(3/8" - 9/16")  | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")  | M10 - M12<br>(3/8" - 1/2")   |

## MONTAŽA

**⚠ OPREZ:** Prije izvođenja bilo kakve radnje na alatu obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

### Odabir ispravnog nasadnog nastavka

Uvijek koristite ispravan nasadni nastavak za vijke i matice. Nasadni nastavak neispravne veličine dovest će do neispravnog i neujednačenog zateznog momenta i/ili oštećenja vijka ili matice.

### Skidanje ili postavljanje nasadnog nastavka

#### Dodatni pribor

**⚠ OPREZ:** Prije postavljanja nasadnog nastavka provjerite da nasadni nastavak i dio za ugradnju nisu oštećeni.

**⚠ OPREZ:** Nasadni nastavak nakon umetanja čvrsto zategnite. Ako nastavak izlazi, nemojte ga koristiti.

## Alat sa prstenastom oprugom

### Za nasadni nastavak bez O-prstena i klina

**Samo za model DTW1001 / DTW1002 / DTW1001XV / DTW1002XV**

Poravnajte četvrtasti završetak nasadnog nastavka sa spojem s četvrtastim završetkom i gurnite nasadni nastavak na spoj s četvrtastim završetkom tako da dobro sjedne na svoje mjesto. Ako je potrebno lagano ga pritisnite.

Za uklanjanje jednostavno povucite nasadni nastavak.

► **Sl.8:** 1. Nasadni nastavak 2. Spoj s četvrtastim završetkom 3. Prstenasta opruga

### Za nasadni nastavak s O-prstenom i klinom

**Samo za model DTW1001 / DTW1001XV**

Izvadite O-prsten iz utora na nasadnom nastavku i izvadite klin iz nasadnog nastavka. Postavite nasadni nastavak na spoj s četvrtastim završetkom tako da rupa u nasadnom nastavku bude poravnata s rupom u spoju s četvrtastim završetkom.

Umetnite klin kroz rupu u nasadnom nastavku i spoju s četvrtastim završetkom. Zatim vratite O-prsten u izvorni položaj u utor na nasadnom nastavku kako biste učvrstili klin.

Za skidanje nasadnog nastavka učinite isto obrnutim redoslijedom.

► **Sl.9:** 1. Nasadni nastavak 2. O-prsten 3. Klin

### Alat sa zatikom

**Samo za model DTW1004 / DTW1004XV**

Otvor sa strane nasadnog nastavka poravnajte sa zatikom na četvrtastom završetku. Potom gurnite nasadni nastavak na spoj s četvrtastim završetkom tako da sjedne na svoje mjesto. Ako je potrebno, lagano ga pritisnite.

Za uklanjanje jednostavno povucite nasadni nastavak. Ako ga je teško ukloniti, pritisnite zatik dok povlačite nasadni nastavak.

► **Sl.10:** 1. Nasadni nastavak 2. Otvor 3. Spoj s četvrtastim završetkom 4. Zatik

## Postavljanje ili skidanje nastavka za bušenje/prilagodnika za nasadni ključ

### Dodatni pribor

Samo za model DTW800 / DTW800XV

► SI.11

A=11,1 mm

Koristite samo one nastavke za bušenje/prilagodnike za nasadni ključ prikazane na slici. Nemojte koristiti nijedan drugi nastavak za bušenje/prilagodnik za nasadni ključ.

► SI.12: 1. Nastavak za bušenje 2. Tuljak

Za postavljanje nastavka za bušenje povucite tuljak u smjeru strelice i umetnite nastavak za bušenje u tuljak što dalje.

Zatim otpustite tuljak da biste učvrstili nastavak za bušenje.

Da biste uklonili nastavak za bušenje, povucite tuljak u smjeru strelice i izvucite nastavak za bušenje.

**NAPOMENA:** Ako nastavak za bušenje nije dovoljno duboko umetnut u tuljak, tuljak se ne vraća u početni položaj i nastavak za bušenje neće se moći pričvrstiti. U tom slučaju pokušajte ponovno umetnuti nastavak za bušenje u skladu s gore navedenim uputama.

**NAPOMENA:** Nakon umetanja nastavak za bušenje čvrsto zategnite. Ako nastavak izlazi, nemojte ga koristiti.

## Prsten

### Ovisno o državi

**▲OPREZ:** Prije upotrebe prstena provjerite jesu li nosač i prsten učvršćeni te ima li na njima oštećenja.

**▲OPREZ:** Dijelove za vješanje/montažu upotrebljavajte isključivo za njihove namjene. Ako se ne upotrebljavaju za svoju namjenu, može doći do nezgode ili tjelesnih ozljeda.

Prsten je praktičan za privremeno vješanje alata. Prvo omotajte užu oko prstena. Zatim objesite alat.

► SI.13: 1. Nosač 2. Prsten 3. Vijak

## Postavljanje kuke

**▲UPOZORENJE:** Dijelove za vješanje/montažu upotrebljavajte isključivo za njihove namjene, vješanje alata o pojas između zadataka ili između radnih intervala.

**▲UPOZORENJE:** Pobrinite se da pravilno raspodijelite opterećenje i ne preopterete kuku jer tako može doći do oštećenja alata, što može prouzročiti ozljede.

**▲OPREZ:** Prilikom postavljanja kuke uvijek čvrsto zategnite vijak. Ako to ne učinite, kuka može pasti s alata i prouzročiti ozljede.

**▲OPREZ:** Alat pravilno objesite prije nego što ga ispuštite iz ruku. Nepravilno ili neujednačeno obješen alat može pasti i može vas ozlijediti.

Kuka služi da privremeno objesite alat. Može se postaviti s bilo koje strane alata. Da biste postavili kuku, umetnite je u utor na kućištu alata s jedne ili druge strane, a zatim je učvrstite s dva vijka. Za uklanjanje odvijte vijke i izvadite kuku.

► SI.14: 1. Utor 2. Kuka 3. Vijak

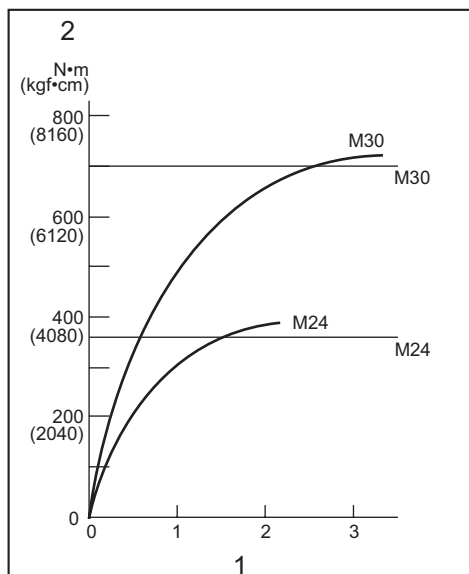
## RAD

**▲OPREZ:** Uvijek umetnite bateriju do kraja tako da sjedne na mjesto. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani gumba, baterija nije do kraja sjela na svoje mjesto. Umetnite je do kraja tako da crveni indikator više ne bude vidljiv. U protivnom može slučajno ispasti iz alata, što može uzrokovati ozljede vas ili nekog u blizini.

Držite alat čvrsto i postavite nasadni nastavak preko vijka ili matice. Pokrenite alat na i pričvrstite vijak tijekom odgovarajućeg vremena pričvršćivanja. Ispravan zatezni moment može se razlikovati ovisno o vrsti ili veličini vijka / matice, materijala izratka koji se pričvršćuje, itd. Odnos između zateznog momenta i vremena pričvršćivanja prikazan je na slici.

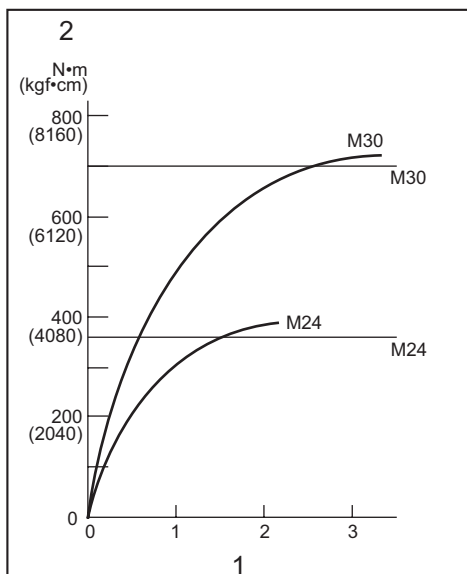
► SI.15

## Odgovarajući zatezni moment za standardni vijak



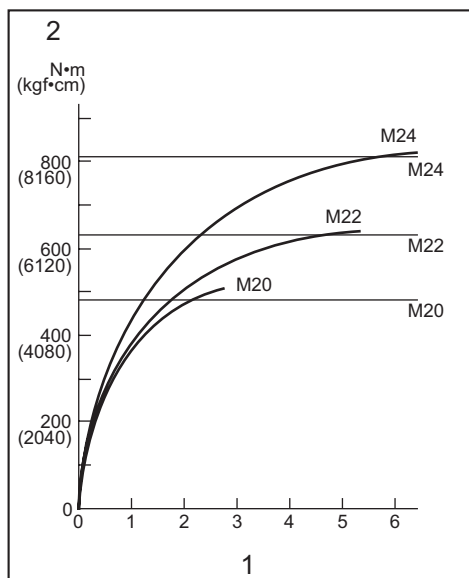
1. Vrijeme pričvršćivanja (u sekundama) 2. Zatezni moment

## Odgovarajući zatezni moment za standardni vijak



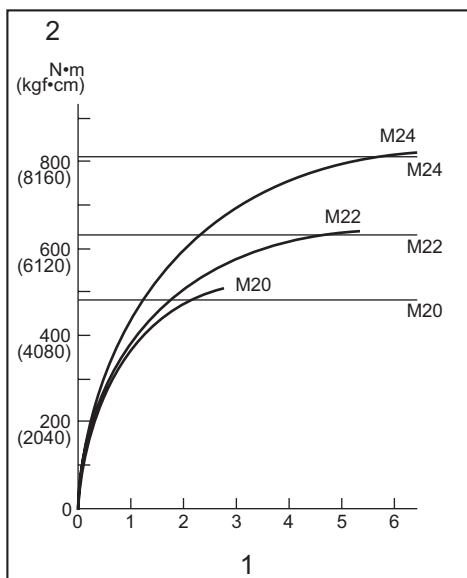
1. Vrijeme pričvršćivanja (u sekundama) 2. Zatezni moment

## Odgovarajući zatezni moment za vijak velike vlačne čvrstoće



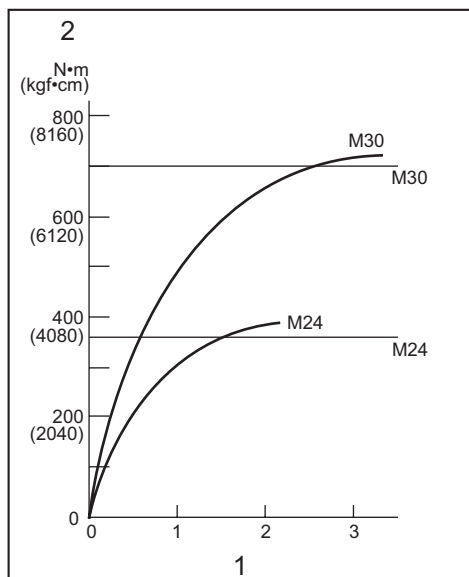
1. Vrijeme pričvršćivanja (u sekundama) 2. Zatezni moment

## Odgovarajući zatezni moment za vijak velike vlačne čvrstoće



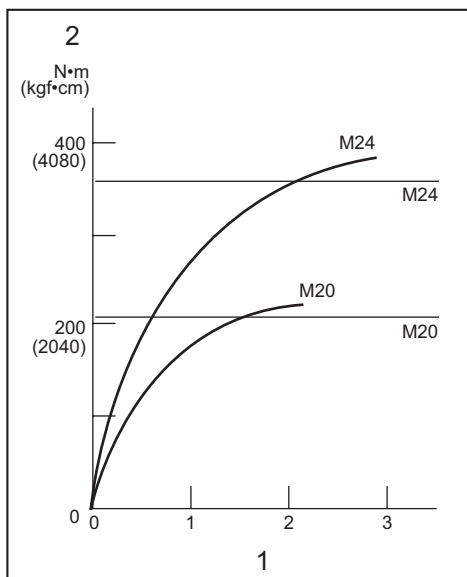
1. Vrijeme pričvršćivanja (u sekundama) 2. Zatezni moment

## Odgovarajući zatezni moment za standardni vijak



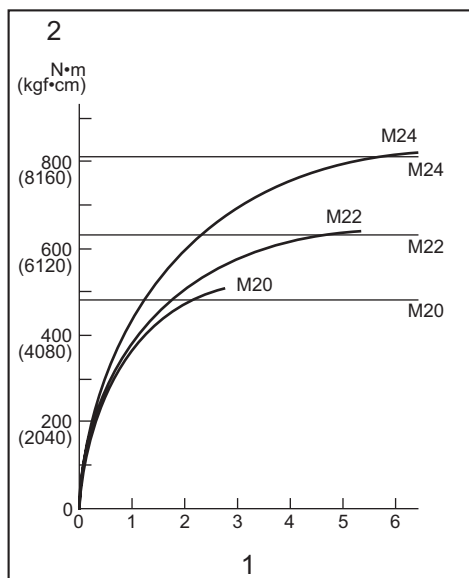
1. Vrijeme pričvršćivanja (u sekundama) 2. Zatezni moment

## Odgovarajući zatezni moment za standardni vijak



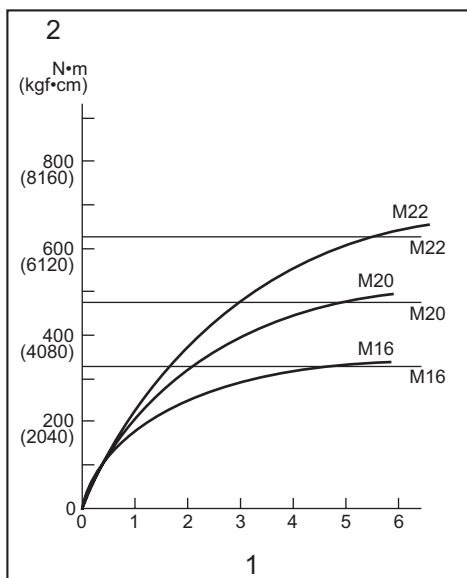
1. Vrijeme pričvršćivanja (u sekundama) 2. Zatezni moment

## Odgovarajući zatezni moment za vijak velike vlačne čvrstoće



1. Vrijeme pričvršćivanja (u sekundama) 2. Zatezni moment

## Odgovarajući zatezni moment za vijak velike vlačne čvrstoće



1. Vrijeme pričvršćivanja (u sekundama) 2. Zatezni moment

**NAPOMENA:** Držite alat usmjeren ravno prema vijku.

**NAPOMENA:** Prekomjeren zatezni moment može oštetiti vijak/maticu ili nasadni nastavak. Prije početka rada, uvijek napravite test da biste provjerili odgovarajuće vrijeme pričvršćivanja za vijke ili matice.

**NAPOMENA:** Ako alat kontinuirano radi sve dok se baterija ne isprazni, ostavite alat da odstoji 15 minuta prije nastavka rada sa novom baterijom.

Na zatezni moment utječe niz čimbenika koji uključuju i sljedeće. Nakon pričvršćivanja uvijek provjerite zategnutost vijka moment ključem.

1. Kad se baterija skoro u potpunosti isprazni, smanjuje se napon i slabi zatezni moment.
2. Nasadni nastavak
  - Ako ne budete koristili ispravnu veličinu nasadnog nastavka doći će do smanjenja zateznog momenta.
  - Istrošen nasadni nastavak (istrošenost na šesterokutnom ili četvrtastom kraju) uzrokovati će smanjenje zateznog momenta.
3. Vijak
  - Čak i ako je koeficijent zateznog momenta isti kao klasa vijka, doći će do odstupanja od pravilnog zateznog momenta ovisno o promjeru matice.
  - Čak i ako su promjeri matice isti kao klasa vijka, doći će do odstupanja od pravilnog zateznog momenta ovisno o koeficijentu zateznog momenta, klasi i duljini matice.
4. Korištenje univerzalnog zgloba ili šipke za proširenje donekle smanjuje silu zatezanja udarnog zavrtača. Taj gubitak možete nadoknaditi dužim vremenom pričvršćivanja.
5. Na zatezni moment utječe i način držanja alata kao i materijal položaja zavrtača koji treba pričvrstiti.
6. Rad alata na nižoj brzini dovodi do smanjenja zateznog momenta.

## ODRŽAVANJE

**⚠OPREZ:** Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.

**NAPOMENA:** Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

## DODATNI PRIBOR

**⚠OPREZ:** Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Nasadni nastavak
- Nastavci za bušenje (samo za model DTW800 / DTW800XV)
- Šipka za proširenje
- Univerzalni zglob
- Komplet s 4 zatika (samo za model DTW1004 / DTW1004XV)
- Produžna ručka
- Izvorna Makita baterija i punjač

**NAPOMENA:** Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

| Модел:                                                        |                                              | DTW1001                      | DTW1001XV | DTW1002      | DTW1002XV | DTW1004                      | DTW1004XV | DTW800                       | DTW800XV |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------|-----------|--------------|-----------|------------------------------|-----------|------------------------------|----------|
| Капацитет на затегнување                                      | Стандардна завртка                           | M12 - M30                    |           |              |           |                              |           | M12 - M24                    |          |
|                                                               | Завртка со голема издржливост на затегнување | M10 - M24                    |           |              |           |                              |           | M10 - M22                    |          |
| Квадратен одвртувач                                           |                                              | 19 мм                        |           | 12,7 мм      |           |                              |           | —                            |          |
| Врат на бургија                                               |                                              | —                            |           |              |           |                              |           | 11,1 мм шест.                |          |
| Брзина без оптоварување (врт./мин.)                           | Режим на силен ефект                         | 0 - 1.800 мин. <sup>-1</sup> |           |              |           | 0 - 2.000 мин. <sup>-1</sup> |           | 0 - 1.800 мин. <sup>-1</sup> |          |
|                                                               | Режим на среден ефект                        | 0 - 1.000 мин. <sup>-1</sup> |           |              |           |                              |           |                              |          |
|                                                               | Режим на мек ефект                           | 0 - 900 мин. <sup>-1</sup>   |           |              |           |                              |           |                              |          |
| Удари во минута                                               | Режим на силен ефект                         | 0 - 2.200 мин. <sup>-1</sup> |           |              |           | 0 - 2.400 мин. <sup>-1</sup> |           | 0 - 2.200 мин. <sup>-1</sup> |          |
|                                                               | Режим на среден ефект                        | 0 - 2.000 мин. <sup>-1</sup> |           |              |           |                              |           |                              |          |
|                                                               | Режим на мек ефект                           | 0 - 1.800 мин. <sup>-1</sup> |           |              |           |                              |           |                              |          |
| Вкупна должина                                                |                                              | 229 мм                       |           |              |           | 223 мм                       |           | 229 мм                       |          |
| Номинален напон                                               |                                              | D.C. 18 V                    |           |              |           |                              |           |                              |          |
| За употреба во близина на електрични далноводи со висок напон |                                              | -                            | ✓         | -            | ✓         | -                            | ✓         | -                            | ✓        |
| Нето тежина                                                   |                                              | 3,4 - 3,7 кг                 |           | 3,3 - 3,6 кг |           | 3,1 - 3,4 кг                 |           | 3,5 - 3,8 кг                 |          |

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додаточите, вклучувајќи ја и касетата за батерија. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

## Применлива касета за батерија и полнач

|                    |                                                                       |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Касета за батерија | BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B             |
| Полнач             | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC |

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

## Наменета употреба

Алатот е наменет за работа со завртки и навртки. Модел DTW800 / DTW800XV: Алатот е исто така наменет за дупчење во дрво.

## Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN62841-2-2:

**Модел DTW1001 / DTW1001XV**

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 101 dB (A)

Ниво на јачина на звукот ( $L_{WA}$ ): 109 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

### Модел DTW1002 / DTW1002XV

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ) : 100 dB (A)

Ниво на јачина на звукот ( $L_{WA}$ ) : 108 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

### Модел DTW1004 / DTW1004XV

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ) : 98 dB (A)

Ниво на јачина на звукот ( $L_{WA}$ ) : 106 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

### Модел DTW800 / DTW800XV

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ) : 98 dB (A)

Ниво на јачина на звукот ( $L_{WA}$ ) : 106 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Носете заштита за ушите.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN62841-2-2:

### Модел DTW1001 / DTW1001XV

Работен режим: ударно стегање на завртките при

максимална моќност на алатот

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 15,5  $m/c^2$

Отстапување (K): 2,0  $m/c^2$

### Модел DTW1002 / DTW1002XV

Работен режим: ударно стегање на завртките при

максимална моќност на алатот

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 18,0  $m/c^2$

Отстапување (K): 1,5  $m/c^2$

### Модел DTW1004 / DTW1004XV

Работен режим: ударно стегање на завртките при

максимална моќност на алатот

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 18,4  $m/c^2$

Отстапување (K): 1,7  $m/c^2$

### Модел DTW800 / DTW800XV

Работен режим: ударно стегање на завртките при

максимална моќност на алатот

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 24,0  $m/c^2$

Отстапување (K): 2,0  $m/c^2$

Работен режим: дупчење во дрво

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 7,0  $m/c^2$

Отстапување (K): 1,5  $m/c^2$

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Декларации за сообразност

### Само за земјите во Европа

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

### Општи упатства за безбедност за електричните алати

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

**Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.**

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

## Безбедносни предупредувања за безжичен ударен одвртувач / ударна дупчалка

### За ударен одвртувач

1. Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи при кои затегнувачот може да дојде во допир со скриени жици. Затегнувачите што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.

### За ударна дупчалка

1. Носете заштита за ушите кога изведувате работи со ударно дупчење. Изложувањето на бучава може да предизвика губење на слухот.
2. Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи при кои додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици. Додатоците за сечење што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.
3. Користете помошна рачка(и), ако е доставена со алатот. Губењето контрола може да предизвика повреда.
4. Не работете со брзина поголема од максималната работна брзина на бургијата за дупчење. На поголеми брзини бургијата веројатно ќе се свитка ако се дозволи да се врти слободно без допирање на работниот материјал, што ќе резултира со телесна повреда.
5. Секогаш започнете со дупчење на мала брзина и со врвот на бургијата во допир со работниот материјал. На поголеми брзини бургијата веројатно ќе се свитка ако се дозволи да се врти слободно без допирање на работниот материјал, што ќе резултира со телесна повреда.
6. Притискајте само во директна линија со бургијата и не притискајте прекумерно. Бургиите може да се скршат или да предизвикаат губење на контролата, што ќе резултира со телесна повреда.

### Дополнителни безбедносни предупредувања

1. Носете штитници за уши.
2. Пред да го монтирате приклучокот за удар, внимателно проверете го да не е изабен, со пукнатини или оштетувања.
3. Цврсто држете го алатот.
4. Бидете сигурни дека секогаш стоите на цврста подлога. Уверете се дека под Вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
5. Точниот вртежен момент за завртување може да се разликува во зависност од типот или големината на завртката. Проверете го вртежниот момент со динамометарски клуч.
6. Не допирајте ги вртливите делови.
7. Не допирајте ја бургијата од дупчалката или работниот материјал веднаш по работата, може да е многу жешка и да Ви ја изгори кожата.

8. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ.

**ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

## Важни безбедносни упатства за касетаа за батеријата

1. Пред користење на касетаа за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетаа за батеријата. Тоа може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
3. Ако оперативното време станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетаа за батеријата.
  - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
  - (2) Избегнувајте да ја чувате касетаа за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
  - (3) На изложувајте ја касетаа за батеријата на вода или дожд.Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте и не користете ги алатот и касетаа за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).
7. Не палете ја касетаа за батерија дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетаа за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетаа за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетаа за батеријата. Таквото однесување може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.

9. Не користете оштетена батерија.
10. Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.  
За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила.  
Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
11. Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлате ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.
12. Користете ги батериите само со производите назначени од Makita.  
Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
13. Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.
14. Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура.  
Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерии.
15. Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може да се загрее доволно за да предизвика изгореници.
16. Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да предизвика греење, запалување, пукање и дефект на алатот или касетата за батерија, што ќе резултира со изгореници или телесна повреда.
17. Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.
18. Држете ја батеријата подалеку од деца.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**ВНИМАНИЕ:** Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

## Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.
5. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

**ВНИМАНИЕ:** Пред секое нагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

## Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

**ВНИМАНИЕ:** Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на касетата за батеријата.

**ВНИМАНИЕ:** Држете ги алатот и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто алатот и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

За монтирање на касетата за батерија, порамнете го јазичето на касетата за батерија со жлебот во кукиштето и лизнете го во место. Вметнете ја докрај додека не се блокира во место при што ќе се слушне звук. Ако можете да го видите црвениот индикатор како што е прикажано на сликата, не е целосно блокирана во место.

За да ја извадите касетата за батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

► **Сл.1:** 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Касета за батерија

**ВНИМАНИЕ:** Секогаш монтирајте ја касетата за батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

**ВНИМАНИЕ:** Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

## Систем за заштита на батеријата

Овој алат е опремен со систем за заштита на батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на батеријата. Алатот автоматски ќе запре за време на работењето ако алатот и/или батеријата се најдат под еден од следниве услови:

### Заштита од преоптоварување

Со алатот се ракува на начин што предизвикува тој да повлекува ненормално висока електрична енергија.

Во таква ситуација, исклучете го алатот и запрете со примената која предизвикала негово преоптоварување. Потоа, повторно вклучете го алатот.

Ако алатот не се вклучи, батеријата е прегреана. Во оваа ситуација, оставете ја батеријата да се излади пред повторно да го вклучите алатот.

### Заштита од прекумерно празнење

Преостанатиот капацитет на батеријата е премал и алатот не може да работи. Во оваа ситуација, извадете ја и наполнете ја батеријата.

### Заштита од други причини

Системот за заштита исто така е дизајниран за други причини што може да го оштетат алатот и овозможува тој да запре автоматски. Преземете ги сите следни чекори за да ги отстраните причините кога алатот е доведен до привремено запирање или престанување на работата.

1. Исклучете го алатот и потоа повторно вклучете го за да се рестартира.
2. Наполнете ја батеријата(ите) или заменете ја/ ги со наполнета батерија(и).
3. Оставете ги алатот и батеријата(ите) да се оладат.

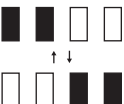
Доколку не дојде до подобрување со враќање на системот за заштита, контактирајте со локалниот сервисен центар на Makita.

## Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

### Само за батерии со индикатор

► **Сл.2:** 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

| Индикаторски ламбички                                                                     |                                                                                            |                                                                                         | Преостанат капацитет            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|  Запалено |  Исклучено |  Трепка |                                 |
|          |                                                                                            |                                                                                         | 75% до 100%                     |
|          |                                                                                            |                                                                                         | 50% до 75%                      |
|          |                                                                                            |                                                                                         | 25% до 50%                      |
|          |                                                                                            |                                                                                         | 0% до 25%                       |
|          |                                                                                            |                                                                                         | Наполнете ја батеријата.        |
|          |                                                                                            |                                                                                         | Батеријата можеби е неисправна. |

**НАПОМЕНА:** Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

**НАПОМЕНА:** Првата (најлево) ламбичка на индикаторот ќе трепка кога работи системот за заштита на батеријата.

## Вклучување

**▲ВНИМАНИЕ:** Пред да ја ставите батеријата во алатот, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За вклучување на алатот, едноставно повлечете го прекинувачот за стартување. Брзината на алатот се зголемува со зголемување на притисокот врз прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за да сопрете.

► **Сл.3:** 1. Прекинувач

**НАПОМЕНА:** Алатот автоматски запира ако го држите прекинувачот повлечен околу 6 минути.

## Електрична сопирачка

Алатот е опремен со електрична сопирачка. Ако алатот постојано не успева брзо да запре по отпуштање на прекинувачот за стартување, алатот треба да се однесе на сервис во сервисен центар на Makita.

## Вклучување на предната ламба

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не гледајте директно во светлината или во изворот на светлина.

За да го вклучите статусот на светилката, притиснете го копчето  една секунда. За да го исклучите статусот на светилката, повторно притиснете го копчето  една секунда. Со статусот на светилката поставен на ON (ВКЛУЧЕНО), повлечете го прекинувачот за да ја вклучите светилката. За да ја исклучите, отпуштете го. Светилката ќе се исклучи приближно 10 секунди по отпуштањето на прекинувачот. Со статусот на светилката поставен на OFF (ИСКЛУЧЕНО), светилката не се вклучува дури ни кога ќе го повлечете прекинувачот.

► **Сл.4:** 1. Ламба

► **Сл.5:** 1. Копче

**НАПОМЕНА:** За да го потврдите статусот на светилката, повлечете го прекинувачот. Кога светилката светнува со повлекување на прекинувачот, нејзиниот статус е ON (ВКЛУЧЕН). Кога светилката не се вклучува, нејзиниот статус е OFF (ИСКЛУЧЕН).

**НАПОМЕНА:** Кога алатот е прегреан, светилката свети една минута, а потоа LED-дисплејот се исклучува. Во ваков случај, оладете го алатот пред повторно да продолжите со работа.

**НАПОМЕНА:** Користете сува крпа за да ја избришете нечистотијата од леќата на ламбата. Внимавајте да не ја изгребете леќата на ламбата затоа што тоа може да го намали осветлувањето.

**НАПОМЕНА:** Кога го повлекувате прекинувачот, статусот на светилката не може да се промени.

**НАПОМЕНА:** Околу 10 секунди по отпуштање на прекинувачот, статусот на светилката може да се промени.

## Прекинувач за обратна акција

**⚠ВНИМАНИЕ:** Секогаш проверувајте ја насоката на ротација пред работата.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Користете го прекинувачот за обратна акција само откако алатот целосно ќе запре. Променувањето на насоката на ротација пред алатот целосно да застане може да го оштети алатот.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Кога не работите со алатот, секогаш поставувајте го прекинувачот за обратна акција во неутрална положба.

Овој алат има прекинувач за обратна акција за променување на насоката на ротација. Отпуштете го прекинувачот за обратна акција од страна А за ротација во насока на стрелките на часовникот или од страна В за ротација во насока спротивна од стрелките на часовникот.

Кога рачката на прекинувачот за обратна акција е во неутрална положба, прекинувачот за вклучување не може да се повлече.

► **Сл.6:** 1. Рачка на прекинувачот за обратна акција

## Менување на силата на удар

Силата на ударот може да ја промените во три чекори: силен, среден и мек режим. Тоа овозможува затегнување соодветно на работата што се извршува.

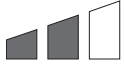
Секој пат кога ќе се притисне копчето , бројот на удари се менува во три чекори.

Силата на ударот може да ја смените во рок од околу една минута по отпуштање на прекинувачот за стартување.

► **Сл.7:** 1. Се менува во три чекори 2. Силно

3. Средно 4. Мeko 5. Копче

### Спецификации за секој степен на сила на удар

| Степенот на сила на удар прикажан на панел                                                        | Максимален број на удари         |                     |                                  |                                  | Примена                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                   | DTW1001 / DTW1001XV              | DTW1002 / DTW1002XV | DTW1004 / DTW1004XV              | DTW800 / DTW800XV                |                                                                      |
| <p>Силно</p>   | 2.200 мин. <sup>-1</sup> (/мин.) |                     | 2.400 мин. <sup>-1</sup> (/мин.) | 2.200 мин. <sup>-1</sup> (/мин.) | Стегнување кога сакаме сила и брзина.                                |
| <p>Средно</p>  | 2.000 мин. <sup>-1</sup> (/мин.) |                     |                                  |                                  | Стегнување кога ви треба добро контролирана моќност.                 |
| <p>Мeko</p>    | 1.800 мин. <sup>-1</sup> (/мин.) |                     |                                  |                                  | Стегнување кога ви треба фино нагдување со мал дијаметар на завртка. |

## Соодветна табела на степенот на сила/големината на завртката (референца)

| Степенот на сила на удар прикажан на панел                                                  | DTW1001 / DTW1001XV          |                                              | DTW1002 / DTW1002XV          |                                              | DTW1004 / DTW1004XV          |                                              | DTW800 / DTW800XV           |                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------|
|                                                                                             | Стандардна завртка           | Завртка со голема издржливост на затегнување | Стандардна завртка           | Завртка со голема издржливост на затегнување | Стандардна завртка           | Завртка со голема издржливост на затегнување | Стандардна завртка          | Завртка со голема издржливост на затегнување |
| Силно<br>  | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")                     | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")                     | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")                     | M20 - M24<br>(3/4" - 1")    | M16 - M22<br>(5/8" - 7/8")                   |
| Средно<br> | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")                   | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")                   | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4")  | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")                   | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4") | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")                   |
| Меко<br>   | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")                   | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")                   | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")   | M10 - M14<br>(3/8" - 9/16")                  | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")  | M10 - M12<br>(3/8" - 1/2")                   |

## СОСТАВУВАЊЕ

**ВНИМАНИЕ:** Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

### Избирање правилен приклучок за удар

Секогаш користете приклучок за удар со правилна големина за завртки и навртки. Приклучокот за удар со неправилна големина ќе предизвика неправилен и непостојан вртежен момент за стегање и/или оштетување на завртката или навртката.

### Монтирање или отстранување на приклучокот за удар

#### Опционален прибор

**ВНИМАНИЕ:** Погрижете се приклучокот за удар и делот за монтирање да не се оштетат пред монтирањето на приклучокот за удар.

**ВНИМАНИЕ:** По поставување на приклучокот за удар, проверете дали тој е зацврстен. Ако излегува, не користете го.

## Алат со прстенеста пружина

### За приклучок за удар без О-прстен и игличка

**Само за моделот DTW1001 / DTW1002 / DTW1001XV / DTW1002XV**

Порамнете го квадратот на приклучокот за удар со квадратниот одвртувач и турнете го приклучокот за удар врз него сè додека не се заклучи во место. Потчукнете го нежно ако е потребно.

За да го отстраните приклучокот за удар, едноставно извлечете го.

► **Сл.8:** 1. Приклучок за удар 2. Квадратен одвртувач 3. Прстенеста пружина

### За приклучок за удар со О-прстен и игличка

**Само за моделот DTW1001 / DTW1001XV**

Извлечете го О-прстенот од жлебот во приклучокот за удар и извадете ја игличката од приклучокот за удар. Поставете го приклучокот за удар врз квадратниот одвртувач, така што дупката во приклучокот за удар е порамнета со дупката на квадратниот одвртувач.

Вметнете ја игличката низ дупката во приклучокот за удар и квадратниот одвртувач. Потоа вратете го О-прстенот во првичната положба во жлебот од приклучокот за удар за да се задржи игличката. За да го извадите приклучокот за удар, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

► **Сл.9:** 1. Приклучок за удар 2. О-прстен 3. Игличка

## Алат со осигурувач

**Само за моделот DTW1004 / DTW1004XV**

Порамнете ја дупката странично на приклучокот за удар со пинот на наковалната и турнете го приклучокот за удар врз наковалната на алатот додека не се заклучи во место. Потчукнете го нежно ако е потребно.

За да го отстраните приклучокот за удар, едноставно извлечете го. Ако е тешко да се отстрани, притиснете го осигурувачот додека го влечете приклучокот за удар.

► **Сл.10:** 1. Приклучок за удар 2. Отвор 3. Квадратен одвртувач 4. Осигурувач

## Монтирање или отстранување на бургијата/адаптерот за приклучок

### Опционален прибор

Само за моделот DTW800 / DTW800XV

► Сл.11

A=11,1 мм

Користете ги само бургијата/адаптерот за приклучок прикажани на сликата. Не користете никаква друга бургија/адаптер за приклучок.

► Сл.12: 1. Бургија 2. Ракав

За да ја монтирате бургијата, повлечете го ракавот во насока на стрелката и ставете ја бургијата за одвртување во ракавот колку што може да влезе. Потоа отпуштете го ракавот за да ја зацврстите бургијата.

За отстранување на бургијата, повлечете го ракавот во насока на стрелката и извлечете ја бургијата надвор.

**НАПОМЕНА:** Ако бургијата не е вметната доволно длабоко во ракавот, ракавот нема да се врати во својата почетна положба и бургијата нема да биде прицврстена. Во таков случај, обидете се повторно да ја поставите бургијата според упатствата дадени погоре.

**НАПОМЕНА:** По вметнувањето на бургијата, проверете дали е зацврстена. Ако излегува, не користете ја.

## Прстен

### Зависно од земјата

**ВНИМАНИЕ:** Пред користење на прстенот, секогаш погрижете се држачот и прстенот да се обезбедени и да не се оштетат.

**ВНИМАНИЕ:** Користете ги деловите за закачување/монтирање само за нивните предвидени намени. Користењето за непредвидена намена може да предизвика несреќа или телесна повреда.

Прстенот е практичен за привремено закачување на алатот со дигалка. Најпрво, поставете го јажето низ прстенот. Потоа закачете го алатот нагоре со дигалка.

► Сл.13: 1. Држач 2. Прстен 3. Шrafoви

## Монтирање на куката

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Користете ги деловите за закачување/монтирање само за нивните предвидени намени, на пр., закачување на алатот на ремен за алат помеѓу работите и работните интервали.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Внимавајте да не ја преоптоварите куката, бидејќи преголемата сила или неправилното преоптоварување може да предизвика штети на алатот, што ќе резултира со телесна повреда.

**ВНИМАНИЕ:** Кога ја монтирате куката, секогаш цврсто затегнете ја со шrafoт. Ако не е затегната, куката може да испадне од алатот и да предизвика телесна повреда.

**ВНИМАНИЕ:** Осигурете се дека сте го закачиле алатот пред да го отпуштите држењето. Недоволно или небалансирано закачување може да предизвика паѓање и може да се повредите.

Куката е практична за привремено закачување на алатот. Може да се монтира од двете страни на алатот. За да ја монтирате куката, вметнете ја во жлебот на кукиштето на алатот од која било страна и потоа зацврстете ја со два шrafoа. За да ја отстраните, олабавете ги шrafoвите и потоа извадете ја.

► Сл.14: 1. Жлеб 2. Кука 3. Завртка

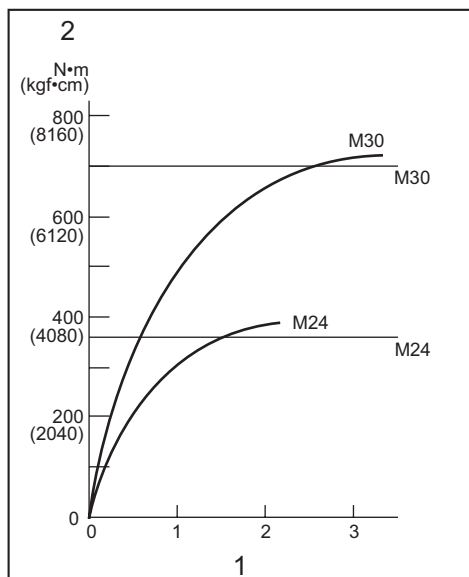
## РАБОТЕЊЕ

**ВНИМАНИЕ:** Секогаш вметнувајте ја касетата со батерии до крај додека не се блокира во место. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е целосно блокирана во место. Вметнете ја целосно додека не се прекрие црвениот индикатор. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

Цврсто држете го алатот и поставете го приклучокот за удар над завртката или навртката. Вклучете го алатот и стегајте толку време колку што е наведено. Правилниот вртежен момент за стегање зависи од видот или големината на завртката, работниот материјалот што треба да се прицврсти и сл. Односот помеѓу вртежниот момент за завртување и времето на стегање е прикажан во дијаграмите.

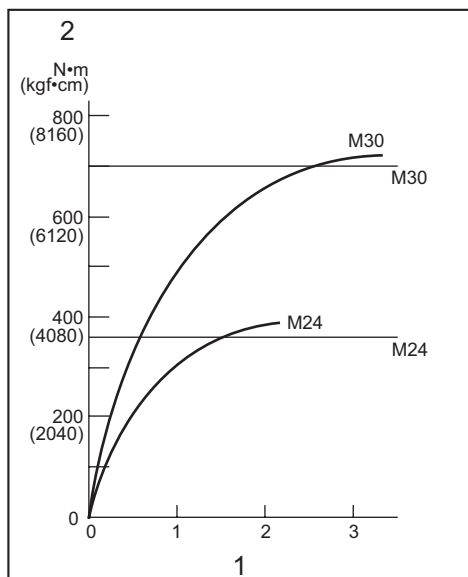
► Сл.15

Точен вртежен момент за стандардна завртка



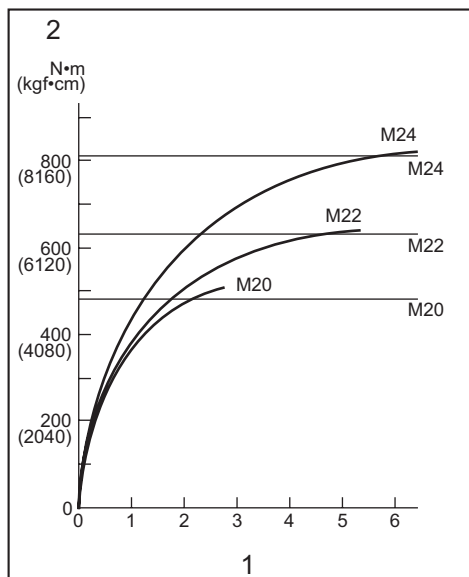
1. Време за стегање (секунди) 2. Вртежен момент

Точен вртежен момент за стандардна завртка



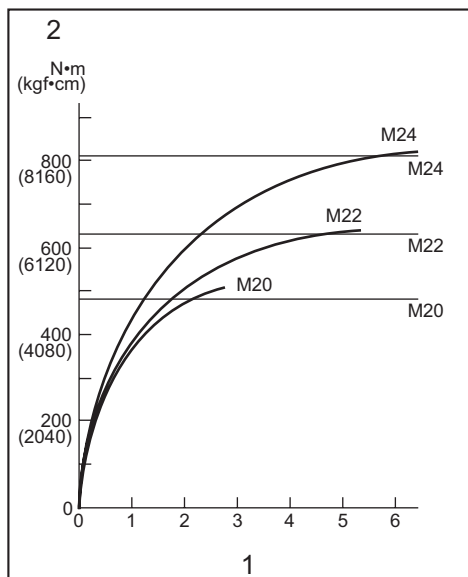
1. Време за стегање (секунди) 2. Вртежен момент

Точен вртежен момент за завртка со голема издржливост на затегнување



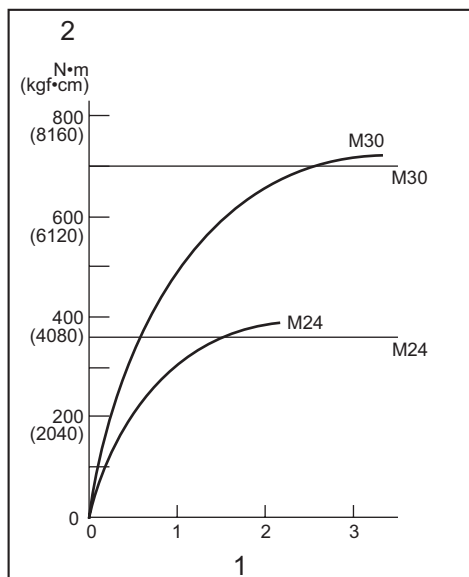
1. Време за стегање (секунди) 2. Вртежен момент

Точен вртежен момент за завртка со голема издржливост на затегнување



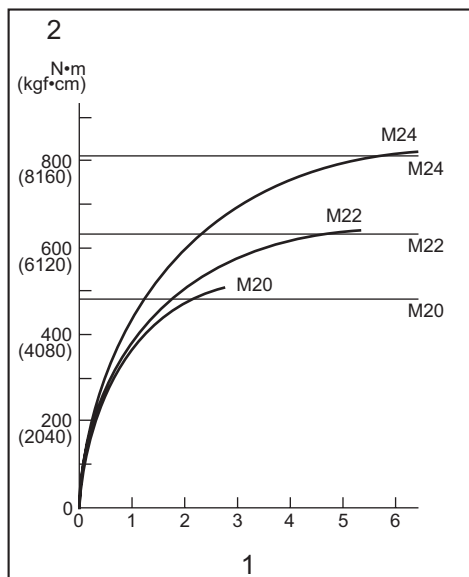
1. Време за стегање (секунди) 2. Вртежен момент

Точен вртежен момент за стандардна завртка



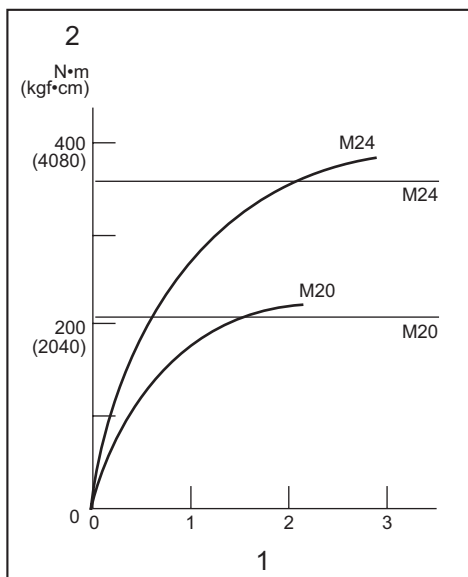
1. Време за стегање (секунди) 2. Вртежен момент

Точен вртежен момент за завртка со голема издржливост на затегнување



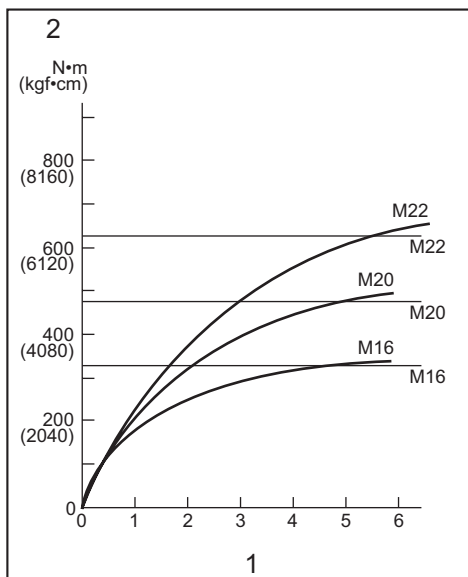
1. Време за стегање (секунди) 2. Вртежен момент

Точен вртежен момент за стандардна завртка



1. Време за стегање (секунди) 2. Вртежен момент

Точен вртежен момент за завртка со голема издржливост на затегнување



1. Време за стегање (секунди) 2. Вртежен момент

**НАПОМЕНА:** Држете го алатот насочен право кон завртката или навртката.

**НАПОМЕНА:** Преголем вртежен момент за стегање може да ги оштети завртката/навртката или приклучокот за удар. Пред да започнете со работа, секогаш направете тест за да го определите правилното време за стегање на завртката или навртката.

**НАПОМЕНА:** Ако алатот работи континуирано додека батеријата не се испразни, оставете го да се одмори 15 минути пред да продолжите со свежа батерија.

Вртежниот момент за стегање зависи од многу фактори, вклучувајќи ги и следниве. По стегањето, секогаш проверете го вртежниот момент со динамометарски клуч.

1. Кога батеријата е скоро целосно испразнета, напонот ќе падне и моментот на затегнување ќе се намали.
2. Приклучок за удар
  - Ако не користите приклучок за удар со правилна големина, вртежниот момент за стегање може да се намали.
  - Изабен приклучок за удар (со изабени краеви на шестоаголникот или квадратот) може да предизвика намалување на вртежниот момент за стегање.
3. Завртка
  - Иако коефициентот на вртежниот момент и класата на завртката се исти, правилниот вртежен момент за стегање ќе се разликува во зависност од дијаметарот на завртката.
  - Иако дијаметрите на завртките се исти, правилниот вртежен момент за стегање ќе се разликува во зависност од коефициентот на вртежниот момент, класата на завртката и должината на завртката.
4. Користењето универзален зглоб или продолжно вратило донекаде може да ја намали силата за стегање на ударниот одвртувач. Тоа ќе го надоместите, така што ќе стегате подолго време.
5. Начинот на држењето на алатот или положбата на завртката во однос на материјалот ќе влијаат врз вртежниот момент.
6. Ракувањето со алатот при ниска брзина ќе предизвика намалување на моментот на затегнување.

## ОДРЖУВАЊЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и касетата за батеријата е извадена.

**ЗАБЕЛЕШКА:** За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

**⚠ВНИМАНИЕ:** Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Приклучок за удар
- Бургии (само за моделот DTW800 / DTW800XV)
- Продолжно вратило
- Универзален зглоб
- Осигурувач, сет од 4 (само за моделот DTW1004 / DTW1004XV)
- Продолжна рачка
- Оригинална батерија и полнач на Makita

**НАПОМЕНА:** Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

| Модел:                                                               |                             | DTW1001                     | DTW1001XV | DTW1002      | DTW1002XV | DTW1004                     | DTW1004XV | DTW800                      | DTW800XV |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------|--------------|-----------|-----------------------------|-----------|-----------------------------|----------|
| Капацитет затезања                                                   | Стандардни завртањ          | M12 – M30                   |           |              |           |                             |           | M12 – M24                   |          |
|                                                                      | Завртањ високе затезне моћи | M10 – M24                   |           |              |           |                             |           | M10 – M22                   |          |
| Четвртасти завртањ                                                   |                             | 19 мм                       |           | 12,7 мм      |           |                             |           | –                           |          |
| Прихват алата                                                        |                             | –                           |           |              |           |                             |           | 11,1 мм шестоугаони         |          |
| Брзина без оптерећења (о/мин)                                        | Снажан ударни режим         | 0 – 1.800 мин <sup>-1</sup> |           |              |           | 0 – 2.000 мин <sup>-1</sup> |           | 0 – 1.800 мин <sup>-1</sup> |          |
|                                                                      | Средњи ударни режим         | 0 – 1.000 мин <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
|                                                                      | Слаб ударни режим           | 0 – 900 мин <sup>-1</sup>   |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Број удара у минуту                                                  | Снажан ударни режим         | 0 – 2.200 мин <sup>-1</sup> |           |              |           | 0 – 2.400 мин <sup>-1</sup> |           | 0 – 2.200 мин <sup>-1</sup> |          |
|                                                                      | Средњи ударни режим         | 0 – 2.000 мин <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
|                                                                      | Слаб ударни режим           | 0 – 1.800 мин <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Укупна дужина                                                        |                             | 229 мм                      |           |              |           | 223 мм                      |           | 229 мм                      |          |
| Номинални напон                                                      |                             | DC 18 V                     |           |              |           |                             |           |                             |          |
| За употребу близу високонапонских разводних линија електричне струје |                             | -                           | ✓         | -            | ✓         | -                           | ✓         | -                           | ✓        |
| Нето тежина                                                          |                             | 3,4 – 3,7 кг                |           | 3,3 – 3,6 кг |           | 3,1 – 3,4 кг                |           | 3,5 – 3,8 кг                |          |

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставка, укључујући и уложак батерије. Најлакша и најтежа комбинација, према процедури ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

Применљив уложак батерије и пуњач

|                 |                                                                       |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Уложак батерије | BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B             |
| Пуњач           | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC |

- Неки горенаведени улошци батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Користите само горенаведене улошке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

Намена

Алат је намењен за причвршћивање завртања и навртки.  
Модел DTW800 / DTW800XV: Алат је такође намењен за бушење дрвета.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN62841-2-2:  
**Модел DTW1001 / DTW1001XV**  
Ниво звучног притиска (L<sub>pA</sub>): 101 dB (A)  
Ниво звучне снаге (L<sub>WA</sub>): 109 dB (A)  
Несигурност (K): 3 dB (A)  
**Модел DTW1002 / DTW1002XV**  
Ниво звучног притиска (L<sub>pA</sub>): 100 dB (A)  
Ниво звучне снаге (L<sub>WA</sub>): 108 dB (A)  
Несигурност (K): 3 dB (A)

### Модел DTW1004 / DTW1004XV

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 98 dB (A)

Ниво звучне снаге ( $L_{WA}$ ): 106 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

### Модел DTW800 / DTW800XV

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 98 dB (A)

Ниво звучне снаге ( $L_{WA}$ ): 106 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

**НАПОМЕНА:** Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Носите заштитне слушалице.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

## Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN62841-2-2:

### Модел DTW1001 / DTW1001XV

Режим рада: ударно причвршћивање причвршћивача максималног капацитета алата

Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 15,5  $m/s^2$

Несигурност (K): 2,0  $m/s^2$

### Модел DTW1002 / DTW1002XV

Режим рада: ударно причвршћивање причвршћивача максималног капацитета алата

Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 18,0  $m/s^2$

Несигурност (K): 1,5  $m/s^2$

### Модел DTW1004 / DTW1004XV

Режим рада: ударно причвршћивање причвршћивача максималног капацитета алата

Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 18,4  $m/s^2$

Несигурност (K): 1,7  $m/s^2$

### Модел DTW800 / DTW800XV

Режим рада: ударно причвршћивање причвршћивача максималног капацитета алата

Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 24,0  $m/s^2$

Несигурност (K): 2,0  $m/s^2$

Режим рада: бушење дрвета

Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 7,0  $m/s^2$

Несигурност (K): 1,5  $m/s^2$

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

## Декларације о усаглашености

*Само за европске земље*

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

## БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

### Општа безбедносна упозорења за електричне алате

**▲УПОЗОРЕЊЕ** Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације достављене уз овај електрични алат. Непоштовање свих долазних безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

### Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

### Безбедносна упозорења за бежични ударни кључ / ударну бушилицу

#### За ударни кључ

1. Држите електрични алат за изоловане руковате када обављате радове при којима постоји могућност да причвршћивач додирне скривене водове. Причвршћивач који додирну струјни кабл могу да ставе под напон изложене металне делове електричног алата и изложу руковаоца струјном удару.

## За ударну бушилицу

1. Носите заштитне слушалице током ударног бушења. Излагање буци може да доведе до губитка слуха.
2. Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца струјном удару.
3. Користите помоћне ручке ако су достављене са алатом. Губитак контроле може да доведе до телесних повреда.
4. Никада немојте да их користите на већој брзини од максималне наведене брзине бургије. При вишим брзинама наставак може да се савије ако се слободно okreће без додиривања предмета обраде, што може да доведе до повреде.
5. Обавезно почните да бушите при нижој брзини и тако да врх наставка додирује предмет обраде. При вишим брзинама наставак може да се савије ако се слободно okreће без додиривања предмета обраде, што може да доведе до повреде.
6. Примените притисак само у директној линији са наставком и немојте да примењујете прекомерни притисак. Наставци могу да се савију и тиме доведу до прелома или губитка контроле, што може да изазове повреду.

## Додатна безбедносна упозорења

1. Носите заштитне слушалице.
2. Пре инсталације прегледајте пажљиво да ударни наглавак није похабан, да не садржи пукотине или оштећења.
3. Чврсто држите алат.
4. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу. Уверите се да никога нема испод вас ако алат користите на високим местима.
5. Исправни момент причввршћивања може да се разликује у зависности од врсте или величине завртња. Проверите моменат помоћу момент кључа.
6. Држите руке даље од ротирајућих делова.
7. Бургију или предмет обраде не додирујте одмах после завршетка рада јер може да буде врло врућ и да вас опече.
8. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

## Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Не растављајте и не модификујте уложак батерије. Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој уложка батерије:
  - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
  - (2) Избегавајте складиштење уложка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
  - (3) Немојте да излажете уложак батерије води или киши.Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоривања.
6. Немојте да складиштите и користите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50 °C (122 °F).
7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини. На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евантуалне даље националне прописе. Емотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.

12. Батерије користите само са производама које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
13. Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из алата.
14. Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.
15. Не додирујте контакте алата одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
16. Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жлебовима улошка батерије. То може проузроковати загревање, запаљивање, пуцање и неисправност алата или улошка батерије, што може да доведе до опекотина или телесних повреда.
17. Осим ако алат то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје. У супротном може доћи до квара или прегоривања алата или улошка батерије.
18. Држите батерију ван домаћаја деце.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**ПАЖЊА:** Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

## Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Када не користите уложак батерије, извадите га из алата или пуњача.
5. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

## ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

**ПАЖЊА:** Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

### Постављање и уклањање улошка батерије

**ПАЖЊА:** Увек искључите алат пре постављања или уклањања улошка батерије.

**ПАЖЊА:** Држите чврсто алат и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако алат и уложак батерије не будете држали чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

Да бисте поставили уложак батерије, поравнајте језичак на њему са жлебом на кућишту и гурните га на место. Гурните га до краја тако да легне на своје место и чује се тихо шкљоцање. Ако видите црвени индикатор као што је приказано на слици, уложак батерије није потпуно закључан.

Да бисте уклонили уложак батерије, клизањем га извучите из алата док клизањем померате дугме на предњој страни улошка.

► **Слика1:** 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Уложак батерије

**ПАЖЊА:** Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види.

У супротном, он случајно може испати из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

**ПАЖЊА:** Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

### Систем за заштиту батерије

Овај алат је опремљен системом за заштиту батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања батерије. Алат ће аутоматски прекинути са радом ако се алат и/или батерија ставе у неко од следећих стања:

### Заштита од преоптерећења

Алатом се рукује тако да вуче неуобичајено велику струју.

У овој ситуацији, искључите алат и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим укључите алат да бисте га поново покренули. Ако се алат не покрене, батерија је прегрејана. У овом случају, пустите да се батерија охлади пре поновног укључивања алата.

### Заштита од превеликог пражњења

Преостали капацитет батерије је сувише мали и алат неће да ради. У том случају уклоните и напуните батерију.

## Заштита од других узрока

Систем за заштиту је такође дизајниран за друге узроке коју могу да оштете алат и омогућава му аутоматско заустављање. Обавите све следеће кораке да бисте отклонили узроке када се алат привремено заустави или заустави током рада.

1. Искључите алат, а затим га укључите да бисте га поново покренули.
2. Напуните батерије или их замените напуњеним батеријама.
3. Сачекајте да се алат и батерије охладје.

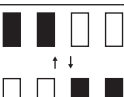
Ако поновним успостављањем система за заштиту не долази до никаквих побољшања, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

## Приказ преосталог капацитета батерије

Само за уложке батерије са индикатором

► **Слика2:** 1. Индикаторске лампице 2. Дугме за проверу

Притисните дугме за проверу у уложку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампице ће се укључити на неколико секунди.

| Индикаторске лампице                                                                     |                                                                                             |                                                                                          | Преостали капацитет                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|  Светли |  Искључено |  Трепће |                                              |
|         |                                                                                             |                                                                                          | Од 75% до 100%                               |
|         |            |                                                                                          | Од 50% до 75%                                |
|         |            |                                                                                          | Од 25% до 50%                                |
|         |            |                                                                                          | Од 0% до 25%                                 |
|         |            |                                                                                          | Напуните батерију.                           |
|       |                                                                                             |                                                                                          | Могуће је да је батерија постала неисправна. |
|       |                                                                                             |                                                                                          |                                              |

**НАПОМЕНА:** У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

**НАПОМЕНА:** Прва (крајња лева) индикаторска лампица трепери када систем за заштиту батерије ради.

## Функционисање прекидача

**ПАЖЊА:** Пре постављања уложка батерије у алат увек проверите да ли окидач прекидача ради правилно и да ли се након отпуштања враћа у положај „OFF“ (Искључено).

Да бисте активирали алат, једноставно притисните окидач прекидача. Брзину алата повећавају повећавањем притиска на окидач прекидача. Отпустите окидач прекидача да бисте зауставили алат.

► **Слика3:** 1. Окидач прекидача

**НАПОМЕНА:** Алат аутоматски престаје са радом ако узастопно повлачите окидач прекидача око 6 минута.

## Електрична кочница

Алат је опремљен електричном кочницом. Ако се више пута деси да се алат не зауставља брзо након пуштања окидача прекидача, однесите га у Makita сервисни центар.

## Укључивање предње лампе

**ПАЖЊА:** Немојте да гледате у лампу ни директно у извор светлости.

Да бисте укључили статус лампе, притисните тастер  и држите га притиснутог једну секунду. Да бисте искључили статус лампе, поново притисните тастер  и држите га притиснутог једну секунду. Када је статус лампе укључен (ON), повуците окидач прекидача да бисте упалили лампу. Да бисте је угасили отпустите окидач прекидача. Лампа ће се искључити приближно 10 секунди након што отпустите окидач прекидача. Када је статус лампе искључен (OFF), лампа се неће упалити чак ни када повучете прекидач.

► **Слика4:** 1. Лампа

► **Слика5:** 1. Дугме

**НАПОМЕНА:** За потврду статуса лампе, повуците прекидач. Када се лампа упали повлачењем окидача прекидача, статус лампе је ON (укључен). Када се лампа не укључи, статус лампе је OFF (искључен).

**НАПОМЕНА:** Када се алат прегреје, лампа трепери један минут, а затим се LED екран гаси. У том случају охладите алат пре него што поново почнете са радом.

**НАПОМЕНА:** Сувом крпом обришите прљавштину са сочива лампе. Пазите да не огребете сочиво лампе, јер тако можете смањити осветљеност.

**НАПОМЕНА:** При повлачењу окидача прекидача није могуће мењати статус лампе.

**НАПОМЕНА:** Статус лампе је могуће променити отприлике 10 секунди након отпуштања окидача прекидача.

## Рад прекидача за окретање

**⚠ ПАЗИЈА:** Увек проверите смер обртања пре рада.

**⚠ ПАЗИЈА:** Користите прекидач за окретање тек након што се алат потпуно заустави.  
Промена смера обртања пре заустављања алата може оштетити алат.

**⚠ ПАЗИЈА:** Када се алат не користи, увек поставите полуку прекидача за окретање у неутралан положај.

Овај алат има прекидач за окретање који служи за промену смера обртања. Притисните полуку прекидача за окретање са стране А за обртање у смеру кретања казаљке на сату или са стране В за обртање у супротном смеру.  
Када се полука прекидача за окретање налази у неутралном положају, није могуће притиснути окидач прекидача.

► **Слика6:** 1. Полука прекидача за окретање

## Промена ударне силе

Ударну силу можете да мењате у три корака: снажан, средњи и слаб ударни режим.

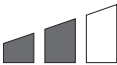
Ово омогућава притезање које одговара послу који обављате.

Сваки пут када се притисне тастер , број удара се мења у три корака.

Јачину ударне силе можете да промените приближно један минут након отпуштања окидача прекидача.

► **Слика7:** 1. Промена у три корака 2. Тврдо  
3. Средњи 4. Мекано 5. Дугме

### Спецификације сваког степена ударне силе

| Степен ударне силе приказан на плочи                                                        | Максимални удари               |                     |                                |                                | Примена                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             | DTW1001 / DTW1001XV            | DTW1002 / DTW1002XV | DTW1004 / DTW1004XV            | DTW800 / DTW800XV              |                                                                               |
| Тврдо<br>  | 2.200 мин <sup>-1</sup> (/мин) |                     | 2.400 мин <sup>-1</sup> (/мин) | 2.200 мин <sup>-1</sup> (/мин) | Притезање када је потребна сила и брзина.                                     |
| Средњи<br> | 2.000 мин <sup>-1</sup> (/мин) |                     |                                |                                | Притезање када вам је потребна добро контролисана сила.                       |
| Мекано<br> | 1.800 мин <sup>-1</sup> (/мин) |                     |                                |                                | Притезање када вам је потребно фино подешавање помоћу завртња малог пречника. |

### Сила удара / величина завртња одговара подацима у табели (референца)

| Степен ударне силе приказан на плочи                                                          | DTW1001 / DTW1001XV          |                             | DTW1002 / DTW1002XV          |                             | DTW1004 / DTW1004XV          |                             | DTW800 / DTW800XV           |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
|                                                                                               | Стандардни завртањ           | Завртањ високе затезне моћи | Стандардни завртањ           | Завртањ високе затезне моћи | Стандардни завртањ           | Завртањ високе затезне моћи | Стандардни завртањ          | Завртањ високе затезне моћи |
| Тврдо<br>  | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")    | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")    | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")    | M20 - M24<br>(3/4" - 1")    | M16 - M22<br>(5/8" - 7/8")  |
| Средњи<br> | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")  | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")  | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4")  | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")  | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4") | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")  |
| Мекано<br> | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")  | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")  | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")   | M10 - M14<br>(3/8" - 9/16") | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")  | M10 - M12<br>(3/8" - 1/2")  |

## СКЛАПАЊЕ

**ПАЖЊА:** Пре обављања било каквог посла на алату увек проверите да ли је он искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

## Избор одговарајућег ударног наглавка

Увек користите исправну величину ударног наглавка за завртње и навртке. Употреба ударног наглавка неодговарајуће величине довешће до нетачног и непостојаног затезног момента и/или оштећења завртња или навртке.

## Постављање или скидање ударног наглавка

### Опциони додатни прибор

**ПАЖЊА:** Пре постављања ударног наглавка проверите да ударни наглавак и део за постављање нису оштећени.

**ПАЖЊА:** Након уметања ударног наглавка, проверите да ли је чврсто затегнут. Ако испада, немојте га користити.

## Алат са прстенастом опругом

### За ударни наглавак без О-прстена и клина

**Само за модел DTW1001 / DTW1002 / DTW1001XV / DTW1002XV**

Поравнајте отвор на страни ударног наглавка са задржним језичком на четвртастом завршетку и гурните ударни наглавак на четвртасти завршетак док не легне у позицију. Лагано га тапните ако је потребно.

Да бисте уклонили ударни наглавак, једноставно га повуците.

► **Слика8:** 1. Ударни наглавак 2. Четвртасти завртањ 3. Прстенаста опруга

### За ударни наглавак са О-прстеном и клином

**Само за модел DTW1001 / DTW1001XV**

Померите О-прстен из жлеба у ударном наглавку и извадите клин из ударног наглавка. Поставите ударни наглавак на четвртасти завршетак алата тако да отвор у ударном наглавку буде поравнат са отвором у четвртастом завршетку.

Убаците клин кроз отвор у ударном наглавку и четвртастом завршетку. Затим вратите О-прстен у првобитни положај у жлебу ударног наглавка да би причврстио клин.

Да бисте скинули ударни наглавак, примените поступак обрнутим редоследом.

► **Слика9:** 1. Ударни наглавак 2. О-прстен 3. Игла

## Алат са задржним језичком

**Само за модел DTW1004 / DTW1004XV**

Поравнајте отвор на страни ударног наглавка са задржним језичком на четвртастом завршетку и гурните ударни наглавак на четвртасти завршетак док не улегне у лежиште. Лагано га тапните ако је потребно.

Да бисте уклонили ударни наглавак, једноставно га повуците. Ако имате потешкоћа при уклањању, притискајте задржни језичак док повлачите ударни наглавак.

► **Слика10:** 1. Ударни наглавак 2. Отвор 3. Четвртасти завртањ 4. Задржни језичак

## Постављање и уклањање бургије / адаптера за наглавак

### Опциони додатни прибор

**Само за модел DTW800 / DTW800XV**

► **Слика11**

A=11,1 мм

Користите искључиво бургију / адаптер за наглавак који су приказани на слици. Немојте да користите било које друге бургије / адаптере за наглавке.

► **Слика12:** 1. Бургија 2. Наглавак

Да бисте поставили бургију, повуците наглавак у смеру стрелице и у њега до краја гурните бургију. Потом отпустите наглавак да бисте стегнули бургију.

Да бисте уклонили бургију, повуците наглавак у смеру стрелице и извуците бургију.

**НАПОМЕНА:** Ако бургију нисте гурнули довољно дубоко у наглавак, наглавак се неће вратити у почетни положај, па бургија неће бити стегнута. У том случају, покушајте да поново поставите бургију према горњем упутству.

**НАПОМЕНА:** Након постављања бургије, проверите да ли је добро стегнута. Ако испада, немојте је користити.

## Прстен

### У зависности од земље

**ПАЖЊА:** Пре употребе прстена, увек проверите да ли су прстен и конзола причвршћени и неоштећени.

**ПАЖЊА:** Висеће делове/делове за постављање користите само за предвиђену намену. Коришћење у сврхе које нису предвиђене може да изазове незгоду или телесну повреду.

Прстен је практичан за качење алата помоћу дизалице. Најпре провучите канал кроз прстен. Затим окачите алат помоћу дизалице.

► **Слика13:** 1. Конзола 2. Прстен 3. Шрафови

## Постављање куке

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Висеће делове/делове за постављање користите само за предвиђену намену, нпр. качење за каиш алата између послова и радних интервала.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Пазите да не преоптеретите куку јер превелика сила или неправилно преоптерећење може да проузрокује оштећење алата што може довести до телесних повреда.

**▲ПАЖЊА:** Приликом постављање куке, увек је чврсто затегните помоћу завртња. У супротном кука може да испадне из алата и да изазове телесне повреде.

**▲ПАЖЊА:** Уверите се да сте безбедно окачили алат пре него што га пустите. Ако је алат недовољно или неуравнотежено закачен, то може довести до пада и телесних повреда.

Кука је згодна за привремено качење алата. Можете је поставити на било коју страну алата. Да бисте поставили куку, убаците је у жлеб на куишту алата на било којој страни и причврстите је помоћу два завртња. Да бисте је уклонили, отпустите завртње и извучите је.

► **Слика14:** 1. Жлеб 2. Кука 3. Завртњак

## РАД

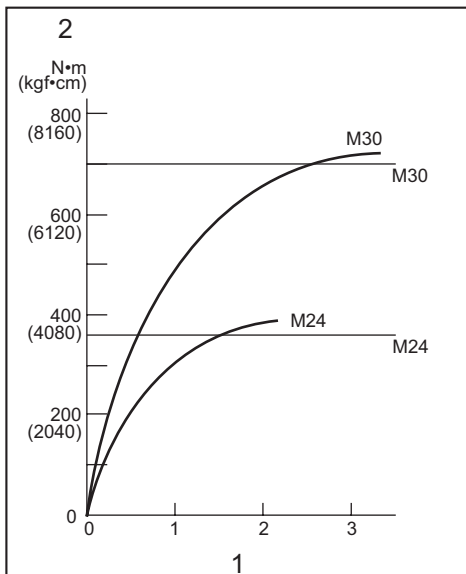
**▲ПАЖЊА:** Увек уметните уложак батерије до краја, тако да легне на своје место. Ако можете да учите црвени индикатор на горњој страни дугмета, то значи да уложак батерије није потпуно закључан. Убаците га у потпуности тако да се црвени индикатор не може видети. У супротном, он случајно може испати из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

Чврсто држите алат и ставите ударни наглавак преко завртња или навртке. Укључите алат и завршите онолико дуго колико је прописано. Обртни момент затезања може се разликовати у зависности од типа или величине завртња, материјала предмета обраде који треба причврстити, итд. Однос између обртног момента затезања и времена затезања је приказан на сликама.

► **Слика15**

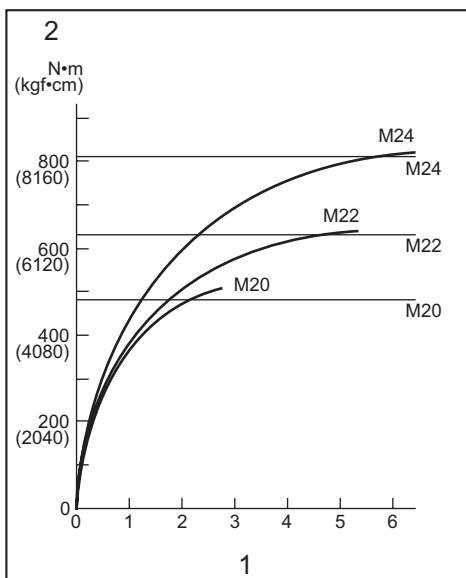
### Модел DTW1001 / DTW1001XV

Исправни момент причвршћивања за стандардни завртњак



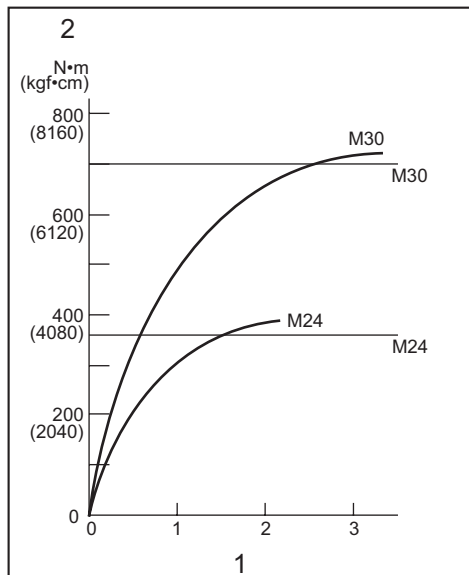
1. Време причвршћивања (секунде) 2. Момент причвршћивања

Исправни момент причвршћивања за завртњак високе затезне моћи

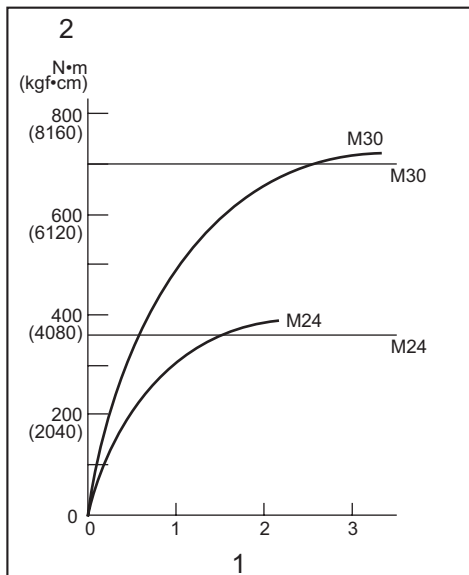


1. Време причвршћивања (секунде) 2. Момент причвршћивања

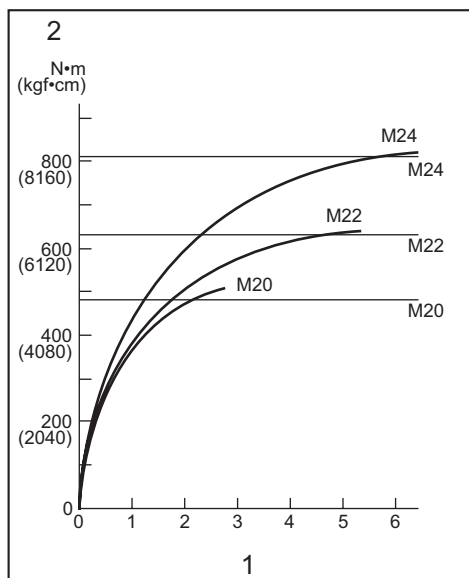
Исправни момент причвршћивања за стандардни завртањ



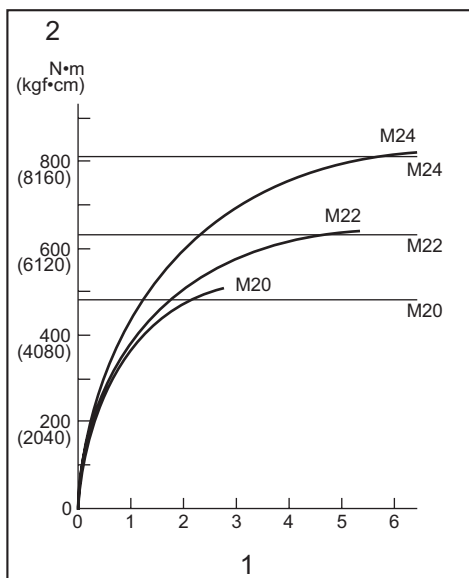
Исправни момент причвршћивања за стандардни завртањ



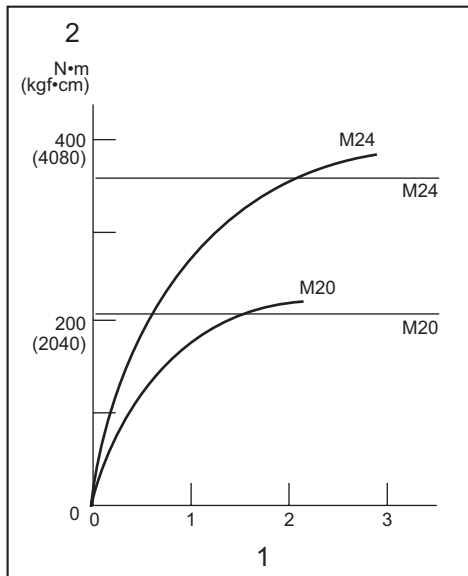
Исправни момент причвршћивања за завртањ високе затезне моћи



Исправни момент причвршћивања за завртањ високе затезне моћи

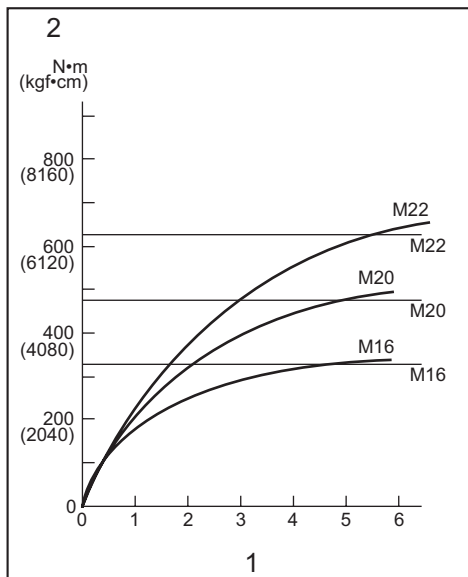


**Исправни момент причвршћивања за стандардни завртањ**



1. Време причвршћивања (секунде) 2. Момент причвршћивања

**Исправни момент причвршћивања за завртањ високе затезне моћи**



1. Време причвршћивања (секунде) 2. Момент причвршћивања

**НАПОМЕНА:** Држите алат уперен право у завртањ или навртку.

**НАПОМЕНА:** Прекомерни затезни момент може да оштети завртањ/навртку или ударни наглавак. Пре почетка рада увек изведите пробни рад да бисте одредили исправно време затезања за ваш завртањ или навртку.

**НАПОМЕНА:** Ако се алат користи непрестано док се уложак батерије не испразни, дозволите алату да се одмори 15 минута пре наставка са свежим улошком батерије.

На обртни момент затезања утиче много фактора, међу којима су и следећи. После затезања увек проверите обртни момент помоћу момент кључа.

- Када се уложак батерије готово потпуно испразни, напон ће пасти, а обртни момент затезања ће се смањити.
- Ударни наглавак
  - Ако не користите ударни наглавак одговарајуће величине, може да дође до смањења затезног момента.
  - Похабани ударни наглавак (похабани шестоугаони крај или коцкасти крај) узроковаће смањење затезног момента.
- Завртањ
  - Чак и ако су коефицијент обртног момента и класа завртња исти, правилан обртни момент затезања разликоваће се у зависности од пречника завртња.
  - Чак и ако је пречник завртња исти, правилан обртни момент затезања разликоваће се у зависности од коефицијента обртног момента, класе или дужине завртња.
- Приликом употребе универзалног саставка или продужне шипке, затезни момент ударног кључа мало се смањује. То се компензује дужином временом завртања.
- Начин држања алата и материјал у који треба заврнути завртањ утичу на обртни момент.
- Руковање алатом при малим брзинама може довести до смањења обртног момента затезања.

## ОДРЖАВАЊЕ

**ПАЖЊА:** Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, искључите алат и уклоните уложак батерије.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

# ОПЦИОНИ ПРИБОР

**⚠ ПАЖЊА:** Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу.

Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Ударни наглавак
- Бургије (само за модел DTW800 / DTW800XV)
- Продужне шипке
- Универзални саставак
- Комплет клина 4 (само за модел DTW1004 / DTW1004XV)
- Продужна ручка
- Makita оригинална батерија и пуњач

**НАПОМЕНА:** Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAȚII

| Model:                                                               |                                      | DTW1001                     | DTW1001XV | DTW1002      | DTW1002XV | DTW1004                     | DTW1004XV | DTW800                      | DTW800XV |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|-----------|--------------|-----------|-----------------------------|-----------|-----------------------------|----------|
| Capacități de strângere                                              | Bolț standard                        | M12 - M30                   |           |              |           |                             |           | M12 - M24                   |          |
|                                                                      | Bolț de mare rezistență la tracțiune | M10 - M24                   |           |              |           |                             |           | M10 - M22                   |          |
| Cheie pătrată                                                        |                                      | 19 mm                       |           | 12,7 mm      |           |                             |           | –                           |          |
| Tijă de antrenare                                                    |                                      | –                           |           |              |           |                             |           | 11,1 mm Hex.                |          |
| Turație în gol (RPM)                                                 | Mod impact puternic                  | 0 - 1.800 min <sup>-1</sup> |           |              |           | 0 - 2.000 min <sup>-1</sup> |           | 0 - 1.800 min <sup>-1</sup> |          |
|                                                                      | Mod impact mediu                     | 0 - 1.000 min <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
|                                                                      | Mod impact redus                     | 0 - 900 min <sup>-1</sup>   |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Bătăi pe minut                                                       | Mod impact puternic                  | 0 - 2.200 min <sup>-1</sup> |           |              |           | 0 - 2.400 min <sup>-1</sup> |           | 0 - 2.200 min <sup>-1</sup> |          |
|                                                                      | Mod impact mediu                     | 0 - 2.000 min <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
|                                                                      | Mod impact redus                     | 0 - 1.800 min <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Lungime totală                                                       |                                      | 229 mm                      |           |              |           | 223 mm                      |           | 229 mm                      |          |
| Tensiune nominală                                                    |                                      | 18 V cc.                    |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Pentru utilizare în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune |                                      | -                           | ✓         | -            | ✓         | -                           | ✓         | -                           | ✓        |
| Greutate netă                                                        |                                      | 3,4 - 3,7 kg                |           | 3,3 - 3,6 kg |           | 3,1 - 3,4 kg                |           | 3,5 - 3,8 kg                |          |

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

|                         |                                                                       |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Cartușul acumulatorului | BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B             |
| Încărcător              | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC |

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

**⚠️ AVERTIZARE:** Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricărui altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Destinația de utilizare

Mașina este destinată strângerii bolțurilor și piulițelor.  
Model DTW800 / DTW800XV: Mașina este destinată și tăierii în lemn.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-2:  
**Model DTW1001 / DTW1001XV**  
Nivel de presiune acustică (L<sub>pA</sub>): 101 dB(A)  
Nivel de putere acustică (L<sub>WA</sub>): 109 dB (A)  
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

**Model DTW1002 / DTW1002XV**  
Nivel de presiune acustică (L<sub>pA</sub>): 100 dB(A)  
Nivel de putere acustică (L<sub>WA</sub>): 108 dB (A)  
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)  
**Model DTW1004 / DTW1004XV**  
Nivel de presiune acustică (L<sub>pA</sub>): 98 dB(A)  
Nivel de putere acustică (L<sub>WA</sub>): 106 dB (A)  
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)  
**Model DTW800 / DTW800XV**  
Nivel de presiune acustică (L<sub>pA</sub>): 98 dB(A)  
Nivel de putere acustică (L<sub>WA</sub>): 106 dB (A)  
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unele cu alta.

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️AVERTIZARE:** Purtați echipament de protecție pentru urechi.

**⚠️AVERTIZARE:** Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

**⚠️AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-2:

### Model DTW1001 / DTW1001XV

Mod de lucru: strângerea cu șoc a organelor de asamblare la capacitatea maximă a mașinii

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 15,5 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

### Model DTW1002 / DTW1002XV

Mod de lucru: strângerea cu șoc a organelor de asamblare la capacitatea maximă a mașinii

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 18,0 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DTW1004 / DTW1004XV

Mod de lucru: strângerea cu șoc a organelor de asamblare la capacitatea maximă a mașinii

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 18,4 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 1,7 m/s<sup>2</sup>

### Model DTW800 / DTW800XV

Mod de lucru: strângerea cu șoc a organelor de asamblare la capacitatea maximă a mașinii

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 24,0 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Mod de lucru: găurire în lemn

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unele cu alta.

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️AVERTIZARE:** Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

**⚠️AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Declarații de conformitate

### Nu mai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

### Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

**⚠️AVERTIZARE** Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

### Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

### Avertizări de siguranță pentru mașina de înșurubat cu impact / mașina de găurit cu impact cu acumulator

#### Pentru mașina de înșurubat cu impact

1. Țineți mașina electrică numai de suprafețele de apucare izolate atunci când executați o operație la care organul de asamblare poate intra în contact cu cabluri ascunse. Contactul organelor de asamblare cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii electrice, conducând la electrocutarea operatorului.

#### Pentru mașina de găurit cu impact

1. La găurirea cu percuție purtați echipamente de protecție a auzului. Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.

2. **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate produce un șoc electric asupra operatorului.
3. **Utilizați mânerele auxiliare, dacă sunt livrate cu mașina.** Pierderea controlului poate produce vătămări corporale.
4. **Nu utilizați mașina la o viteză mai mare decât viteza maximă specificată a capului de burghiu.** La viteze mai mari, capul de burghiu se poate îndoi dacă se rotește liber fără să intre în contact cu piesa de prelucrat, provocând accidente.
5. **Începeți întotdeauna să găuriți la o viteză redusă și ținând vârful capului de burghiu în contact cu piesa de prelucrat.** La viteze mai mari, capul de burghiu se poate îndoi dacă se rotește liber fără să intre în contact cu piesa de prelucrat, provocând accidente.
6. **Aplicați presiune numai pe direcția capului de burghiu și nu aplicați presiune excesivă.** Capetele se pot îndoi provocând ruperi sau pierderea controlului, ducând la accidente.

#### **Avertizări de siguranță suplimentare**

1. **Purtați echipamente de protecție pentru urechi.**
2. **Verificați atent capul mașinii de înșurubat cu impact cu privire la uzură, fisuri sau deteriorări înainte de instalare.**
3. **Țineți bine mașina.**
4. **Păstrați-vă echilibrul.**
5. **Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.**
6. **Cuplul de strângere corect poate diferi în funcție de tipul și dimensiunea bolțului.** Verificați cuplul de strângere cu o cheie dinamometrică.
7. **Nu atingeți piesele în mișcare.**
7. **Nu atingeți capul de burghiu sau piesa de lucru imediat după operațiune; acestea pot fi foarte fierbinți și pot cauza arsuri ale pielii.**
8. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice.** Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.

## **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

**⚠️AVERTIZARE:** NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

**FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

## **Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului**

1. **Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.**
2. **Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea.** Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic.** Există risc de orbire.
5. **Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:**
  - (1) **Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.**
  - (2) **Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.**
  - (3) **Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.**

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. **Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).**
7. **Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat.** Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. **Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur.** Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. **Nu utilizați un acumulator deteriorat.**
10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.** Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare. Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate. Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. **Atunci când eliminați la deșeurile cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur.** Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.

12. **Utilizați acumulatorul numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatorului în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. **Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.**
14. **În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.**
15. **Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.**
16. **Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. **Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune.** Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
18. **Țineți acumulatorul la distanță de copii.**

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠ATENȚIE:** Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

## Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.** Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.** Suprîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).** Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. **Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.**
5. **Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

## DESCRIEREA FUNCȚIILOR

**⚠ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

## Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

**⚠ATENȚIE:** Opriti întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

**⚠ATENȚIE:** Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

Pentru a monta cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclină ușor în locaș. Dacă vedeți indicatorul roșu, astfel cum se arată în imagine, acesta nu este blocat complet.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

► **Fig. 1:** 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

**⚠ATENȚIE:** Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

**⚠ATENȚIE:** Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

## Sistemul de protecție a acumulatorului

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție a acumulatorului. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a acumulatorului.

Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina și/sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

## Protecție la suprasarcină

Mașina este operată într-o manieră care determină atragerea unui curent de o intensitate anormal de ridicată. În această situație, opriți mașina și aplicați o forță la suprasolicitarea mașinii. Apoi reporniți mașina. Dacă mașina nu pornește, acumulatorul este supraîncălzit. În această situație, lăsați acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

## Protecție la supradescărcare

Capacitatea rămasă a acumulatorului este prea mică, iar mașina nu va funcționa. În această situație, scoateți și reincărcați acumulatorul.

## Măsurile de protecție împotriva altor cauze

Sistemul de protecție este, de asemenea, conceput pentru alte cauze care ar putea deteriora mașina și permite mașinii să se oprească automat. Parcurgeți toți pașii următori pentru a elimina cauzele, atunci când mașina a fost oprită temporar sau a fost scoasă din funcțiune.

1. Opriti mașina, apoi porniți-o din nou pentru a reporni.
2. Încărcați acumulatorul (acumulatorii) sau înlocuiți-l (înlocuiți-i) cu un acumulator (acumulatori) încărcat (încărcați).
3. Lăsați mașina și acumulatorul (acumulatorii) să se răcească.

Dacă nu se poate observa nicio îmbunătățire prin resetarea sistemului de protecție, contactați centrul local de service Makita.

## Indicarea capacității rămase a acumulatorului

**Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator**

► Fig.2: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

| Lămpi indicatoare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                         |                                                                                                          | Capacitate rămasă                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  Iluminat                                                                                                                                                                                                                                                                      |  Oprit |  Iluminare intermitentă |                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                         |                                                                                                          | Între 75% și 100%                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                                                                          | Între 50% și 75%                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                                                                          | Între 25% și 50%                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                                                                          | Între 0% și 25%                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                                                                          | Încărcați acumulatorul.                     |
| <br><br>↑ ↓<br><br> |                                                                                         |                                                                                                          | Este posibil ca acumulatorul să fie defect. |

**NOTĂ:** În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

**NOTĂ:** Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

## Acționarea întrerupătorului

**⚠ATENȚIE:** Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) când este eliberat.

Pentru a porni mașina, trageți de butonul declanșator. Viteza mașinii poate fi crescută prin creșterea forței de apăsare pe butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

► Fig.3: 1. Buton declanșator

**NOTĂ:** Mașina se va opri automat în cazul în care trageți continuu butonul declanșator timp de aproximativ 6 minute.

## Frână electrică

Acastă mașină este echipată cu frână electrică. Dacă, în repetate rânduri, mașina nu se oprește rapid după ce butonul declanșator este eliberat, solicitați repararea acesteia la un centru de service Makita.

## Aprinderea lămpii frontale

**⚠ATENȚIE:** Nu priviți direct în raza sau în sursa de lumină.

Pentru a activa starea lămpii, apăsați butonul  timp de o secundă. Pentru a dezactiva starea lămpii, apăsați butonul  timp de o secundă din nou.

Cu starea lămpii ACTIVATĂ, trageți butonul declanșator pentru a aprinde lampa. Pentru a dezactiva, eliberați butonul. Lampa se stinge după aproximativ 10 secunde de la eliberarea butonului declanșator.

Cu starea lămpii DEZACTIVATĂ, lampa nu se aprinde chiar dacă declanșatorul este tras.

► Fig.4: 1. Lampă

► Fig.5: 1. Buton

**NOTĂ:** Pentru a confirma starea lămpii, trageți declanșatorul. Când lampa se aprinde prin tragerea butonului declanșator, starea lămpii este ACTIVATĂ. Dacă lampa nu se aprinde, starea lămpii este DEZACTIVATĂ.

**NOTĂ:** Când mașina este supraîncălzită, lampa luminează intermitent timp de un minut, iar apoi afișajul LED se stinge. În acest caz, lăsați mașina să se răcească înainte de a o folosi din nou.

**NOTĂ:** Folosiți o lavetă uscată pentru a șterge murdăria de pe lentila lămpii. Aveți grijă să nu zgâriați lentila lămpii deoarece, în caz contrar, iluminarea va fi redusă.

**NOTĂ:** În timpul tragerii butonului declanșator, starea lămpii nu poate fi schimbată.

**NOTĂ:** Timp de aproximativ 10 secunde după eliberarea butonului declanșator, starea lămpii poate fi schimbată.

## Funcția inversorului

**⚠️ ATENȚIE:** Verificați întotdeauna sensul de rotație înainte de utilizare.

**⚠️ ATENȚIE:** Folosiți inversorul numai după ce mașina s-a oprit complet. Schimbarea sensului de rotație înainte de oprirea mașinii poate avaria mașina.

**⚠️ ATENȚIE:** Atunci când nu folosiți mașina, deplasați întotdeauna pârghia inversorului în poziția neutră.

Această mașină dispune de un inversor pentru schimbarea sensului de rotație. Apăsăți pârghia inversorului în poziția A pentru rotire în sens orar sau în poziția B pentru rotire în sens antiorar.

Când pârghia inversorului se află în poziție neutră, butonul declanșator nu poate fi apăsat.

► **Fig.6:** 1. Pârghie de inversor

## Modificarea forței de impact

Puteți modifica impactul în trei pași: puternic, mediu și redus.

Acest lucru permite strângerea adecvată pentru lucrare.

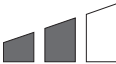
La fiecare apăsare a butonului , numărul de lovituri se modifică în trei pași.

Puteți schimba forța de impact în aproximativ un minut după eliberarea butonului declanșator.

► **Fig.7:** 1. Schimbat în trei pași 2. Dur 3. Mediu

4. Moale 5. Buton

### Specificațiile fiecărui nivel al forței de impact

| Nivelul forței de impact afișat pe panou                                                   | Număr maxim de lovituri        |                     |                                |                                | Aplicație                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                            | DTW1001 / DTW1001XV            | DTW1002 / DTW1002XV | DTW1004 / DTW1004XV            | DTW800 / DTW800XV              |                                                                                  |
| Dur<br>   | 2.200 min <sup>-1</sup> (/min) |                     | 2.400 min <sup>-1</sup> (/min) | 2.200 min <sup>-1</sup> (/min) | Strângere când sunt necesare forță și viteză.                                    |
| Mediu<br> | 2.000 min <sup>-1</sup> (/min) |                     |                                |                                | Strângere atunci când aveți nevoie de forță cu control bun.                      |
| Moale<br> | 1.800 min <sup>-1</sup> (/min) |                     |                                |                                | Strângere atunci când aveți nevoie de o reglare fină cu un bolț cu diametru mic. |

### Grafic de corespondențe forță de impact/dimensiune șurub (referință)

| Nivelul forței de impact afișat pe panou                                                     | DTW1001 / DTW1001XV          |                                      | DTW1002 / DTW1002XV          |                                      | DTW1004 / DTW1004XV          |                                      | DTW800 / DTW800XV           |                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
|                                                                                              | Bolț standard                | Bolț de mare rezistență la tracțiune | Bolț standard                | Bolț de mare rezistență la tracțiune | Bolț standard                | Bolț de mare rezistență la tracțiune | Bolț standard               | Bolț de mare rezistență la tracțiune |
| Dur<br>   | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")             | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")             | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")             | M20 - M24<br>(3/4" - 1")    | M16 - M22<br>(5/8" - 7/8")           |
| Mediu<br> | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")           | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")           | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4")  | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")           | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4") | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")           |
| Moale<br> | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")           | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")           | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")   | M10 - M14<br>(3/8" - 9/16")          | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")  | M10 - M12<br>(3/8" - 1/2")           |

# ASAMBLARE

**⚠️ ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

## Selectarea corectă a capului pentru mașina de înșurubat cu impact

Folosiți întotdeauna capul cu dimensiunea corectă pentru mașina de înșurubat cu impact pentru bolțuri și piulițe. Folosirea unui cap de dimensiune incorectă pentru mașina de înșurubat cu impact va conduce la un cuplu de strângere imprecis și insuficient și/sau la deteriorarea șurubului sau piuliței.

## Instalarea sau scoaterea capului pentru mașina de înșurubat cu impact

### Accesorii opționale

**⚠️ ATENȚIE:** Verificați capul mașinii de înșurubat cu impact și secțiunea de montare pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate înainte de instalarea capului mașinii de înșurubat cu impact.

**⚠️ ATENȚIE:** După introducerea capului pentru mașina de înșurubat cu impact, asigurați-vă că acesta este bine fixat. Dacă iese afară, nu îl utilizați.

## Mașină cu arc inelar

### Pentru capete de mașină de înșurubat cu impact fără garnitură inelară și știft

**Numai pentru modelul DTW1001 / DTW1002 / DTW1001XV / DTW1002XV**

Aliniați pătratul capului pentru mașina de înșurubat cu impact cu cheia pătrată și împingeți capul pentru mașina de înșurubat cu impact în cheia pătrată până când se blochează în poziție. Loviți ușor dacă este necesar. Pentru a scoate capul mașinii de înșurubat cu impact, trageți-l pur și simplu în afară.

► **Fig.8:** 1. Cap pentru mașina de înșurubat cu impact 2. Cheie pătrată 3. Arc inelar

### Pentru capete de mașină de înșurubat cu impact cu garnitură inelară și știft

**Numai pentru modelul DTW1001 / DTW1001XV**

Scoateți garnitura inelară din canelura capului mașinii de înșurubat cu impact și scoateți știftul din capul mașinii de înșurubat cu impact. Instalați capul mașinii de înșurubat cu impact pe cheia pătrată astfel încât orificiul din capul mașinii de înșurubat cu impact să fie aliniat cu orificiul din cheia pătrată. Introduceți știftul prin orificiul din capul mașinii de înșurubat cu impact și cheia pătrată. Apoi readuceți garnitura inelară în poziția inițială din canelura capului mașinii de înșurubat cu impact pentru a fixa știftul. Pentru a demonta capul mașinii de înșurubat cu impact, executați în ordine inversă operațiile de instalare.

► **Fig.9:** 1. Cap pentru mașina de înșurubat cu impact 2. Garnitură inelară 3. Știft

## Mașină cu știft de detentă

**Numai pentru modelul DTW1004 / DTW1004XV**

Aliniați orificiul din partea laterală a capului pentru mașina de înșurubat cu impact cu știftul de detentă de pe cheia pătrată și împingeți capul pentru mașina de înșurubat cu impact pe cheia pătrată până când se fixează în poziție. Loviți ușor dacă este necesar.

Pentru a scoate capul pentru mașina de înșurubat cu impact, trageți-l pur și simplu în afară. Dacă este greu de scos, apăsați știftul de detentă în timp ce trageți capul pentru mașina de înșurubat cu impact.

► **Fig.10:** 1. Cap pentru mașina de înșurubat cu impact 2. Orificiu 3. Cheie pătrată 4. Știft de detentă

## Montarea sau demontarea capului de burghiu/suportului adaptor

### Accesorii opționale

**Numai pentru modelul DTW800 / DTW800XV**

► **Fig.11**

A=11,1 mm

Utilizați doar capul de burghiu/suportul adaptor indicat în figură. Nu utilizați alte capete de burghiu/suporturi adaptate.

► **Fig.12:** 1. Cap de burghiu 2. Manșon

Pentru a instala capul de burghiu, trageți manșonul în direcția săgeții și introduceți capul de burghiu în manșon până la refuz.

Apoi, eliberați manșonul pentru a fixa capul de burghiu.

Pentru a scoate capul de burghiu, trageți manșonul în direcția săgeții și trageți afară capul de burghiu.

**NOTĂ:** În cazul în care capul de burghiu nu este introdus suficient de adânc în manșon, manșonul nu va reveni în poziția sa inițială și capul de burghiu nu va fi fixat. În acest caz, încercați să reintroduceți capul de burghiu conform instrucțiunilor de mai sus.

**NOTĂ:** După introducerea capului de burghiu, asigurați-vă că acesta este bine fixat. Dacă iese afară, nu îl utilizați.

## Inel

### Diferă în funcție de țară

**⚠️ ATENȚIE:** Înainte de a utiliza macaraua, asigurați-vă întotdeauna că inelul și consola sunt fixate și nu sunt deteriorate.

**⚠️ ATENȚIE:** Utilizați piesele de suspendare/montare numai în scopul prevăzut. Utilizarea acestora în alte scopuri ar putea conduce la accidente sau la vătămări corporale.

Inelul este util pentru suspendarea mașinii cu ajutorul macaralei. În primul rând, treceți sfoara prin inel. Apoi suspendați mașina cu ajutorul macaralei.

► **Fig.13:** 1. Consolă 2. Inel 3. Șuruburi

## Instalarea cârligului

**⚠️ AVERTIZARE:** Utilizați piesele de suspendare/montare numai în scopul prevăzut; de exemplu, pentru suspendarea mașinii de o centură pentru mașină între întrebuințări sau între intervalele de lucru.

**⚠️ AVERTIZARE:** Aveți grijă să nu supraîncărcați cârligul, deoarece prea multă forță sau o sarcină excesivă neregulată poate deteriora mașina, cauzând vătămări corporale.

**⚠️ ATENȚIE:** Când instalați cârligul, strângeți-l întotdeauna ferm cu șurubelnița. În caz contrar, se poate desprinde de mașină și vă poate răni.

**⚠️ ATENȚIE:** Asigurați-vă că ați suspendat bine mașina înainte de a-i da drumul. O fixare insuficientă sau dezechilibrată în cârlig poate provoca căderea și puteți fi rănit.

Cârligul este util pentru suspendarea temporară a mașinii. Acesta poate fi instalat pe oricare latură a mașinii. Pentru a instala cârligul, introduceți-l într-o canelură din carcasa mașinii de pe oricare latură și fixați-l cu două șuruburi. Pentru demontare, slăbiți șuruburile și apoi scoateți-l.

► Fig.14: 1. Canelură 2. Cârlig 3. Șurub

## OPERAREA

**⚠️ ATENȚIE:** Introduceți întotdeauna complet cartușul acumulatorului până când se blochează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet. Introduceți-l complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

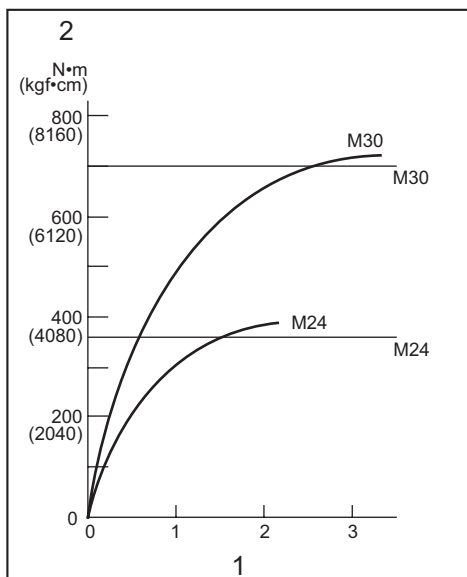
Țineți mașina ferm și așezați capul mașinii de înșurubat cu impact pe bolț sau piuliță. Porniți mașina și strângeți cu timpul de strângere adecvat.

Cuplul de strângere corect poate diferi în funcție de tipul și dimensiunea bolțului, materialul piesei care trebuie strâns etc. Relația dintre cuplul de strângere și timpul de strângere este prezentată în figuri.

► Fig.15

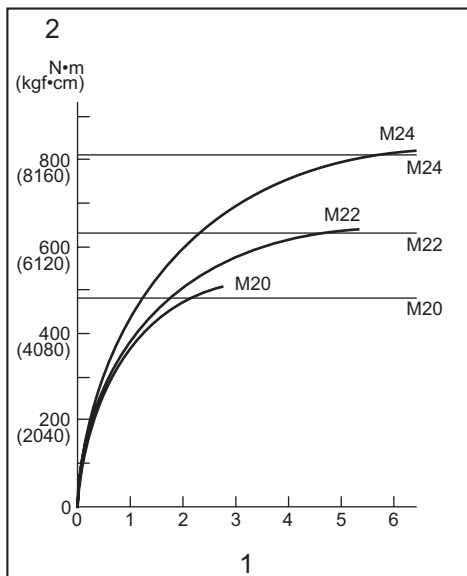
Model DTW1001 / DTW1001XV

Cuplul de strângere corect pentru bolț standard



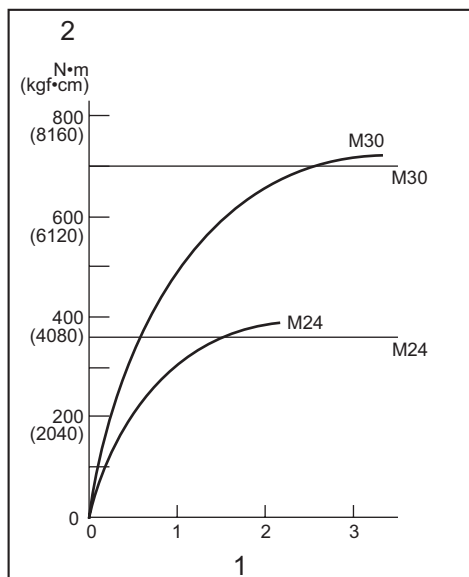
1. Timp de strângere (secunde) 2. Cuplu de strângere

Cuplul de strângere corect pentru bolț de mare rezistență



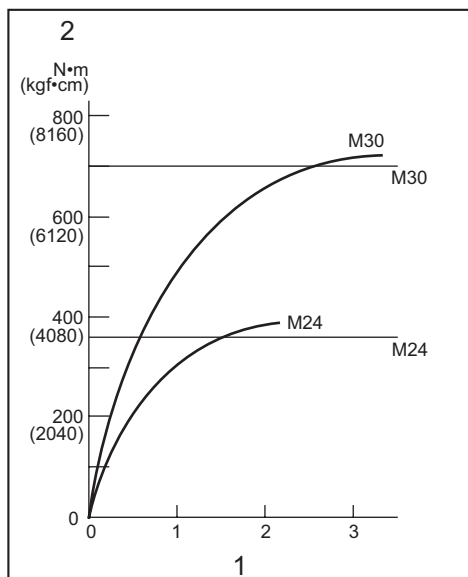
1. Timp de strângere (secunde) 2. Cuplu de strângere

## Cuplul de strângere corect pentru bolț standard



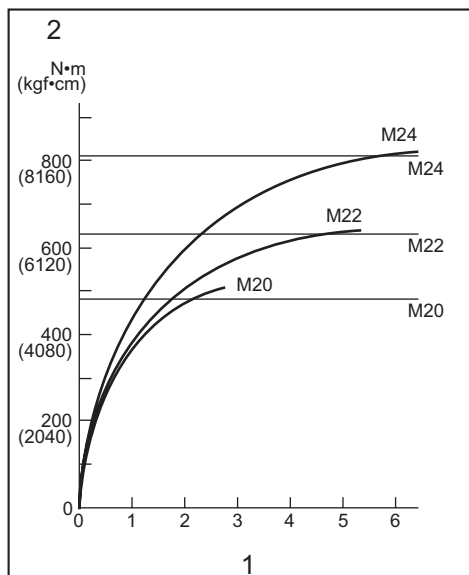
1. Timp de strângere (secunde) 2. Cuplu de strângere

## Cuplul de strângere corect pentru bolț standard



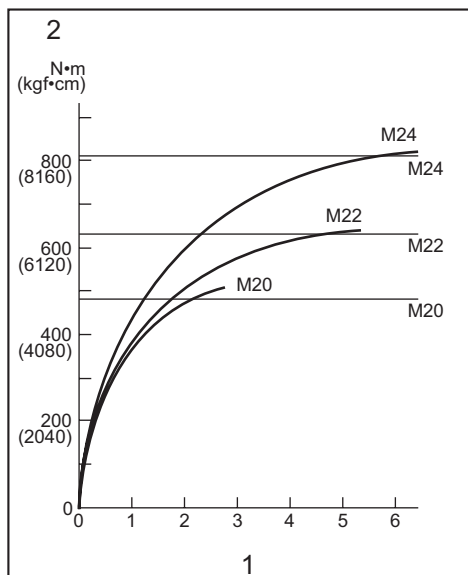
1. Timp de strângere (secunde) 2. Cuplu de strângere

## Cuplul de strângere corect pentru bolț de mare rezistență



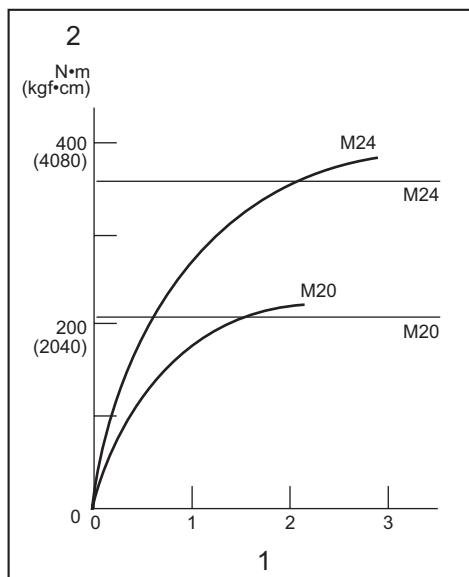
1. Timp de strângere (secunde) 2. Cuplu de strângere

## Cuplul de strângere corect pentru bolț de mare rezistență



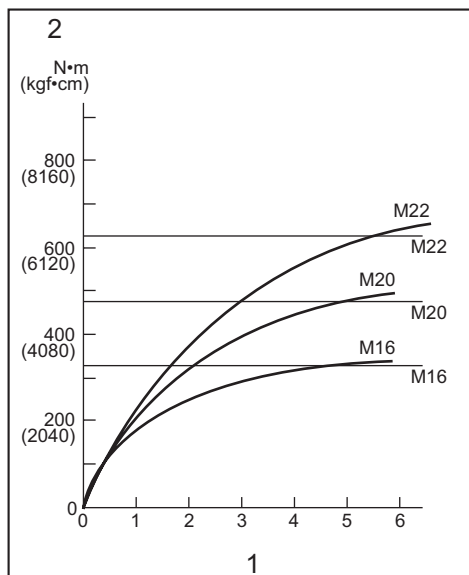
1. Timp de strângere (secunde) 2. Cuplu de strângere

## Cuplul de strângere corect pentru bolț standard



1. Timp de strângere (secunde) 2. Cuplul de strângere

## Cuplul de strângere corect pentru bolț de mare rezistență



1. Timp de strângere (secunde) 2. Cuplul de strângere

**NOTĂ:** Țineți mașina orientată drept către bolț sau piuliță.

**NOTĂ:** Un cuplu de strângere excesiv poate deteriora bolțul/piulița sau capul mașinii de înșurubat cu impact. Înainte de a începe lucrul, executați întotdeauna o probă pentru a determina timpul de strângere corect pentru bolțul sau piulița dvs.

**NOTĂ:** Dacă mașina este folosită continuu până la descărcarea cartușului acumulatorului, lăsați mașina în repaus timp de 15 minute înainte de a continua cu un cartuș de acumulator nou.

Cuplul de strângere este influențat de o multitudine de factori, inclusiv cei prezentați mai jos. După strângere, verificați întotdeauna cuplul de strângere cu o cheie dinamometrică.

1. Când cartușul acumulatorului este descărcat aproape complet, tensiunea va scădea și cuplul de strângere se va reduce.
2. Cap pentru mașina de înșurubat cu impact
  - Folosirea unui cap de dimensiune incorectă pentru mașina de înșurubat cu impact va cauza o reducere a cuplului de strângere.
  - Un cap uzat pentru mașina de înșurubat cu impact (uzură la capătul hexagonal sau pătrat) va cauza o reducere a cuplului de strângere.
3. Șurub
  - Chiar dacă clasa bulonului și coeficientul cuplului de strângere sunt identice, cuplul de strângere corect va varia în funcție de diametrul bulonului.
  - Chiar dacă diametrele buloanelor sunt identice, cuplul de strângere corect va diferi în funcție de coeficientul cuplului de strângere, de clasa bulonului și de lungimea acestuia.
4. Folosirea crucii cardanice sau a tijei prelungitoare reduce într-o oarecare măsură forța de strângere a mașinii de înșurubat cu impact. Compensați această reducere printr-o strângere mai îndelungată.
5. Modul în care țineți mașina sau materialul de fixat în poziția de înșurubare va influența cuplul de strângere.
6. Folosirea mașinii la viteză mică va avea ca efect o reducere a cuplului de strângere.

## ÎNȚREȚINERE

**⚠ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

**NOTĂ:** Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

**⚠️ ATENȚIE:** Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Cap pentru mașina de înșurubat cu impact
- Capete de burghiu (numai pentru modelul DTW800 / DTW800XV)
- Tijă prelungitoare
- Cruce cardanică
- Set 4 știfturi (numai pentru modelul DTW1004 / DTW1004XV)
- Mâner prelungitor
- Acumulator și încărcător original Makita

**NOTĂ:** Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель:                                                      |                              | DTW1001                  | DTW1001XV | DTW1002    | DTW1002XV | DTW1004                  | DTW1004XV | DTW800                   | DTW800XV |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------|-----------|------------|-----------|--------------------------|-----------|--------------------------|----------|
| Величина затягування                                         | Стандартний болт             | M12 — M30                |           |            |           |                          |           | M12 — M24                |          |
|                                                              | Високоміцний болт            | M10 — M24                |           |            |           |                          |           | M10 — M22                |          |
| Квадратний хвостовик                                         |                              | 19 мм                    |           | 12,7 мм    |           |                          |           | —                        |          |
| Хвостовик                                                    |                              | —                        |           |            |           |                          |           | 11,1 мм шестигр.         |          |
| Швидкість без навантаження (об/хв)                           | Режим великої ударної сили   | 0—1 800 хв <sup>-1</sup> |           |            |           | 0—2 000 хв <sup>-1</sup> |           | 0—1 800 хв <sup>-1</sup> |          |
|                                                              | Режим середньої ударної сили | 0—1 000 хв <sup>-1</sup> |           |            |           |                          |           |                          |          |
|                                                              | Режим малої ударної сили     | 0—900 хв <sup>-1</sup>   |           |            |           |                          |           |                          |          |
| Ударів за хвилину                                            | Режим великої ударної сили   | 0—2 200 хв <sup>-1</sup> |           |            |           | 0—2 400 хв <sup>-1</sup> |           | 0—2 200 хв <sup>-1</sup> |          |
|                                                              | Режим середньої ударної сили | 0—2 000 хв <sup>-1</sup> |           |            |           |                          |           |                          |          |
|                                                              | Режим малої ударної сили     | 0—1 800 хв <sup>-1</sup> |           |            |           |                          |           |                          |          |
| Загальна довжина                                             |                              | 229 мм                   |           |            |           | 223 мм                   |           | 229 мм                   |          |
| Номінальна напруга                                           |                              | 18 В пост. струму        |           |            |           |                          |           |                          |          |
| Для використання поблизу високовольтних ліній електропередач |                              | -                        | ✓         | -          | ✓         | -                        | ✓         | -                        | ✓        |
| Маса нетто                                                   |                              | 3,4—3,7 кг               |           | 3,3—3,6 кг |           | 3,1—3,4 кг               |           | 3,5—3,8 кг               |          |

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

|                       |                                                                       |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Касета з акумулятором | BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B             |
| Зарядний пристрій     | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC |

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

Призначення

Інструмент призначено для кріплення болтів та гайок.  
Модель DTW800 / DTW800XV: інструмент також призначено для свердління деревини.

Шум

Рівень шуму за шкалою A в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-2-2:  
**Модель DTW1001 / DTW1001XV**  
Рівень звукового тиску (L<sub>РА</sub>): 101 дБ (A)  
Рівень звукової потужності (L<sub>WA</sub>): 109 дБ (A)  
Похибка (K): 3 дБ (A)

#### Модель DTW1002 / DTW1002XV

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 100 дБ (A)

Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 108 дБ (A)

Похибка (K): 3 дБ (A)

#### Модель DTW1004 / DTW1004XV

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 98 дБ (A)

Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 106 дБ (A)

Похибка (K): 3 дБ (A)

#### Модель DTW800 / DTW800XV

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 98 дБ (A)

Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 106 дБ (A)

Похибка (K): 3 дБ (A)

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841-2-2:

#### Модель DTW1001 / DTW1001XV

Режим роботи: ударне закручування кріпильних деталей з максимальною потужністю інструмента

Вібрація ( $a_h$ ): 15,5 м/с<sup>2</sup>

Похибка (K): 2,0 м/с<sup>2</sup>

#### Модель DTW1002 / DTW1002XV

Режим роботи: ударне закручування кріпильних деталей з максимальною потужністю інструмента

Вібрація ( $a_h$ ): 18,0 м/с<sup>2</sup>

Похибка (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

#### Модель DTW1004 / DTW1004XV

Режим роботи: ударне закручування кріпильних деталей з максимальною потужністю інструмента

Вібрація ( $a_h$ ): 18,4 м/с<sup>2</sup>

Похибка (K): 1,7 м/с<sup>2</sup>

#### Модель DTW800 / DTW800XV

Режим роботи: ударне закручування кріпильних деталей з максимальною потужністю інструмента

Вібрація ( $a_h$ ): 24,0 м/с<sup>2</sup>

Похибка (K): 2,0 м/с<sup>2</sup>

Режим роботи: свердління деревини

Вібрація ( $a_h$ ): 7,0 м/с<sup>2</sup>

Похибка (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Декларації відповідності

*Тільки для країн Європи*

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

### Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

## Попередження про необхідну обережність під час роботи з бездротовим ударним гайковертом / ударним дрилем

### Для ударного гайковерта

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої кріпильна деталь може зачепити сховану проводку. Торкання кріпильною деталлю дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.

### Для ударного дреля

1. Використовуйте засоби захисту органів слуху під час ударного свердління. Дія шуму може призвести до втрати слуху.
2. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої ріжуче приладдя може зачепити приховану електропроводку. Торкання ріжучим приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
3. Використовуйте допоміжну(і) ручку(и), якщо вона(и) поставляються разом з інструментом. Втрата контролю над інструментом може призвести до травмування.
4. Заборонено працювати на робочій частоті, яка перевищує максимальне номінальне значення для свердла. На вищих робочих частотах свердло може зігнутися, якщо обертається вільно без контакту із заготівкою, що може призвести до травми.
5. Завжди починайте свердління на низькій робочій частоті, притиснувши кінчик свердла до заготівки. На вищих робочих частотах свердло може зігнутися, якщо обертається вільно без контакту із заготівкою, що може призвести до травми.
6. Тисніть на інструмент тільки за віссю свердла й не притискайте його занадто сильно. Свердла можуть зігнутися, що призведе до поломки або втрати контролю – це може стати причиною травми.

### Додаткові попередження про необхідну обережність

1. Користуйтеся засобами захисту органів слуху.
2. Перед встановленням ретельно перевіряйте ударну головку щодо зношення, тріщин або пошкодження.
3. Тримайте інструмент міцно.
4. Обов'язково забезпечте надійну опору. При виконанні робіт з інструментом на висоті переконайтеся, що внизу нікого немає.
5. Належний момент затягування може відрізнитися залежно від типу та розміру болта. Перевіряйте момент затягування за допомогою динамометричного ключа.
6. Не торкайтеся руками деталей, що обертаються.

7. Не торкайтеся свердла або оброблюваної деталі одразу після свердління; вони можуть бути дуже гарячими і спричинити опіки шкіри.
8. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки.

**НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

## Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
  2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкції. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
  3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
  4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
  5. Не закоротіть касету з акумулятором.
    - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
    - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
    - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.
- Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
  7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
  8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.

9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.  
Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.  
Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.  
Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita.  
Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витoku електроліту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

## Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

## ОПИС РОБОТИ

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

## Встановлення та зняття касети з акумулятором

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі й вставити касету на місце. Вставляйте її до кінця, щоб вона зафіксувалася з легким клацанням. Якщо ви бачите червоний індикатор, як показано на рисунку, її не зафіксовано повністю.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

► **Рис.1:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, щоб червоного індикатора не було видно. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

## Система захисту акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення робочого часу акумулятора.

Інструмент буде автоматично вимкнено під час роботи, якщо він та/або акумулятор знаходиться в наступних умовах.

### Захист від перевантаження

Інструмент споживає струм занадто високої потужності під час роботи.

У такому разі вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Якщо інструмент не запускається, це означає, що акумулятор перегрівся. У такому випадку дозвольте акумулятору охолонути, перш ніж знову ввімкнути інструмент.

### Захист від надмірного розрядження

Залишкова ємність акумулятора занадто низька, тому інструмент не буде працювати. У такому разі вийміть і зарядіть акумулятор.

### Захист від інших неполадок

Система захисту також забезпечує захист від інших неполадок, які можуть призвести до пошкодження інструмента, і забезпечує автоматичне зупинення інструмента. У разі тимчасової зупинки або припинення роботи інструмента виконайте всі зазначені нижче дії для усунення причини зупинки.

1. Вимкніть і знову ввімкніть інструмент, щоб перезапустити його.
2. Зарядіть акумулятор(-и) або замініть його(їх) зарядженим(-и).
3. Дайте інструменту й акумулятору(-ам) охолонути.

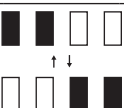
Якщо після відновлення вихідного стану системи захисту ситуація не зміниться, зверніться до місцевого сервісного центру Makita.

## Відображення залишкового заряду акумулятора

**Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори**

► **Рис.2:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

| Індикаторні лампи                                                                        |                                                                                         |                                                                                          | Залишковий ресурс                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|  Горить |  Вимк. |  Блимає |                                    |
|         |                                                                                         |                                                                                          | від 75 до 100%                     |
|         |                                                                                         |                                                                                          | від 50 до 75%                      |
|         |                                                                                         |                                                                                          | від 25 до 50%                      |
|         |                                                                                         |                                                                                          | від 0 до 25%                       |
|         |                                                                                         |                                                                                          | Зарядіть акумулятор.               |
|         |                                                                                         |                                                                                          | Можливо, акумулятор вийшов з ладу. |

**ПРИМІТКА:** Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

**ПРИМІТКА:** Перша (дальня лівя) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

## Дія вмикача

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, обов'язково перевірте, чи курок вмикача спрацював належним чином та повертається у положення «ВИМК.», коли його відпускають.

Щоб увімкнути інструмент, просто натисніть на курок вмикача. Швидкість інструмента зростає, якщо збільшити тиск на курок вмикача. Щоб зупинити роботу, відпустіть курок вмикача.

► **Рис.3:** 1. Курок вмикача

**ПРИМІТКА:** Інструмент автоматично зупиняється у разі натискання на курок вмикача упродовж приблизно 6 хвилин.

## Електричне гальмо

Цей інструмент обладнано електричним гальмом. Якщо після відпускання курка вмикача не відбувається швидкої зупинки інструмента, зверніться до сервісного центру Makita для обслуговування інструмента.

## Увімкнення переднього підсвічування

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не дивіться на світло або безпосередньо на джерело світла.

Щоб увімкнути режим підсвічування, натисніть кнопку  і потримайте секунду. Щоб вимкнути режим підсвічування, натисніть кнопку  ще раз і також потримайте секунду. Коли режим підсвічування увімкнено, натисніть на курок вмикача, щоб увімкнути лампу. Щоб вимкнути її, відпустіть курок вмикача. Підсвічування згасне приблизно за 10 секунд після відпускання курка вмикача. Коли режим підсвічування вимкнено, лампа не вмикається навіть після натискання курка.

► **Рис.4:** 1. Лампа

► **Рис.5:** 1. Кнопка

**ПРИМІТКА:** Щоб довідатися про поточний режим підсвічування, натисніть курок. Якщо при натисканні курка вмикача лампа вмикається, режим підсвічування увімкнено. Якщо лампа не світиться, режим підсвічування вимкнено.

**ПРИМІТКА:** У разі перегрівання інструмента лампа блимає протягом однієї хвилини, після чого світлодіодний дисплей гасне. У цьому випадку слід дати інструментові охолонути, перш ніж продовжувати роботу.

**ПРИМІТКА:** Для очищення скла лампи підсвічування протріть її сухою тканиною. Будьте обережні, щоб не подряпати скло лампи підсвічування, тому що це погіршить освітлювання.

**ПРИМІТКА:** Поки натиснуто курок вмикача, режим підсвічування змінити не можна.

**ПРИМІТКА:** Режим підсвічування можна змінити приблизно через 10 секунд після відпускання курка вмикача.

## Робота перемикача реверсу

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед початком роботи обов'язково перевіряйте напрям обертання.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перемикач реверсу можна використовувати тільки після повної зупинки інструмента. Зміна напрямку обертання до повної зупинки інструмента може призвести до його пошкодження.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Коли інструмент не використовується, важіль перемикача реверсу повинен знаходитися в нейтральному положенні.

Цей інструмент обладнано перемикачем реверсу для зміни напрямку обертання. Для обертання за годинниковою стрілкою пересуньте важіль перемикача реверсу в положення А, проти годинникової стрілки — у положення В.

Коли важіль перемикача реверсу перебуває в нейтральному положенні, курок вмикача не можна натиснути.

► **Рис.6:** 1. Важіль перемикача реверсу

## Зміна ударної сили

Ударну силу можна регулювати у три кроки: велика, середня та мала.

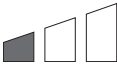
Це дає змогу налаштувати величину затягування, необхідну для роботи.

При кожному натисканні кнопки  кількість ударів змінюється у три кроки.

Ударну силу можна змінити приблизно протягом однієї хвилини після відпускання курка вмикача.

► **Рис.7:** 1. Переключення у три кроки 2. Твердий 3. Середній 4. М'який 5. Кнопка

### Технічні характеристики кожного рівня ударної сили

| Відображення рівня ударної сили на панелі                                                              | Максимальна кількість ударів |                     |                              |                              | Застосування                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                        | DTW1001 / DTW1001XV          | DTW1002 / DTW1002XV | DTW1004 / DTW1004XV          | DTW800 / DTW800XV            |                                                                                    |
| <b>Твердий</b><br>  | 2 200 хв <sup>-1</sup> (/хв) |                     | 2 400 хв <sup>-1</sup> (/хв) | 2 200 хв <sup>-1</sup> (/хв) | Затягування у випадку, коли потрібні сила та швидкість.                            |
| <b>Середній</b><br> | 2 000 хв <sup>-1</sup> (/хв) |                     |                              |                              | Затягування у випадку, коли потрібна добре контрольована потужність.               |
| <b>М'який</b><br>   | 1 800 хв <sup>-1</sup> (/хв) |                     |                              |                              | Затягування у випадку, коли потрібне точне закручування болтів із малим діаметром. |

Таблиця відповідності ударної сили / розміру болтів (довідковий матеріал)

| Відображення рівня ударної сили на панелі                                                     | DTW1001 / DTW1001XV          |                            | DTW1002 / DTW1002XV          |                            | DTW1004 / DTW1004XV          |                             | DTW800 / DTW800XV           |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------|
|                                                                                               | Стандартний болт             | Високоміцний болт          | Стандартний болт             | Високоміцний болт          | Стандартний болт             | Високоміцний болт           | Стандартний болт            | Високоміцний болт          |
| Твердий<br>  | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")   | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")   | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")    | M20 - M24<br>(3/4" - 1")    | M16 - M22<br>(5/8" - 7/8") |
| Середній<br> | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4") | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4")  | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")  | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4") | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8") |
| М'який<br>   | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8") | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8") | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")   | M10 - M14<br>(3/8" - 9/16") | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")  | M10 - M12<br>(3/8" - 1/2") |

## ЗБОРКА

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

### Вибір правильної ударної головки

Обов'язково використовуйте ударну головку правильного розміру для болтів та гайок. Використання ударної головки неправильного розміру призводить до неточного та нерівномірного моменту затягування та/або пошкодження болта чи гайки.

### Встановлення або зняття ударної головки

#### Додаткове приладдя

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед встановленням ударної головки переконайтеся у відсутності пошкоджень на ній та на встановлюваній частині.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Після встановлення ударної головки міцно затягніть її. Якщо головка виймається, не використовуйте її.

### Інструмент із кільцевою пружиною

#### Для ударної головки без ущільнювального кільця та шпильки

*Тільки для моделей DTW1001 / DTW1002 / DTW1001XV / DTW1002XV*

З'єднайте квадрат на ударній головці з квадратним хвостовиком та насуньте ударну головку на квадратний хвостовик до фіксації. При потребі злегка постукайте по ній.

Для зняття ударної головки просто стягніть її.

► **Рис.8:** 1. Ударна головка 2. Квадратний хвостовик 3. Кільцева пружина

#### Для ударної головки з ущільнювальним кільцем та шпилькою

*Тільки для моделей DTW1001 / DTW1001XV*

Витягніть ущільнювальне кільце з паза в ударній головці та зніміть шпильку з ударної головки. Установіть ударну головку на квадратний хвостовик так, щоб отвір на ударній головці з'єднався з отвором на квадратному хвостовику.

Вставте шпильку в отвір на ударній головці та на квадратному хвостовику. Потім поверніть ущільнювальне кільце в початкове положення на пазу ударної головки для фіксації шпильки.

Щоб зняти ударну головку, виконайте процедуру її встановлення у зворотному порядку.

► **Рис.9:** 1. Ударна головка 2. Ущільнювальне кільце 3. Шпилька

#### Інструмент зі стопорною шпилькою

*Тільки для моделей DTW1004 / DTW1004XV*

Сумістіть отвір у боковій частині ударної головки зі стопорною шпилькою на квадратному хвостовику та насуньте ударну головку на квадратний хвостовик до її фіксації. За потреби злегка постукайте по ній.

Для зняття ударної головки просто стягніть її. Для полегшення зняття ударної головки притискайте стопорну шпильку.

► **Рис.10:** 1. Ударна головка 2. Отвір 3. Квадратний хвостовик 4. Стопорна шпилька

## Встановлення та зняття свердла/перехідника головки

### Додаткове приладдя

Тільки для моделей DTW800 / DTW800XV

► Рис.11

A=11,1 мм

Використовуйте тільки свердло або перехідник головки, показані на малюнку. Заборонено використовувати інші свердла/перехідники головки.

► Рис.12: 1. Свердло 2. Муфта

Щоб установити свердло, потягніть муфту в напрямку, показаному стрілкою, та вставте в неї свердло до упору.

Потім відпустіть муфту, щоб зафіксувати свердло.

Щоб зняти свердло, потягніть муфту в напрямку, показаному стрілкою, а потім витягніть свердло.

**ПРИМІТКА:** Якщо свердло вставлено в муфту недостатньо глибоко, муфта не повернеться в початкове положення, а свердло не буде зафіксовано. У такому разі спробуйте ще раз вставити свердло згідно з наведеними вище інструкціями.

**ПРИМІТКА:** Після встановлення свердла переконайтеся, що його надійно зафіксовано. Якщо воно виймається, не використовуйте його.

## Кільце

### Залежно від країни

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед використанням кільця переконайтеся, що скобу і кільце надійно закріплено і не пошкоджено.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Використовуйте деталі для підвішування й монтажу лише за призначенням. Використання цих деталей не за призначенням може призвести до нещасного випадку або травми.

Кільце зручно використовувати для підвішування інструмента за допомогою піднімального пристрою. Спочатку протягніть шнур крізь кільце. Після цього інструмент можна підняти в повітря за допомогою піднімального пристрою.

► Рис.13: 1. Скоба 2. Кільце 3. Гвинти

## Встановлення гака

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте підвісні/монтажні елементи лише за призначенням, тобто для підвішування інструмента на ремінь для інструментів у перервах між роботами.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Слідкуйте за тим, щоб не перевантажувати гачок; надмірне зусилля чи перевантаження можуть пошкодити інструмент і призвести до травмування.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час установлення гачка надійно зафіксуйте його гвинтом. В іншому випадку гачок може від'єднатися від інструмента, що може призвести до травми.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перш ніж випустити інструмент із рук, переконайтеся в надійності підвішування. Недостатньо надійне підвішування чи підвішування в нестійкому положенні можуть призвести до падіння інструмента та травмування.

Гак зручно використовувати для тимчасового підвішування інструмента. Його можна встановлювати на будь-якому боці інструмента. Щоб установити гак, вставте його в паз на корпусі інструмента з будь-якого боку та закріпіть за допомогою двох гвинтів. Щоб зняти гак, відпустіть гвинти і витягніть його.

► Рис.14: 1. Паз 2. Гак 3. Гвинт

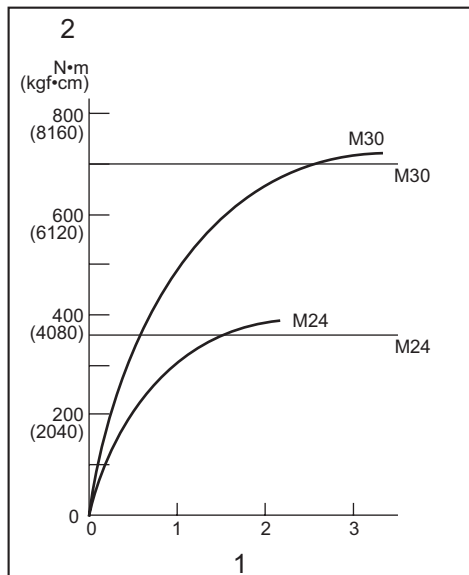
## РОБОТА

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково вставляйте касету з акумулятором до кінця з фіксацією на місці. Якщо на верхній частині кнопки помітний червоний індикатор, це означає, що касета з акумулятором зафіксована не до кінця. Вставте касету повністю, щоб червоний індикатор зник. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

Міцно тримаючи інструмент, помістіть ударну головку на гайку або болт. Увімкніть інструмент та виконайте затягування протягом належного часу. Належна величина моменту затягування залежить від типу та розміру болта, матеріалу деталі, що кріпиться, тощо. Співвідношення між моментом затягування та часом затягування показано на малюнках.

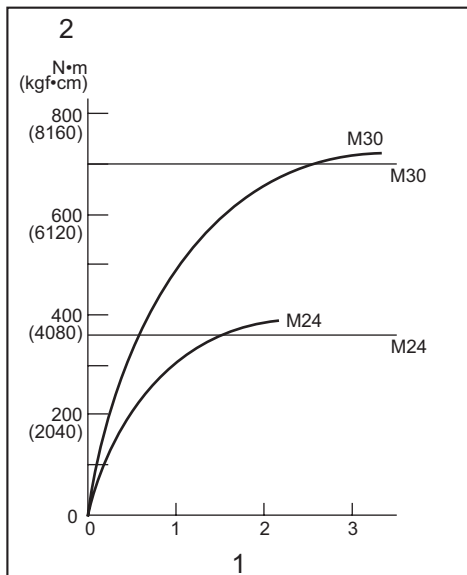
► Рис.15

Належний момент затягування для стандартного болта



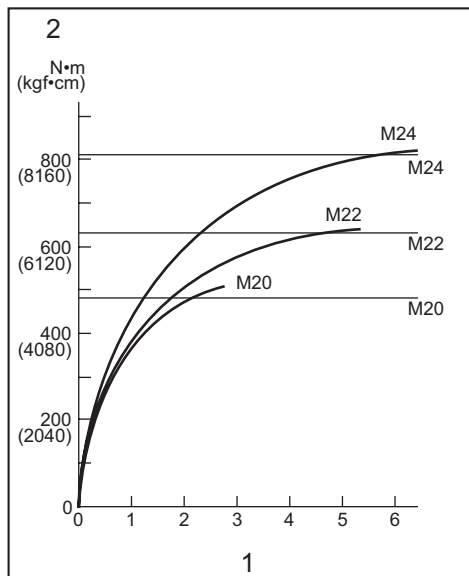
1. Час затягування (с) 2. Момент затягування

Належний момент затягування для стандартного болта



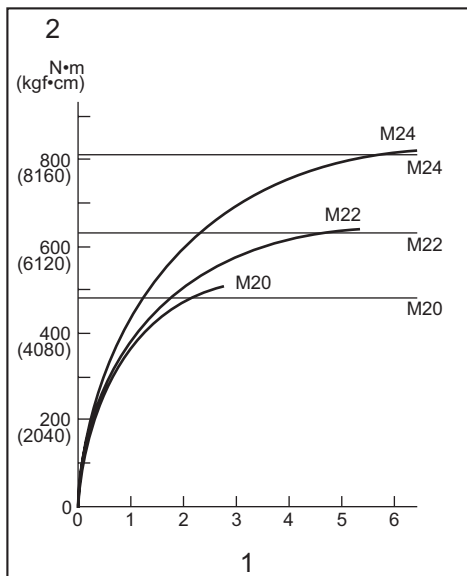
1. Час затягування (с) 2. Момент затягування

Належний момент затягування для високоміцного болта



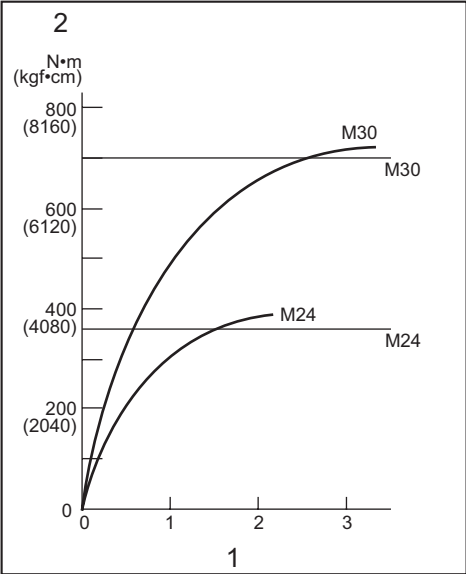
1. Час затягування (с) 2. Момент затягування

Належний момент затягування для високоміцного болта



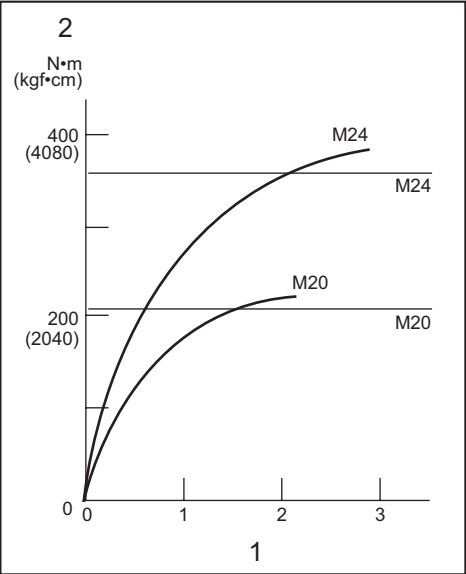
1. Час затягування (с) 2. Момент затягування

Належний момент затягування для стандартного болта



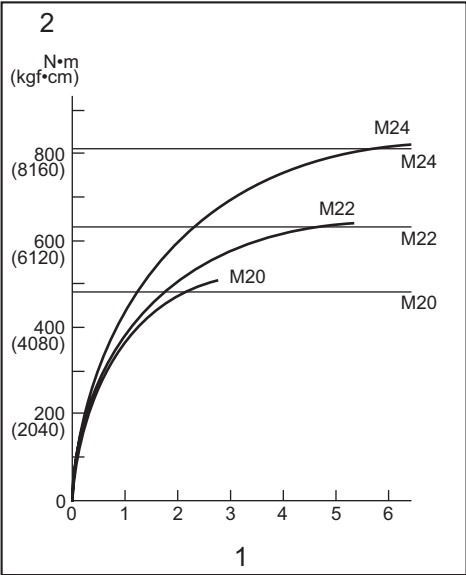
1. Час затягування (с) 2. Момент затягування

Належний момент затягування для стандартного болта



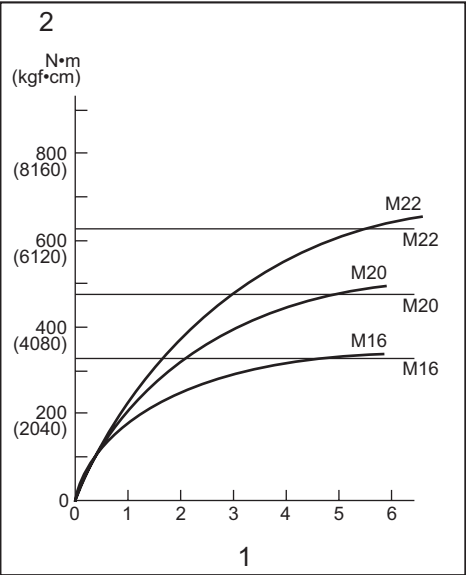
1. Час затягування (с) 2. Момент затягування

Належний момент затягування для високоміцного болта



1. Час затягування (с) 2. Момент затягування

Належний момент затягування для високоміцного болта



1. Час затягування (с) 2. Момент затягування

**ПРИМІТКА:** Тримайте інструмент прямо відносно болта або гайки.

**ПРИМІТКА:** Надмірний момент затягування може призвести до пошкодження болта/гайки або ударної головки. Перед початком роботи необхідно зробити пробну операцію, щоб визначити належний час затягування болта або гайки.

**ПРИМІТКА:** У разі неперервної роботи інструмента до розрядження касети з акумулятором необхідно зробити перерву на 15 хвилин перед тим як продовжити роботу з новою касетою.

Момент затягування залежить від багатьох чинників, зокрема від вказаних нижче. Після затягування обов'язково перевірте момент затягування за допомогою динамометричного ключа.

1. Коли касета з акумулятором буде майже повністю розряджена, напруга впаде і момент затягування зменшиться.
2. Ударна головка
  - Використання ударної головки неправильного розміру призводить до зменшення моменту затягування.
  - Використання зношеної ударної головки (зношення шестигранного або квадратного наконечника) призводить до зменшення моменту затягування.
3. Болт
  - Хоча коефіцієнт моменту та клас болта можуть бути однаковими, належний момент затягування може бути різним в залежності від діаметра болта.
  - Хоча діаметри болтів можуть бути однаковими, належний момент затягування може бути різним в залежності від коефіцієнта затягування, класу та довжини болта.
4. Використання універсального з'єднання або подовжувача дещо зменшує силу затягування ударного гайковерта. Це можна компенсувати подовженням часу затягування.
5. Також на момент затягування впливає спосіб, у який тримають інструмент або деталь у положенні для загвинчування.
6. Експлуатація інструмента на низькій швидкості призводить до зменшення моменту затягування.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

**УВАГА:** Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Ударна головка
- Свердла (тільки для моделі DTW800 / DTW800XV)
- Подовжувач
- Універсальне з'єднання
- Комплект із 4 штифтів (тільки для моделей DTW1004 / DTW1004XV)
- Подовжувальна рукоятка
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

**ПРИМІТКА:** Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель:                                                      |                        | DTW1001                     | DTW1001XV | DTW1002      | DTW1002XV | DTW1004                     | DTW1004XV | DTW800                      | DTW800XV |
|--------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------|-----------|--------------|-----------|-----------------------------|-----------|-----------------------------|----------|
| Усилие затяжки                                               | Стандартный болт       | M12 - M30                   |           |              |           |                             |           | M12 - M24                   |          |
|                                                              | Высокопрочный болт     | M10 - M24                   |           |              |           |                             |           | M10 - M22                   |          |
| Квадратный хвостовик                                         |                        | 19 мм                       |           | 12,7 мм      |           |                             |           | —                           |          |
| Хвостовик                                                    |                        | —                           |           |              |           |                             |           | 11,1 мм, шестигранник       |          |
| Скорость вращения без нагрузки (об/мин)                      | Режим высокой мощности | 0 - 1 800 мин <sup>-1</sup> |           |              |           | 0 - 2 000 мин <sup>-1</sup> |           | 0 - 1 800 мин <sup>-1</sup> |          |
|                                                              | Режим средней мощности | 0 - 1 000 мин <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
|                                                              | Режим малой мощности   | 0 - 900 мин <sup>-1</sup>   |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Ударов в минуту                                              | Режим высокой мощности | 0 - 2 200 мин <sup>-1</sup> |           |              |           | 0 - 2 400 мин <sup>-1</sup> |           | 0 - 2 200 мин <sup>-1</sup> |          |
|                                                              | Режим средней мощности | 0 - 2 000 мин <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
|                                                              | Режим малой мощности   | 0 - 1 800 мин <sup>-1</sup> |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Общая длина                                                  |                        | 229 мм                      |           |              |           | 223 мм                      |           | 229 мм                      |          |
| Номинальное напряжение                                       |                        | 18 В пост. тока             |           |              |           |                             |           |                             |          |
| Для использования вблизи высоковольтных линий электропередач |                        | -                           | ✓         | -            | ✓         | -                           | ✓         | -                           | ✓        |
| Масса нетто                                                  |                        | 3,4 - 3,7 кг                |           | 3,3 - 3,6 кг |           | 3,1 - 3,4 кг                |           | 3,5 - 3,8 кг                |          |

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

|                     |                                                                       |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Блок аккумулятора   | BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B             |
| Зарядное устройство | DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC |

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Назначение

Инструмент предназначен для затяжки болтов и гаек.  
Модель DTW800 / DTW800XV: Данный инструмент также может быть использован для сверления дерева.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-2:

**Модель DTW1001 / DTW1001XV**  
Уровень звукового давления (L<sub>РА</sub>): 101 дБ (A)  
Уровень звуковой мощности (L<sub>WA</sub>): 109 дБ (A)  
Погрешность (K): 3 дБ (A)

**Модель DTW1002 / DTW1002XV**  
Уровень звукового давления (L<sub>РА</sub>): 100 дБ (A)  
Уровень звуковой мощности (L<sub>WA</sub>): 108 дБ (A)  
Погрешность (K): 3 дБ (A)

### Модель DTW1004 / DTW1004XV

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 98 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 106 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

### Модель DTW800 / DTW800XV

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 98 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 106 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте средства защиты слуха.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841-2-2:

### Модель DTW1001 / DTW1001XV

Рабочий режим: твердая затяжка крепежных деталей при максимальной мощности инструмента

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 15,5 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 2,0 м/с<sup>2</sup>

### Модель DTW1002 / DTW1002XV

Рабочий режим: твердая затяжка крепежных деталей при максимальной мощности инструмента

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 18,0 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модель DTW1004 / DTW1004XV

Рабочий режим: твердая затяжка крепежных деталей при максимальной мощности инструмента

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 18,4 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,7 м/с<sup>2</sup>

### Модель DTW800 / DTW800XV

Рабочий режим: твердая затяжка крепежных деталей при максимальной мощности инструмента

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 24,0 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 2,0 м/с<sup>2</sup>

Рабочий режим: сверление дерева

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 7,0 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Декларации о соответствии

*Только для европейских стран*

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ОСТОРОЖНО** Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

### Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

## Правила техники безопасности при работе с аккумуляторным ударным гайковертом / ударной дрелью

### Для ударного гайковерта

1. Если при выполнении работ существует риск контакта инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
5. Требуемое усилие затяжки может отличаться и зависит от типа и размера болта. Проверьте усилие затяжки при помощи динамометрического ключа.
6. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
7. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к головке сверла или детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
8. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

### Для ударной дрели

1. При использовании ударной дрели используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
3. Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента). Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
4. Запрещено работать на рабочей частоте, превышающей максимальные номинальные значения для головки сверла. На более высоких рабочих частотах сверло может изогнуться, если позволить ему вращаться свободно без контакта с заготовкой, что может привести к травме.
5. Всегда начинайте сверление на низкой частоте, прижав кончик сверла к заготовке. На более высоких рабочих частотах сверло может изогнуться, если позволить ему вращаться свободно без контакта с заготовкой, что может привести к травме.
6. Прикладывайте давление к инструменту только по оси сверла и не прижимайте сверло слишком сильно. Сверла могут согнуться, что приведет к поломке или потере контроля и может стать причиной травмы.

### Дополнительные правила техники безопасности

1. Обязательно используйте средства защиты слуха.
2. Перед эксплуатацией тщательно осмотрите ударную головку и убедитесь в отсутствии трещин или повреждений.
3. Крепко держите инструмент.
4. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ОСТОРОЖНО:** НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

**НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.

- Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
  7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
  8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
  9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
  10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.  
При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.  
В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.  
Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
  11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
  12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
  13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
  14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
  15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
  16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.

17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ВНИМАНИЕ:** Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

## Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

## ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

**▲ВНИМАНИЕ:** Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

### Установка или снятие блока аккумулятора

**▲ВНИМАНИЕ:** Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

**▲ВНИМАНИЕ:** При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

Для установки блока аккумулятора совместите выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора, чтобы он зафиксировался с небольшим щелчком. Если вы видите красный индикатор, как показано на рисунке, он не зафиксирован полностью.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

► **Рис.1:** 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

**▲ВНИМАНИЕ:** Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок аккумулятора может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

**▲ВНИМАНИЕ:** Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не движется свободно, значит он вставлен неправильно.

### Система защиты аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы аккумулятора.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций.

### Защита от перегрузки

Из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока.

В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Если инструмент не включается, значит перегрелся аккумуляторный блок. В этом случае дайте аккумулятору остыть перед повторным включением инструмента.

### Защита от переразрядки

Уровень оставшегося заряда аккумулятора слишком низкий, и инструмент не работает. В этом случае снимите и зарядите аккумулятор.

### Защита от других неполадок

Система защиты также обеспечивает защиту от других неполадок, способных повредить инструмент, и обеспечивает автоматическую остановку инструмента. В случае временной остановки или прекращения работы инструмента выполните все перечисленные ниже действия для устранения причины остановки.

1. Выключите и снова включите инструмент для его перезапуска.
2. Зарядите аккумулятор(-ы) или замените его(их) заряженным(-и).
3. Дайте инструменту и аккумулятору(-ам) остыть.

Если после возврата системы защиты в исходное состояние ситуация не изменится, обратитесь в сервисный центр Makita.

### Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

► **Рис.2:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

| Индикаторы                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                            | Уровень заряда                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|  Горит                                                                                    |  Выкл.                                                                                    |  Мигает                                                                                   |                                              |
|                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                            | от 75 до 100%                                |
|                                                                                           |                                                                                           |                                                                                                                                                                            | от 50 до 75%                                 |
|                                                                                         |                                                                                         |                                                                                                                                                                            | от 25 до 50%                                 |
|                                                                                         |                                                                                         |                                                                                                                                                                            | от 0 до 25%                                  |
|                                                                                         |                                                                                         |                                                                                                                                                                            | Зарядите аккумуляторную батарею.             |
| <br> | <br> | <br> | Возможно, аккумуляторная батарея неисправна. |

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

## Действие выключателя

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпускании.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Для увеличения числа оборотов нажмите триггерный переключатель сильнее. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

► **Рис.3:** 1. Триггерный переключатель

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Инструмент автоматически останавливается, если удерживать триггерный переключатель нажатым примерно 6 минут.

## Электрический тормоз

Этот инструмент оснащен электрическим тормозом. Если после отпущения триггерного переключателя не происходит быстрой остановки инструмента, отправьте инструмент в сервисный центр Makita для обслуживания.

## Включение передней лампы

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

Для включения лампы состояния нажмите кнопку  и удерживайте в течение одной секунды. Для выключения лампы состояния еще раз нажмите кнопку  и удерживайте в течение одной секунды. Когда кнопка лампы состояния находится в положении ВКЛ., нажмите на триггерный переключатель, чтобы включить подсветку. Для выключения отпустите переключатель. Лампа гаснет примерно через 10 секунд после отпущения триггерного переключателя. Когда кнопка лампы состояния находится в положении ВЫКЛ., лампа не включится даже при нажатии триггерного переключателя.

► **Рис.4:** 1. Лампа

► **Рис.5:** 1. Кнопка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для подтверждения состояния лампы нажмите на триггерный переключатель. Если лампа включается при нажатии на триггерный переключатель, кнопка лампы состояния находится в положении ВКЛ. Если лампа не включается, кнопка лампы состояния находится в положении ВЫКЛ.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При перегреве инструмента подсветка мигает в течение одной минуты, затем ЖК-дисплей гаснет. В этом случае дайте инструменту остыть, прежде чем продолжить работу.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для удаления пыли с линзы лампы используйте сухую ткань. Не допускайте возникновения царапин на линзе лампы, так как это приведет к снижению освещенности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При нажатом триггерном переключателе состояние лампы изменить нельзя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Состояние лампы можно изменить примерно через 10 секунд после отпущения триггерного переключателя.

## Действие реверсивного переключателя

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед работой всегда проверьте направление вращения.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Используйте реверсивный переключатель только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к его повреждению.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Если инструмент не используется, обязательно переведите рычаг реверсивного переключателя в нейтральное положение.

Этот инструмент оборудован реверсивным переключателем для изменения направления вращения. Нажмите на рычаг реверсивного переключателя со стороны А для вращения по часовой стрелке или со стороны В для вращения против часовой стрелки. Когда рычаг реверсивного переключателя находится в нейтральном положении, триггерный переключатель нажать нельзя.

► **Рис.6:** 1. Рычаг реверсивного переключателя

## Изменение силы удара

Сила удара предусматривает три варианта: твердый, средний или мягкий.

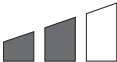
Это позволяет выбрать подходящий режим затяжки.

При каждом нажатии кнопки  количество ударов изменяется в три этапа.

Силу удара можно изменить примерно в течение одной минуты после отпускания триггерного переключателя.

► **Рис.7:** 1. Изменяется в три этапа 2. Твердый  
3. Средний 4. Мягкий 5. Кнопка

### Технические характеристики каждой силы удара

| Сила удара, отображаемая на экране                                                           | Максимальное количество ударов |                     |                                |                                | Сфера применения                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                              | DTW1001 / DTW1001XV            | DTW1002 / DTW1002XV | DTW1004 / DTW1004XV            | DTW800 / DTW800XV              |                                                                         |
| Твердый<br> | 2 200 мин <sup>-1</sup> (/мин) |                     | 2 400 мин <sup>-1</sup> (/мин) | 2 200 мин <sup>-1</sup> (/мин) | Затяжка в случаях, когда требуется большое усилие и скорость.           |
| Средний<br> | 2 000 мин <sup>-1</sup> (/мин) |                     |                                |                                | Затяжка для достижения надежного регулируемого источника питания.       |
| Мягкий<br>  | 1 800 мин <sup>-1</sup> (/мин) |                     |                                |                                | Затяните болтом небольшого диаметра, если требуется точная регулировка. |

### Таблица соответствия силы удара/размера болта (справочная информация)

| Сила удара, отображаемая на экране                                                            | DTW1001 / DTW1001XV          |                            | DTW1002 / DTW1002XV          |                            | DTW1004 / DTW1004XV          |                             | DTW800 / DTW800XV           |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------|
|                                                                                               | Стандартный болт             | Высокопрочный болт         | Стандартный болт             | Высокопрочный болт         | Стандартный болт             | Высокопрочный болт          | Стандартный болт            | Высокопрочный болт         |
| Твердый<br>  | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")   | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")   | M20 - M30<br>(3/4" - 1-1/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")    | M20 - M24<br>(3/4" - 1")    | M16 - M22<br>(5/8" - 7/8") |
| Средний<br> | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4") | M16 - M24<br>(5/8" - 1")     | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4") | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4")  | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8")  | M14 - M20<br>(9/16" - 3/4") | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8") |
| Мягкий<br> | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8") | M12 - M20<br>(1/2" - 3/4")   | M10 - M16<br>(3/8" - 5/8") | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")   | M10 - M14<br>(3/8" - 9/16") | M12 - M16<br>(1/2" - 5/8")  | M10 - M12<br>(3/8" - 1/2") |

## СБОРКА

**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

### Выбор ударной головки

Всегда используйте ударную головку надлежащего размера при работе с болтами и гайками. Использование ударной головки ненадлежащего размера приведет к неточному и непоследовательному крутящему моменту затяжки и/или повреждению болта или гайки.

### Установка или снятие ударной головки

#### Дополнительные принадлежности

**ВНИМАНИЕ:** Перед установкой убедитесь, что ударная головка и привалочная поверхность не повреждены.

**ВНИМАНИЕ:** После установки ударной головки проверьте надежность ее фиксации. Если она выходит из держателя, не используйте ее.

### Инструмент с кольцевой пружиной

#### Для ударной головки без уплотнительного кольца и штифта

*Только для модели DTW1001 / DTW1002 / DTW1001XV / DTW1002XV*

Совместите разъем ударной головки с квадратным хвостовиком и нажмите на головку, чтобы зафиксировать ее. При необходимости слегка постучите. Чтобы снять ударную головку, просто потяните ее.

► **Рис.8:** 1. Ударная головка 2. Квадратный хвостовик 3. Кольцевая пружина

#### Для ударной головки с уплотнительным кольцом и штифтом

*Только для модели DTW1001 / DTW1001XV*

Выньте уплотнительное кольцо из канавки ударной головки и удалите штифт. Установите ударную головку на квадратный хвостовик так, чтобы отверстие в головке совпало с отверстием на хвостовике. Вставьте штифт через отверстие в ударной головке и квадратном хвостовике. Затем поверните уплотнительное кольцо в первоначальное положение в канавку ударной головки для фиксации штифта. Для снятия ударной головки выполните процедуру установки в обратном порядке.

► **Рис.9:** 1. Ударная головка 2. Уплотнительное кольцо 3. Штифт

## Инструмент со стопорным штифтом

*Только для модели DTW1004 / DTW1004XV*

Совместите отверстие в боковой поверхности ударной головки со стопорным штифтом на квадратном хвостовике и нажмите на головку, чтобы она зафиксировалась. При необходимости слегка постучите по ней.

Чтобы снять ударную головку, просто потяните ее. Чтобы облегчить снятие ударной головки, прижмите стопорный штифт.

► **Рис.10:** 1. Ударная головка 2. Отверстие 3. Квадратный хвостовик 4. Стопорный штифт

### Установка или снятие головки сверла/переходника

#### Дополнительные принадлежности

*Только для модели DTW800 / DTW800XV*

► **Рис.11**

A=11,1 мм

Используйте сменные насадки для головки сверла/переходника только таких типов, которые показаны на рисунке. Не используйте насадки для головки сверла/переходника других типов.

► **Рис.12:** 1. Головка сверла 2. Муфта

Для установки головки сверла сдвиньте муфту по стрелке и вставьте головку сверла в муфту до упора. Затем отпустите муфту, чтобы зафиксировать головку сверла.

Для снятия головки сверла потяните муфту в направлении, указанном стрелкой, и вытяните головку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если не вставить головку сверла в муфту достаточно глубоко, муфта не вернется в первоначальное положение и головка сверла не будет закреплена. В таком случае попытайтесь повторно вставить головку сверла в соответствии с инструкциями выше.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После установки головки сверла проверьте надежность ее фиксации. Если она выходит из держателя, не используйте его.

### Кольцо

#### В зависимости от страны

**ВНИМАНИЕ:** Перед использованием убедитесь, что кольцо и скоба надежно закреплены и не повреждены.

**ВНИМАНИЕ:** Используйте детали для подвешивания и монтажа только по назначению. Использование этих деталей не по назначению может привести к несчастному случаю или травме.

Кольцо используется для временного подвешивания инструмента. Сначала пропустите веревку через кольцо. Затем подвесьте инструмент с помощью подъемника.

► **Рис.13:** 1. Скоба 2. Кольцо 3. Винты

## Установка крючка

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте подвесные/монтажные элементы только по назначению, то есть для подвешивания инструмента на пояс для инструментов в перерывах между работами.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Следите за тем, чтобы не перегружать крючок; чрезмерное усилие или перегрузка могут повредить инструмент и привести к травме.

**⚠ВНИМАНИЕ:** При установке крючка надежно фиксируйте его винтом. В противном случае крючок может отсоединиться от инструмента, что может привести к травме.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Прежде чем выпустить инструмент из рук, убедитесь в надежности подвеса. Недостаточно надежный подвес или подвешивание в неустойчивом положении могут привести к падению инструмента и травмам.

Крючок удобен для временного подвешивания инструмента. Он может быть установлен с любой стороны инструмента. Для установки крючка вставьте его в паз в корпусе инструмента с одной из сторон и закрепите при помощи двух винтов. Чтобы снять крючок, необходимо сначала отвернуть винты.

► Рис.14: 1. Паз 2. Крючок 3. Винт

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Всегда устанавливайте блок аккумулятора до упора так, чтобы он зафиксировался на месте. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, блок аккумулятора не полностью установлен на месте. Установите его до конца так, чтобы красный индикатор был не виден. В противном случае блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

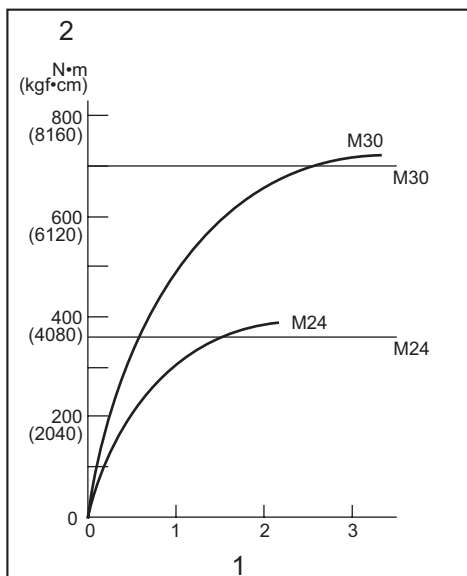
Хорошо удерживая инструмент, расположите ударную головку поверх болта или гайки. Включите инструмент и осуществите затяжку в соответствии с надлежащим временем затяжки.

Соответствующий крутящий момент затяжки может отличаться в зависимости от типа или размера болта, материала закрепляемой рабочей детали и т. д. Соотношение между крутящим моментом затяжки и временем затяжки показано на рисунках.

► Рис.15

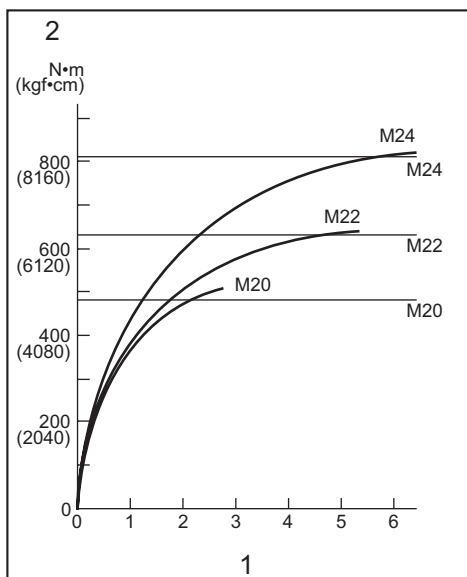
Модель DTW1001 / DTW1001XV

Соответствующий крутящий момент затяжки стандартного болта



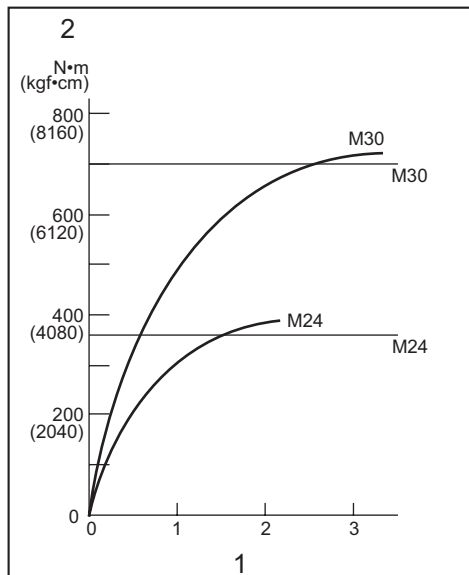
1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

Соответствующий крутящий момент затяжки высокопрочного болта



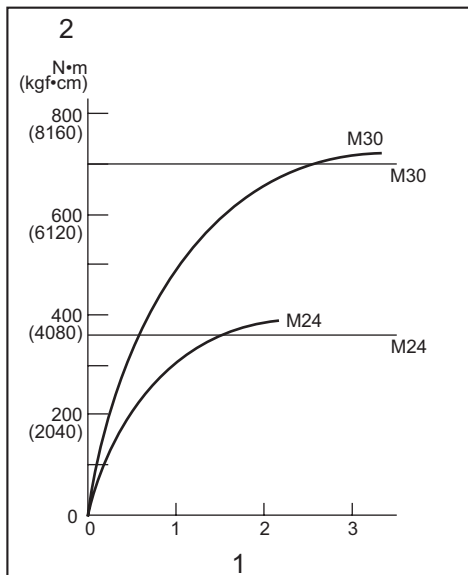
1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

Соответствующий крутящий момент затяжки стандартного болта



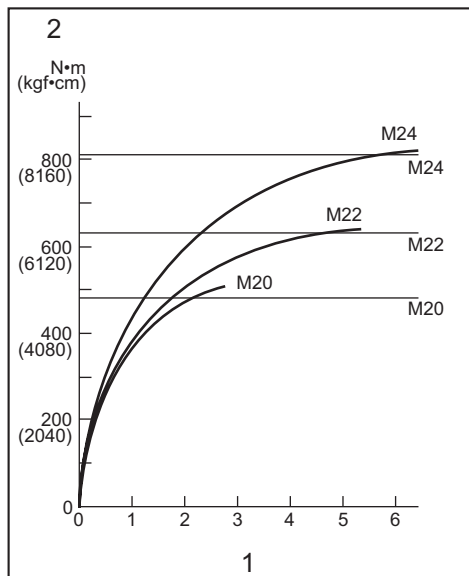
1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

Соответствующий крутящий момент затяжки стандартного болта



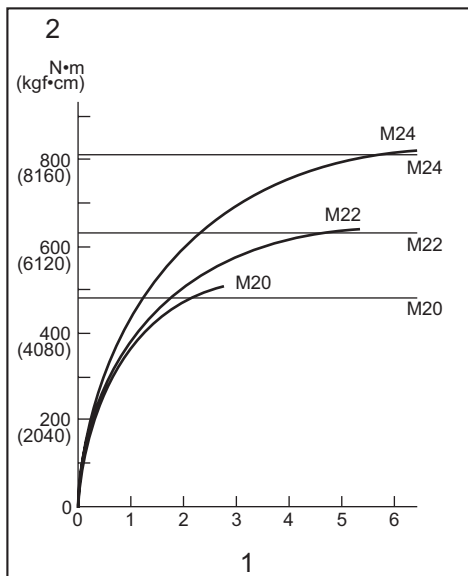
1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

Соответствующий крутящий момент затяжки высокопрочного болта



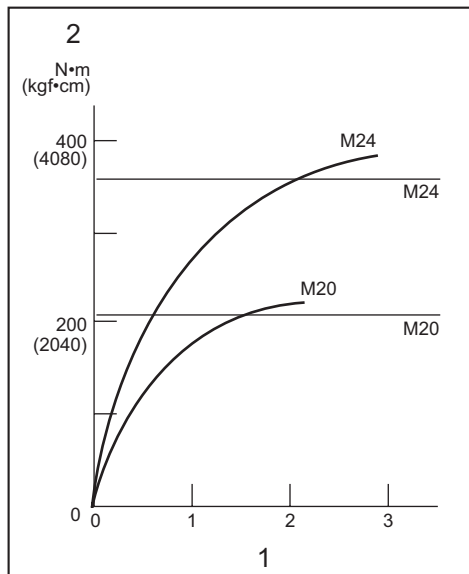
1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

Соответствующий крутящий момент затяжки высокопрочного болта



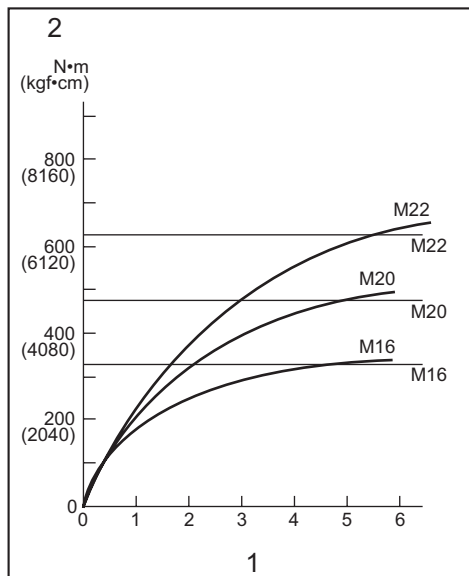
1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

**Соответствующий крутящий момент затяжки стандартного болта**



1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

**Соответствующий крутящий момент затяжки высокопрочного болта**



1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Держите инструмент прямо по отношению к болту или гайке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чрезмерный крутящий момент затяжки может повредить болт/гайку или ударную головку. Перед началом работы всегда выполняйте пробную операцию для определения надлежащего времени затяжки, соответствующего вашему болту или гайке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если инструмент эксплуатировался непрерывно до разряда блока аккумуляторов, сделайте перерыв на 15 минут перед началом работы с заряженным блоком аккумуляторов.

Крутящий момент затяжки зависит от множества различных факторов, включая следующее. После затяжки обязательно проверьте крутящий момент с помощью динамометрического ключа.

1. Если блок аккумулятора разряжен почти полностью, напряжение упадет, а крутящий момент затяжки уменьшится.
2. Ударная головка
  - Использование ударной головки ненадлежащего типа приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.
  - Изношенная ударная головка (износ на шестигранном конце или квадратном конце) приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.
3. Болт
  - Даже несмотря на то, что коэффициент крутящего момента и класс болта одинаковы, соответствующий крутящий момент затяжки будет различным в зависимости от диаметра болта.
  - Даже несмотря на то, что диаметры болтов одинаковы, соответствующий крутящий момент затяжки будет различным в зависимости от коэффициента крутящего момента, класса и длины болта.
4. Использование универсального шарнира или удлинительного стержня в некоторой степени уменьшает силу затяжки ударного ручного гайковерта. Это можно компенсировать путем увеличения времени затяжки.
5. Способ удержания инструмента или материала в положении крепления повлияет на крутящий момент.
6. Эксплуатация инструмента на низкой скорости приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов снят.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Ударная головка
- Головки сверла (только для модели DTW800 / DTW800XV)
- Удлинительный стержень
- Универсальный шарнир
- Набор штифтов 4 (только для модели DTW1004 / DTW1004XV)
- Удлинительная рукоятка
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

# Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

# Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)



885A47-960  
EN, SL, SQ, BG,  
HR, MK, SR, RO,  
UK, RU  
20230529